

一九零四年柏林刊行

普佛戰役勝敗原因

卷二下



明治三十三年八月

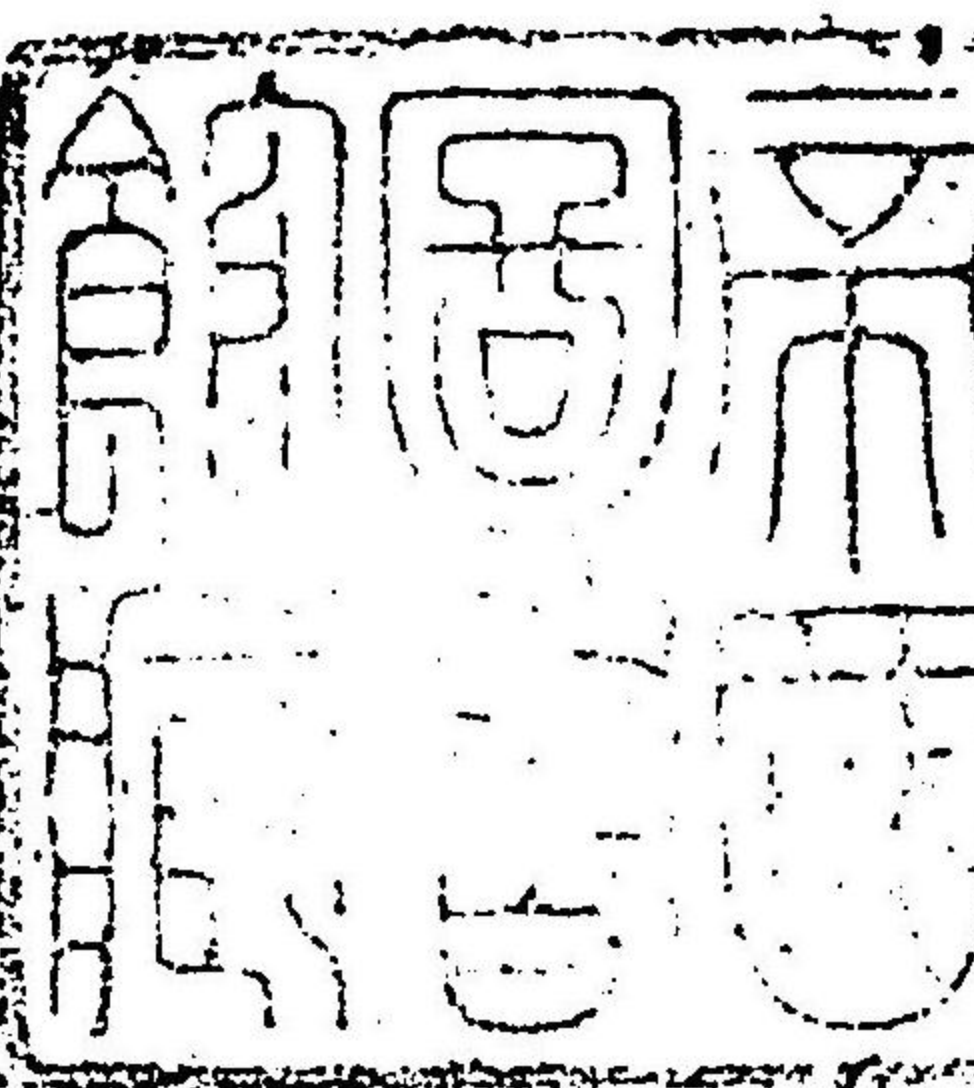
露國參謀中將 Voide 原著
普國參謀少佐 V. Klingender 原譯
日 本 大島貞益重譯
同陸軍步兵少佐 恒吉忠道校正

七十八年 普佛戰役勝敗ノ原因 卷二下

目次

- | | |
|---------------------------------------|-------|
| 五、兩軍八月三十日ニ於ケル區處及同日 Beaumont 附近ノ會戰 | 一頁 |
| 六、[Sedan]ノ戰役[中八月三十一日ニ至ルマテ]ノ兩軍目的及働作ノ評論 | 四十頁 |
| 七、八月三十一日ノ記事及九月一日 [Sedan]ノ會戰 | 七十頁 |
| 八、獨逸軍ノ勝利ニ關スル其統帥部ノ働キ及下級指揮官ノ働作 | 二百十七頁 |
| 九、佛軍ノ敗績ニ關スル其統帥部ノ働キ及下級指揮官ノ働作 | 三百五頁 |
| 結論 | 三百卅一頁 |
| (附圖 畧圖四、一般圖二) | |

七千八百
普佛戰役勝敗ノ原因 卷二下



露國參謀中將 Voide. 原著

普國參謀少佐 Klingender. 原譯

日 本 大 島 貞 益 重 譯

同陸軍歩兵少佐 恒 吉 忠 道 校正

五 兩軍八月三十日ノ區處及同日 Beaumont 附近ノ戰鬪

獨軍統帥部ノ八月三十日ニ對スル意見及區處、同上佛軍ノ意見及區處、獨兵ノ掩蔽及 Beaumont 附近ノ戰鬪、獨軍指揮官行爲ノ評論、佛軍指揮官行爲ノ評論、歩兵師團ニ當屬騎兵ナキノ弊、(附圖第十二參看)

二十九日獨軍ノ捕虜セル佛軍參謀將校ノ齋ラス所ノ書類ハ前夜佛軍四軍團ノ宿營セル地及是日第五第七兩軍團ノ到ルヘキ地ヲ記載シテ獨軍大本營(是日 Grand Pie ニ移轉ス)ノ爲メニ其三十日ノ區處ヲ定ムルノ最好材料タ

リ參謀部記錄第二卷第一〇三三頁及第三軍作戰第一二五頁

此他ニ尙ホ參謀ニ將校ノ報告アリ 此二將校其一ハ大本營ヨリ Nonart ノ第
十二軍團ニ使セル者其一ハ Bizancy 及其北方ニ偵察ヲ行フ者ニシテ ^{Brandens-}
^{tein, Bron-} 兩中佐ニ將校共ニ夕八時九時ノ間ヲ以テ大本營ニ反歸ス其一ハ是ヨリ先キ
既ニ筆記ヲ以テ「Bois des Dames, Chanpy 及 Beaulair」ノ地ハ敵已テニ占領
セル」コトヲ報告セシカ今又 St. Pierremont 及 Bois des Dames 附近ニハ分明
ニ敵ノ二軍團アルコト及 Beaumont 附近ニモ亦敵兵アルコトヲ口述シテ前
ノ報告ヲ補充セリ他ノ一將校モ亦 St. Pierremont 附近ニ敵兵アルヲ見ルト
云ヘリ「事實ヲ案スルニ此時(二十九日夕)佛國第七軍團ハ微ニ St. Pierremont
ノ北ニ在リ又 Beaumont 附近ニハ第五軍團アリテ其一旅團ヲ Bois des Dames
附近ニ遺留ス然レトモ旅團ハ夜間其陣地ヲ棄テ、又軍團ニ合セリ。
騎兵諸師團ハ遠隔セシカ故ニ其報告ノ大本營ニ到ルコト少クシテ且晚ク夜
間及翌日ニ及テ到來スル者二三アリ二十九日午後四時半騎兵第六師團ヨリ
來報アリテ Yoncq (Rehnel) 及 Le Chesne, Stonne ヲ經テ Stenny 或ハ Mouzon

ニ到ルノ道畔)ハ佛軍ノ背後ニ在テ之ヲ占領シ又 Le Chesne 附近ニハ多
ク輜重ヲ隨ヘタル軍隊アリ又敵尙ホ Boulé aux Bois, Bellevill 及 Quarte Cha-
mins ヲ占領スト報告セリ此ニ據テ觀ルトキハ騎兵第六師團ハ今既ニ敵ノ
二大縱隊ノ背後ニ出テ其背後梯隊即チ第一第七ノ兩軍團ニ會セシヲ知ルヘ
ク且背後梯隊モ是日晚暮ノ頃ニハ(右報告ハ午前ニ發セラル)既ニ遠ク Maas
河ニ向テ進ミシヲ知ルヘシ

「總テ此等ノ報告ヲ參照シテ見レハ Chalons 軍ノ東北ノ方向ニ進ムコト復
タ疑フヘカラス」普國參謀部記錄今ヤ其主力蓋シ Le Chesne 乃至 Beaumont
ノ間ニ在リテ巨大ノ後衛尙ホ遠ク其南方ニアルモノ、如シ故ニ普王ハ翌日
兩軍ヲ此線ニ進メテ敵未タ Maas 河ニ達セサルノ前之ヲ攻撃スルニ決心ス

參謀部記錄第二
卷第一〇六二頁

因テ二十九日午後十一時發令スルコト左ノ如シ

本日得ル所ノ報告皆敵軍ノ首力ハ明日午前 Le Chesne 乃至 Beaumont ノ

間或ハ此線ノ南ニ到ルヘシト云フコト一ナリ

因テ陛下敵ヲ攻撃スヘキヲ命ス

朔遜王子ハ一部隊ヲ午前十時右方ニ進メテ Beauchair-Tosse ノ線ヲ踰ヘシ

メ Beaumont ノ方位ニ前進スヘシ其路ハ Buzancy-Beaumont 道ヨリ東方ノ

諸路ヲ取ルヘシ近衛軍團ハ初メ豫備トナリ午前八時迄ニ右大道ヲ去リ之

ヲ開クヘシ

第三軍ハ早朝出發シテ其右翼 Buzancy ヲ經テ Beaumont ニ向テ其二軍團

ヲ以テ朔遜王子ノ攻撃ヲ支援スヘシ其餘軍團ハ一時 Le Chesne ニ向テ行

進スヘシ

第三軍ノ歩兵一大隊ハ Grand Pie (大本營此ニ在リ)ニ留ムヘシ

陛下ハ十時此地ヲ發シテ Buzancy ニ到ル

V. Moltke

右舉ル所ノ命令ヲ以テ案スレハ獨軍統帥部ハ第一ニ Le Chesne-Beaumont ノ

線以、北ニモ亦或ハ佛軍アルヲ慮カラス第二ニ二十九日中佛軍尙ホ幾ハクカ

行進シ(得ル所ノ報告ハ皆午前ニ發セシ者ナルカ故ナリ)尙ホ三十日朝間亦

幾ハクカ行進スルヲ思ハス 捕獲參謀將校ノ書類ニ徴シテ知ラレタル佛軍二十八日夜間ノ陣地ハ附圖第十一ニ舉ク是レ蓋シ獨軍

統帥部ハ佛軍既ニ死地ニ陥リ竟ニ其東進ノ意ヲ絶テリト爲シテ然リシノミ

此ノ如クニ看倣シテ此大粗漏獨リ解説スルヲ得ヘシ此故ニ獨軍八月三十日

ノ區處ニハ其(第二軍ノ左翼ヲ Le Chesne ニ進メテ)佛軍ノ退路ヲ遮斷スル

ニ勉ムルコト適カニ其 Metz ニ到ルノ道ヲ杜クニ勉ルヨリ多シ且是レ全ク

道理ニ稱ヘリ何トナレハ獨軍右翼ノ五軍團密ニ相集合シテ接近ノ地ニアリ

タレハ Mac Mahon ノ軍復タ Metz 封圍軍ノ憂ヲ爲スコト能ハサレハナリ

次ニ第三軍及第四軍ノ意見及區處ニ移リ先ツ第四軍ヨリ説クヘシ

八月二十九日第四軍ノ形勢ニ背キ上局ノ命令ニ戻リテ前進セルハ敵情ヲ探

明スルニ資セスシテ却テ其不明ヲ長スルニ資セリ Nowart ノ戰鬪ハ獨兵自

カラ之ヲ中止セルカ故ニ敵兵ノ多寡ニ就テ寸毫ノ明瞭ヲ加フル能ハス實際

朔遜兵ノ是日共ニ戰ヒシハ日暮ニ至ルマテ Nourat 村北ノ地ヲ占領セル佛國第五軍團ノ一部ニ過キス然ルニ獨兵ハ敵ノ兵力ヲ算スルコト其實ニ過ク是レ戰地ノ此方面ニ於テハ騎兵初ヨリ佛軍ノ運動ヲ追窮スルコト足ラス殊ニ此時 Nourat 以北ノ地ニ進ムコト能ハサリシニ由ルナリ

獨リ Maas 河線ノ監視トシテ Stenay 附近ニ遺留セラレタル第四軍騎兵ノ部隊ハ左ノ報告ヲ爲シテ軍司令部ニ裨益スルコト多シ曰ク Beaumont ハ敵兵占領ス又曰ク佛軍ノ一部既ニ Maas 河ヲ渡リ其兵ヲ Jhor (Maas 河右岸上 Stenay, Mouzon 兩地ノ間) マテ進ムト蓋シ此兵ハ Margueritte 騎兵師團ノ一部ナリキ

第四軍司令部ハ此報告ヲ得テ以爲ラク敵ハ明日其全軍ヲ Maas 河右岸ニ集ルノ意ナラン然レトモ我レ若シ急ニ進マハ尙ホ河ノ左岸ニ於テ其一部ニ追及スルヲ得ヘント此他ニ二十九日夜間朔遜兵ノ前哨ハ敵兵 Nourat 村北ノ陣地ヲ棄ルヲ見ルト云ヒ尋テ又朔遜歩兵一大隊二十九日夜 Stenay 附近ニ留殘セル朔遜兵ノ組織ハ稍々明瞭ナラス往

キニハ獨リ騎兵アリト云ヒ此ニハ又突然歩兵大隊アリ尙ホ Stenay ヲ占領セリ及 Nourat ト云フ恐ラクハ是日ノ間配兵ノ變更アリシナランカ 村北ノ Dieulef 林内ニ敵兵ナシトノ別報アリ此ニ於テ敵ハ北方ニ退却シ去リシコト第四軍司令部ニ明ラカナリ獨リ Oches 附近ニアル佛國(第七)軍團ノ去留ニ就テハ未タ報告ヲ得スト雖トモ要スルニ佛軍 Maas 河ノ渡過ヲ掩護スルカ爲メニ若干兵ヲ Beaumont 附近ニ遺留スルコト必セリ朔遜王子ハ即チ此若干ノ兵ニ追及シテ之ヲ擊破セント欲セリ

是故ニ第四軍司令部ノ二十日ノ作戰ニ關シテ抱持セル意見ハ大要前夜大本營ノ發スル所ノ(前文引擧セル)命令ト相符合セリ而シテ王子ハ第十二第四ノ二軍團ヲシテ師團毎トニ別レテ四縱隊ヲ爲シテ Beaumont ニ進マシメ近衛軍團ハ一時 Nourat 附近ニ集合シテ且午前八時ヲ期シ第三軍ノ爲メニ Buzancy-Beaumont 道ヲ開カシム

此軍 Beaumont ニ到ルノ路ハ樹林ノ中ヲ通シテ縱隊互ヒニ相連絡スルヲ得ス故ニ各縱隊ニ命シテ其林外ニ出ルヤ否ヤ「一時砲兵ヲ以テ攻撃ヲ開始シ」

決シテ獨力優勢ノ敵ニ向テ進マス「比隣縱隊ノ到ルヲ待テ」而後一齊ニ攻撃ヲ起サシメタリ且其際第三軍ノ側面ヨリ之ニ加ハルヲ期セリ參謀部記錄第二卷第一〇三四乃至第一〇三六頁
是レ獨逸第四軍ノ區處ナリ

前文舉ル所ノ大本營八月三十日ノ爲メノ命令ニハ總攻撃ヲ爲シ且 Le Chesne-Beaumont 線ヲ攻撃スルニ關シテ第三軍ニ授ルニ二目標ヲ以テセリ其一ハ第四軍ノ援助トシテ二軍團ヲ Beaumont ノ方向ニ進ルナリ其二ハ Le Chesne ノ方向ニ進ムヘキナリ此故ニ第二軍正面線兩極端 (Le Chesne 及 Beaumont) ハ相距ルコト二十五吉米ナリ軍ノ總數ハ五軍團半ニシテ其中巴華略二軍團ハ Beaumont ニ向ケラレ二軍團半 (第六第九軍團及 Württemberg 野戰師團) ハ Le Chesne ニ向ケラル 第二軍團半ノ中第六軍團ハ三十日形勢ニ隨ヒ Le Chesne ヨリ十五吉米ヲ隔テタル Vonziers ニ到ラシム 餘ス所ノ第五軍團ハ一時 St. Pierremont (Stonne ヨリ七吉米) ニ向ハシム此地 Le Chesne-Beaumont 道畔ニ在リ Le Chesne ナ距ルコト十五吉米 Beaumont ナ距

ルコト十吉米ニシテ此ヨリ「形勢ニ隨ヒ(命アルヲ待テ)戰鬪ニ加ハラシム」
第三軍ノ騎兵四師團ノ中其二(第五第六)ハ 此兩師團ハ湖邊王子ノ軍隊ニ屬スト雖トモ大本營ノ命ヲ以テ八月二十七日ヨリ一數日ノ間「第三軍」ニ屬セラレ Le Chesne ノ西入乃至十吉米ニシテ我カ推測スル所ノ敵ノ正面 (Le Chesne-Beaumont) ノ左側ニ向ハシム又第二師團ハ Württemberg 野戰師團ノ後ニ第四師團ハ巴華略兩軍團ノ後ニ進マシメタリ

八月二十九日ノ夜ニ當テ大將 Mac Mahon ノ軍ハ既ニ記スルカ如ク左ノ配置ヲ爲セリ
左方縱隊ノ第一梯隊(第十二軍團)ハ既ニ Monzon 附近ヨリ Maas 河ヲ渡テ Marguerite 騎兵師團ヲ其前方ニ進メ同縱隊ノ第二梯隊(第一軍團)ハ亦河ヲ渡ルカ爲メニ Remilly (Monzon ノ北) 附近ニ到レリ右方縱隊ノ第二梯隊(第七軍團)ハ固ト Oches 附近ニ宿營セシカ此ヨリ第一軍團ノ後ヲ追フ

テ Reilly 附近ノ渡場ニ到ラントシ其第一梯隊(第五軍團)ノ幾ハクハ夜
間幾ハクハ三十日朝 Beaumont 附近ニ集合シ其後 Mouzon 附近ヨリ河ヲ
渡ラントセリ

大將 Mac Mahon ハ殊ニ右翼軍團ヲ顧慮シ且敵ノ已テニ同軍團ニ近ツク者
ノ多寡ヲ知ルコト能ハサリシヲ以テ二十日午前六時自カラ Beaumont ニ到
ル

大將此ニ到テ將官 Failliot 會話セル中左ノ問答アリ

「余ハ曩キニ筆記ヲ以テ貴官ニ命スルニ騎兵ノ攻撃ヲ行ヒ普兵ヲシテ展開
セシメテ當面ノ敵ノ兵力ヲ偵察スヘキヲ以テセリ」

將官 Failliot 之ニ答テ曰ク「本官之ヲ試ミタリ然レトモ欲スル所ヲ得ル能
ハス」又曰ク我相對スル所ノ敵一萬ナルカ或ハ六萬ナルカ之ヲ言フコト
難シ

大將此問答 Dazine 第一四一頁 ナ記スルノ後之ニ附シテ曰ク「普兵ノ爲ス所ハ佛

人ノ見ルニ慣レサル者アリ即チ稠密ナル騎兵ハ其軍ノ本隊ヲ掩蔽シ我レ之
ヲ攻撃スレハ其騎兵ハ退却シ而シテ騎兵ノ他隊林内處々ヨリ群出シ來テ進
撃ヲ拒防ス此ノ如クニシテ歩兵及砲兵ヲ見ハサ、ルカ故ニ其何ノ處ニ在リ
又多寡如何ヲ知ルニ由ナシ」云々

大將 Mac Mahon カ將官 Failliot ニ其當面ノ敵ニ就テ巨細ノ報告ヲ得ント
欲セシハ固ヨリ至當ナリ然レトモ自然ニ一問ノ生スルアリ曰ク大將ノ攻撃
ノ命令ヲ下スニ代ヘテ或ハ攻撃ノ命令ヲ下スト共ニ其「命令ヲ施行スヘキ
ノ具」ヲ授クルノ更ニ適當ナラサリシヤ否ヤ讀者忘ルヘカラス Bonnemains
ノ豫備騎兵師團(十六中隊、砲六門、蜂巢砲六門)ハ始終一定ノ目的ヲクシテ左
方縱隊ト共ニ進止シ而シテ將官 Failliot ノ歩兵三師團ニハ所屬ノ騎兵十六中
隊アルニ過キス又曾テ騎砲兵ヲカリシコトヲ今日得テ徵スヘキ所ヲ以テス
レハ此 Failliot ノ騎兵ニ獨リ獵騎一聯隊(蓋シ Marguerite 豫備騎兵師團)ノ加
ヘラレタルノミ概シテ之ヲ言フニ佛軍騎兵ハ極テ其搜索勤務及警戒勤務ヲ

爲スニ疎ナリ而シテ當時ノ場合ニ於テ騎兵ノ職務ハ亦決シテ輕易ナラサリシナリ此時佛國第五軍團ニ密邇セル敵ノ兩軍團(第十二及近衛)ニハ其步兵師團ニ屬スル所ノ騎兵十六中隊アルノ外佛軍ハ尙ホ朔遜獨立騎兵師團十六中隊ト普國近衛騎兵師團ノ一部トヲ其傍ニ有セリ

右會話中 Mac Mahon 將官 Faily ニ告ルニ「目下ノ急ハ第五軍團至急 Mouzon 附近ヨリ Maas 河ヲ渡ルルニ在ル」ヲ以テセリ時ニ Mouzon ハ軍團ノ位置ヲ距ルコト尙ホ八乃至十吉米ナリ且軍團ノ一部(Nouart)ニ對シテ遺留セラレタル後衛)ハ二十日朝四時五時ノ間ヲ以テ僅カニ Beaumont ニ到着セルカ故ニ將官 Faily 少シク其兵ヲ休息セシメトヲ欲セリ

又第七軍團ハ午前四時既ニ起床スト雖トモ無數車輛(大抵ハ皆無用ノ空車)ノ爲メニ妨ケラレテ午後一時ニ及テ始テ其 Stonne ヨリ La Besace (Remilly 橋ニ到ルノ路上)ニ到ルノ行進ヲ起スヲ得タリ

佛國兩軍團ノ濡滞ハ獨軍トノ衝突ト爲リ此戰鬪八月二十日 Stonne 及 Maas

河ノ間十二吉米ニ亘ルノ長線上ニ起リテ Beaumont ノ戰鬪ト名ケラル Fair 軍團ノ警戒ニ忽慢ナリシヨリ此戰鬪一種奇異ノ顛末ヲ示セリ

八月二十日ノ戰場ハ東ハ Maas 河ニ界シ西ハ Sedan ノ北ニ於テ Maas 河ニ合スル所ノ Bar 河ニ界シ地形頗ル波狀ヲ爲シテ到處濶大ナル樹林多少之ヲ掩覆ス其一大樹林ハ茂密ニシテ道路ノ外ニハ一步モ入ルコトヲ得ス此森林ハ Beaumont ノ南ヨリ起リテ邑ヨリ三吉米ヲ距リテ三面之ヲ包裹ス凡ソ南方ヨリ Beaumont ニ到ルノ路ハ皆此林内ニ通シテ長大ナル隘道ヲ爲シ獨軍ノ Beaumont ニ進メラレタル者ハ大抵ハ皆二十日早朝ヨリ之ニ進入セリ其順序左ノ如シ

右翼上 Maas 河ニ接シ朔遜親王 Georg ノ指揮ニ屬シテ第十二軍團アリ其左ニ將官 V. Alvensleben ニ屬シテ V. Alvensleben 第一、第四軍團ニ長 第四軍團アリ タリ同第一、普國第三軍團ニ長 第四軍團アリ タリ 此兩軍團ハ師團毎トニ各々別路ヲ取ル又第四軍團ノ左ニ V. d. Tann ノ

巴華略第一軍團アリ第十二軍團ハ種々ノ障礙ニ遭遇シ又巴華略軍團ノ露營地ハ遠隔セシヲ以テ中央ノ第四軍團較々兩翼軍團ノ先ニ進出セリ(其餘第三軍々團ノ前進ハ別ニ後文ニ述フヘシ)

步兵第八師團ハ第四軍團ノ左方縱隊トシテ途上朔遜槍騎第十七聯隊ニ逢ヒ其長ヨリ「某高地上ヨリ林外ヲ望ムニ Beaumont 附近ニ佛軍ノ陣營アリ」又土人ノ言ヲ聞クニ此地ノ佛兵肆意休息シテ甚タ警戒ナキカ如シトノ報告ヲ得タリ此ニ於テ師團ハ嚴ニ喧噪ヲ禁シテ潛行セリ其前兵林外ニ出テ直チニ前面ノ高地ニ上リテ望メハ僅々八百歩ヲ隔テ、Beaumont 邑前ニ敵ノ一野營アリ又邑後ニ尙ホ一アルヲ見ル敵兵分明ニ絶テ戒心ナキヲ見ル

獨軍諸縱隊ハ初ヨリ單獨敵ニ向テ進ムヘカラス必ラス「隣接縱隊ノ至ルヲ待ツヘシ」トノ訓令ヲ帶フト雖トモ事實此ノ如クニシテ且我レ攻撃セサルモ敵兵即時師團ノ到ルヲ知ルヘキカ故ニ師團長將官 V. Schoeler ハ其砲兵及先頭旅團ノ到ルヲ待テ責任ヲ一己ニ負フテ敵ヲ掩撃セント欲シ因テ獵兵

一大隊ヲシテ砲兵二中隊ト共ニ高地上ニ進マシメタリ然レトモ此兵僅カニ陣地ニ就クヤ否忽チ最近營内ノ歩兵劇シク動搖スルヲ見ル其狀分明ニ獨兵ノ近キニ到ルヲ知ルカ如シ此ニ於テ復タ遲疑スヘカラス第四軍團長偶々其地ニ在リテ遂ニ射撃ノ命令ヲ下セリ

午後十二時半普兵ノ發砲始テ起リ其榴彈佛兵ノ安樂營裏(此名ヲ下スヲ得)ニ飛落セリ佛兵大ニ混亂シ其一部ハ驚遽逃走スト雖トモ然レトモ過半ハ進退ヲ失ハス其砲兵(幾何ハ直チニ營内ヨリ)射撃ヲ開キ歩兵ハ(普國參謀部記錄ノ形容スル所ニ據レハ)窠窟ヲ撥セラレタル蜂群ノ如ク營内ヨリ突出シテ至近ノ獨兵ニ向テ進ミテ彈雨ヲ亂注セリ是ノミナラス其榴彈ハ尙ホ林内ニ前進スル普兵ノ縱隊ヲ貫射セリ須臾ニシテ普砲兩中隊ハ僅々二名或ハ三名ヲ以テ其砲ヲ運轉スルニ至ル然レトモ普兵相繼テ佛兵ノ攻撃(固ヨリ脈絡相連ナラス又主トシテ稠密ナル散兵線ヲ以テスルニ過キス)ヲ以テ擊退スルコト一回而シテ却テ自カラ攻撃スルノ準備ヲ爲セリ時ニ第七師團

(Schwarzhof)ノ部隊既ニ右方ヨリ來テ之ヲ援助セリ

第七師團ハ其前衛林外ニ出テ漸ヤク開進ヲ起セシニ偶々砲聲ノ聞ユルアリ
將官 V. Schwarzhof 乃ハナ即刻前進スルニ決シ戰鬪隊形ニ展開ス此ノ如ク
ニシテ午後一時第四軍團兩師團ノ兵ノ戰鬪ヲ爲ス者既ニ步兵六大隊半砲兵
八中隊アリ將官 V. Albenleben 其兩隣軍團(第十二及巴華略第一)ニ戰鬪已
テニ起ルヲ通報シ且加戰ヲ請求セリ

普兵尙ホ一タヒ敵ノ攻撃ヲ擊退スルノ後敵ヲ其前ニ驅逐シナカラ自カラ攻
撃ニ移リ Beaumont 邑ノ兵營一ヲ取り一時遂ニ邑内ニ入テ且之ヲ占領シ其
末邑北ノ兵營ヲモ亦奪取セリ

此時ニ當テ佛軍砲兵ハ(掩撃ノ初メ駕馬ナキマ、ニ應戰シ邑前ノ陣營内ニ
於テ敵手ニ落ナシ者ヲ除クノ外)邑後ニ綿亘セル一高地上ニ展開ス此高地
ハ Maas, Yoneq 兩河ノ間ニアル大高原 Grivoléan 林端ニ在リ La Sartelle 附近ノ最高地トス ノ一脚南走シ
テ成ル者ナリ(Beaumont 小河ニ向テ漸下ス)而シテ 邑前ノ陣營内ヨリ秩序

ヲ亂シテ退走セル步兵皆此砲兵ノ新陣地後ニ集合セリ普兵ハ其數少ナキヲ
以テ一時進ムコト能ハス此ニ於テ一場ノ砲戰起リ第四軍團ノ砲兵ハ此時既
ニ擧テ之ニ加ハレリ

朔遜及巴華略第一軍團ノ先進部隊モ亦第四軍團ノ兩側ヨリ加戰セリ

第十二(朔遜)軍團ハ既ニ記スルカ如ク其行進少シク遲滯シ第四軍團ノ右ニ
師團毎ニ分レテ二縱隊ヲ爲シ林内ヲ貫行セリ兩縱隊共ニ砲聲ヲ聞テ戰鬪已
ニ起ルヲ知レリ步兵第二十四師團ハ左縱隊ヲ爲シ辛苦シテ林内及 Vannme
河畔沮洳ノ地ヲ行クノ後第四軍團ノ戰線後ニ於テ林外ニ出テ因テ豫備トシ
テ此ニ集合セリ又第二十三師團ハ右縱隊トシテ沿途幸ニ障礙ナク其先頭ニ
進メル散兵聯隊ハ驅歩シ進テ第四軍團ノ戰線ト Maas 河トノ間ニ出テ其際
Beaumont ノ東南ニ Beaumont, Vannme 兩小河間ノ高地ヲ占領セル佛兵ヲ驅
逐セリ朔遜砲兵ハ其後レ到ル者次第二加ハリテ此高地上ニ砲列ヲ布置ス此
ニ於テ接戰砲兵中隊ノ數通シテ二十ト爲レリ朔遜步兵二聯隊ハ高地ヲ越エ

進テ麓下ノ Detanne 村ニ到リ其餘軍團ノ歩兵ハ背後 Wanne 小河ノ北ニ集
合セリ

次ニ將官 V. d. Pann ノ巴華略第一軍團ニ移ルヘシ此軍團ニハ大本營ノ三十
日ノ命令直接ニ傳達セラルト雖トモ 此説違ヘリ是レ分明ニ前日ノ事ト混亂セルナリ 是日朝四時初メ
テ到達セリ其前衛第二師團ハ是ヨリ又一時半ニシテ所定ノ方向 Beaumont ニ
向テ出發シ司令官ハ之ト同行セリ正午其前ニ派遣セラレタル騎兵斥候ヨリ
高地ニ上リテ望メハ Beaumont 附近ニ敵ノ陣營四アルヲ見ルトノ報告アリ
巴華略第一軍團ノ戰誌(Helwig 氏ノ「巴華略第一軍團」一八七二年 München 發行)第五一頁ニ此事ヲ
記スルコト左ノ如シ曰ク Sommothe 附近ノ一高地上ヨリ分明ニ四陣營ヲ見ル其最モ豁露ナル者ヲ
望ムニ厨烟頻リニ揚リ乘幸往來奔馳忙シク膚衣ノマ、ニシテ出テ、邑ニ到ル者アリ邑ヨリ歸ル者
アリ之ヲ陣營ト謂フハソヨリハ寧ロ Ziegenler (印度ヨリ出テ、歐洲其他ノ地ニ散漫セル一種流動民
ノ名)ノ幕舎ト謂フヘシ哨兵ナク又結束隊伍ノ稍々大ナル者ナク又會テ一人ノ制服ヲ着タル者ナ
シ之ヲ監視セル軍團參謀官ハ疑テ此營敵兵既ニ棄去シテ Beaumont ノ邑民代テ之ニ入りシニ非ラ
ズヤト 直テニ其後ニ繼テ第四軍團ノ方向ニ砲聲ノ聞ユルアリ前衛砲兵ノ一
中隊乃ハ十騎兵一聯隊ト共ニ急進シ其林外ニ出ルヤ否陣地ヲ占テ發砲セリ
前衛ノ歩兵モ亦直テニ其後ニ繼進ス

第二師團長將官 Schumacher ハ將官 V. d. Pann ヨリ「第四軍團ノ左方ニ出テ
テ戰鬪ニ如ハルヘキ」ノ命令ヲ得タリ Schumacher 乃ハテ進テ其砲兵ノ處ニ
到ルノ途次軍團ノ參謀一將校 少佐 V. Fitch ニ逢フテ戰鬪經過ノ狀ヲ聞キ且遠ク E
Phibaudine 村衛ノ白楊樹ヲ指シテ方向標ト爲シ此方向ニ進マハ敵ノ新陣地
ノ側面及背後ニ出ツヘシト示サレタリ師團長此示ニ從ヒ既ニ先頭ノ第四旅
團ヲシテ方向ヲ此ニ取リ進マシメシニ佛國第七軍團 Conseil Dumesnil 師團ノ
一部ノ突然其左方ヨリ攻撃スルニ遭フ 巴華略軍團此不意ノ掩撃ニ遭ヒシ所以ハ全軍團殊ニ其前衛其外側(左側)ヲ偵察スルノ疎漏ナリ
シニ坐セリ前衛附屬ノ騎兵聯隊ハ其行ク所林内ノ地ナルニ管セズ行進縱隊ノ先頭ニ行進セリ故ニ
砲兵進テ林外ニ出ルカ爲ニ騎兵ヲ利用セシハ固ヨリ可ナリト雖トモ其林外ニ出ルニ及テモ本來ノ
所定ニ隨ヒ之ヲ搜索ニ用ヒスシテ之ヲシテ佛軍砲兵ヲ取テ シメント欲ス是レ佛兵ノ來進ヲ見ルニ誤マリシ所以ナリ 巴華略兵此攻撃ヲ擊退シ而後
敵ニ向テ西方及西北方ニ進ミタレハ之ニ因テ Beaumont 附近ノ戰場ト相離
隔セリ是レ固ヨリ其不意ニ敵ノ攻撃ニ遭フカ爲ニ然リト雖トモ亦第二軍司
令部ヨリ巴華略第一軍團ヲ召致スル命令到リシニ因レリ
此ノ如クニシテ該軍團ノ其後ノ動作ハ獨軍西半ノ事蹟ニ屬ス因テ其事ハ別

ニ後文ニ擧クヘシ、

然レトモ尙ホ記スヘキコトアリ將官 V. d. Tann 敵ノ右側ヲ擣キ以テ第四軍團ニ應援スルヲ歇メテ他方ニ轉進スルノ際歩兵四大隊騎兵二中隊砲兵二中隊ノ一部隊ヲ大佐 Schuel ニ屬シテ遺留シ將官 V. Alvensleben ノ使用ニ供セリ

次ニ再ヒ Beaumont 附近ノ事蹟ヲ説クヘシ此地獨軍ノ數ハ巴華略軍團去ルノ後ト雖トモ Fally 軍團摧殘既ニ甚シク今ハ唯 Mas 河外ニ逃ル、ヲコレ求メテ辛シテ其後衛陣地ヲ防守スルニ過サレハ優ニ之ヲ破ルニ足レリ此ヨリ以後ノ戰場ハ敵兵一地ヨリ一地ニ退キ以テ頑固ニ防戦スルニ利アリ地形波狀ヲ爲シテ隆起シ纖長ニシテ濶大ナラス其脈 Beaumont ヨリ Mouzon ノ方向ニ亘リテ西側ノ嶮腹東ハ Mas 河ニ急下シ西ハ Yoncq 河ニ急下ス此高地上ニ點在セル樹林ノ長帶及灌木叢ハ皆防戦ニ利アリ

佛軍 Beaumont 邑北ノ陣地ヲ棄ルノ後 Girudeau 林ヨリ La Sartelle 農場附

近ニ亘リ斜ニ右ノ高地脊(此處頂上横濶ニ吉米ニ過キス)ヲ横斷シテ新タニ陣地ヲ占領セリ

佛國第十二軍團長將官 Jehnin ハ前日以來既ニ Mas 河右岸上 Mouzon 附近ニ在リシカ今又歩兵一師團騎兵一旅團ヲ Fally 軍團ノ援助トシテ河ノ左岸ニ進メタリ然レトモ第五軍團ノ退却兵河橋ヲ壅塞シ騎兵ノ外ハ歩兵一旅團河ヲ踰ルヲ得シノミ其他ニ Jehnin 軍團ノ歩兵ノ一部及砲兵右岸ノ高地上ニ展開シテ敵兵高地ノ東腹ニ沿ヒ Fally 軍團ニ追攝スル路ヲ側射ス今ヤ獨兵ノ勉ムヘキハ緊シク Fally 軍團ヲ追撃シテ其敗衄ヲ完ウシ之ヲ Mas 河ニ驅蹙スルニ在リ然ルニ佛兵ノ左翼ハ Mas 河ニ靠リ堅固ニシテ近ツクヘカラサルカ故ニ唯獨兵正面ヨリ敵ヲ惱マシ而シテ其右翼ヲ遠リ河ニ向テ之ヲ擊退スルノ一策アリ而シテ第四軍ノ兵ノ之ニ用フヘキ者(巴華略第一軍團ノ轉進ハ之ヲ外ニシテ)第四第十二ノ全二軍團アリ近衛軍團ハ尙ホ遠ク背後ニ在リテ一時其到ルヲ恃ムヘカラスト雖トモ兵力ハ固ヨリ優

足ナリトス

然レトモ初メ獨兵一直線ニ Beaumont ニ進ムノ方向南方及東方ヨリハ佛軍ノ新陣地ノ右翼ヲ遠ルニ適セス其右翼ヲ遠ルニハ更ニ西進スルヲ要ス巴華略第一軍團ノ去テ後ハ此任務(右翼ノ環遠)無論第十二軍團ノ左ニアル第四軍團ニ歸スト雖トモ第四軍團ハ又正面ヨリ敵ヲ拘住セサルヘカラス當時獨軍此等ノ事ヲ熟慮シ及其必要ノ處置ヲ爲スニハ決シテ時間ヲ缺カス何トナレハ其攻撃ヲ起セシハ午後四時即チ砲戰二時間ニ涉ルノ後ニシテ其間第四軍團(其中未戰ノ兵頗ル多シ)悉ク Beaumont 附近ニ集合シタレハナリ然レトモ獨軍此等ノ事情ヲ熟慮シタルノ跡及戰鬪氣脈相通スルノ跡共ニ見エス

殊ニ第四軍團午後四時重テ Beaumont ヨリ攻撃ヲ起スニ當テ未戰ノ新銳兵ヲシテ左進セシムルヲ爲サス其右翼ヲ爲セル第七師團高地頂(Yoncq, Maas 兩河間)ノ全濶ヲ横塞シタレハ右翼ノ朔遜軍團ハ全ク第四軍團戰線ノ後ニ斥

ケラレ又損害既ニ甚シキ第八師團左方ニ逼進セラレタリ第八師團ハ自カラ容ル、ノ地ナキカ故ニ得失如何ヲ問ニ違アラスシテ遠ク敵ノ陣地ヲ環遠スルノ方向ヲ取レリ此ノ如クニシテ環遠ノ重任ハ恰々既ニ殘破シ且疲勞セル兵ニ歸セリ又第四軍團ノ軍團砲兵ハ左方ニ進メラレスシテ(砲兵左進セハ Yoncq ノ東南ニ好陣地及好目標ヲ得ヘカリシニ)Beaumontヲ貫行シテ Givodeau 林畔ノ敵ノ正面ニ向テ進メラル砲兵此ニ到テ展開ノ地ヲ得ス又隨テ其効力ヲ逞シクスル能ハス「一八七〇年戰役中ノ獨逸砲兵」第七號(八月二十九日三十日三十一日)以下及參謀部記錄第二卷第一〇七一及七二頁第八師團ハ將官 V. Schoeler ノ指揮ニ屬シ大佐 Schueh ノ朔遜兵部隊(第一軍團所屬)其後ニ繼行シテ善ク其任務ヲ盡シ佛兵 Givodeau 林畔及 La Sarelle 附近ノ陣地ヨリ追ハレタルノミナラス又 Mont de Brune 及 Villenonty 高地上ノ第二陣地ヨリ追ハレタリ午後五時ニハ普砲十二中隊及其左ニ連ナリテ大佐 Schueh ノ巴華略砲一中隊既ニ此高地ノ上ニ展開シテ河溪ニ向テ戰ヲ開ケリ敵ハ秩序大ニ亂レテ河外ニ向テ退却シ全左岸ノ地 Monzon

ノ全邑ニ至ルマテ皆獨兵ノ手ニ歸セリ此一勝ハ(殊ニ第八師團環遶ノ善ク其功ヲ奏セシハ)地形戰況共ニ佛兵ノ最モ力ヲ右翼ニ致スヲ要セシニ此翼ノ防禦甚タ粗略ナリシニ由ルコト多シ此戰間佛國騎兵一聯隊(第五)普國步兵三中隊ヲ擊斃シテ現ニ其一ヲ貫破シ勇銳ヲ極ムト雖トモ寸功ヲ收ル能ハス甲騎ノ失フ所ハ其長及將校十名兵卒百名アリ普兵ニハ敵馬ノ爲メニ蹴倒セラレ者及其奔騰ニ觸レテ微傷ヲ負フ者數名アルノミ絶テ死傷ト算スヘキ者ナシ

第十二軍團ハ豫備トナツテ第七師團ノ後方ニアリテ多ク此戰鬪ニ與カラス夕六時ヨリ普國近衛軍團モ亦漸ヤク Beaumont 附近ニ集合セリ

此戰鬪未タ終ラサルノ前巴華略第二師團ハ既ニ記スルカ如ク佛兵ノ側面攻撃ヲ擊退シテ後西進シテ却テ自カラ Warniforet ナ攻撃シ四時之ヲ占領セリ此時巴華略第一師團モ亦 Warniforet ノ左ヨリ樹林ヲ出テ、展開シ進テ戰鬪ニ加ハリ佛國第七軍團ノ退却縱隊ヲ追撃シナカラ日暮 Raucourt (Remilly) ノ渡場ヨリ七吉米)ヲ占領セリ佛國 Liebert 師團後衛トシテ之ニ對シテ Harancourt 及 Gros Bois ナ占領セリ

日漸ヤク暮ル、ヲ以テ戰鬪ハ此ニ休メリ巴華略兵ハ大抵 Raucourt 附近ニ

露營セリ佛兵ハ潰亂シテ Remilly 附近ヨリ Maas 河ヲ渡リシニ第七軍團ノ歩兵ノ一部及其豫備砲兵猶ホ左岸ニアルニ當テ河橋陷落セリ歩兵ハ夜間退却シ去リ獨リ砲兵ヲ巴華略兵ヨリ僅々數吉米ノ地ニ遺留セリ砲兵其棄ラルルヲ知ルヤ大ニ秩序ヲ亂シテ河ノ左岸ニ沿ヒ Sedan ニ向テ退却セリ

獨逸第三軍ノ中此日ノ戰鬪ニ與カリシハ巴華略第一軍團ノミ其餘同軍ノ働作ハ左ノ如シ

第五軍團ノ前衛ハ正午 St. Remenont 附近ニ到リ Oches 附近ニ佛兵アルヲ見テ射撃ヲ開始セリ是レ佛國第七軍團(Donay)ノ背後部隊ニシテ第七軍團ハ其前衛ヲ Beaumont ニ進メ巴華略第二軍團ト衝突シテ初メ小利ヲ得ト雖トモ其行進之カ爲メニ拘住セラル、コト前ニ記スルカ如シ

將官 Donay ハ大將 Mac Mahon ヨリ Beaumont 附近ノ戰鬪ニ關セス進ンテ Remilly 渡場ニ到ルヘキ)ノ訓令ヲ受領セシカ故ニ其兵ヲ渡場ニ向テ進メ一時後衛ヲシテ正面堅固ナル Stone 附近ノ陣地ヲ占領セシメタリ獨軍ハ初メ

此後衛ヲ以テ敵ノ大兵此ニ陣地ヲ占メ大ニ防戦セント欲スル者ナリト爲セリ故ニ普國皇太子第五軍團ヲシテ行進ヲ歇メシメ第十一軍團及 Württemberg 野戰師團ヲ左方ヨリ引致シ尙ホ巴華略第二軍團ヲ La Besace ニ進メテ Stonne 及 Beaumontノ間即チ第五軍團ト此時(午後一時半)尙ホ Beaumontノ方向ニ進メル巴華略第一軍團トノ間ニ入ラシメタリ然ルニ巴華略第二軍團ノ行軍遲滞セルヲ以テ更ニ同第一軍團ニ傳令シテ La Besace ノ方向ニ進マシメシニ第一軍團ハ其第二師團前文記スル所ノ如ク Douay 軍團前衛ノ爲メニ突然橫撃セラレテ既ニ其方向ニ向テ前進中ナリシ

普王 Wilhelm ハ Baux en Dieulet (Somnouthé 附近)附近ノ一高地上ニ在リ Beaumont ノ戰場ヨリ稍々隔リテ其戰鬥ノ經過ヲ監視セシカ普國皇太子ノ報告ヲ得テ更ニ之ニ訓令スラク「Stonne 附近ノ敵ハ驅迫スル勿レ何トナレハ渠レ久シク其地ニ留マレハ唯愈々自カラ不利ヲ速クノミナレハナリ」ト然レトモ午後二時ニ及テ佛兵其 Stonne 附近ノ陣地ヲ去ルノ狀アリ此ヲ以

テ第五軍團ノ前衛重テ前進ヲ起シ北方ニ追攝シナカラ砲兵ヲ以テ之ヲ射撃セリ且 Beaumont ノ砲聲漸ヤク激烈ヲ加フルヲ以テ第五軍團長將官 V. Kirchbach ハ其本隊ヲモ亦進メサルヘカラスト爲シ Stonne ナ經テ La Besace ニ到リシニ巴華略兵既ニ此地ヲ踰テ進ムヲ以テ Kirchbach 乃ハチ其軍團ヲシテ La Besace 附近ニ巴華略第一軍團ノ後方ニ露營セシム騎兵第四師團モ亦呼ビ進メラレテ其附近ニ到テ宿營セリ第十一軍團ハ此夜其幾ハクハ Stonne 附近ニ其幾ハクハ尙ホ後レテ La Berliere 附近ニ宿營シ Württemberg 師團ハ Verieres 附近ニ宿營セリ騎兵第二師團ハ較々第十一軍團ノ後方ニ Oches 附近ニ宿營シ巴華略第二軍團ハ途上屢々輜重縱列ノ爲メニ妨ケラレテ夕七時乃至九時ノ間ヲ以テ右騎兵師團ノ背後 Somnouthé 附近ニ到リ因テ此ニ宿營セリ Heilmann 氏「一八七〇年戰役巴華略第一軍團」一八七二年 Munchen 刊行第三六頁

第六軍團ハ其得ル所ノ命令ニ隨テ Vouziers ニ到レリ騎兵第五第六師團ハ獨軍陣地ノ左方ニシテ幾何ハ Le Chesne 附近ニ幾ハクハ尙ホ其西ニ在リ

第四軍ノ三軍團ハ既ニ記スルカ如ク Beaumont ノ周圍及其ノ北方ニ露營セ

此ノ如クニシテ八月三十日ノ Beaumont 附近ノ戦闘終リ獨軍ニハ死傷凡ソ
三千五百人アリ佛軍ハ死傷千八百失踪三千ナリ其失踪ハ大抵ハ皆捕虜セラ
レシ者ナリ此他ニ佛兵ハ Beaumont 陣營ニ遺留セシ砲四十二門及多數ノ兵
器ヲ失ヘリ然レトモ獨リ Beaumont 附近ニ接戦セル第五軍團 (5th) ノミナ
ラス是日戦闘ニ與ルコト甚少カリシ第七第十二軍團ノ一部ニ至ルマテ其秩
序紊亂シ兵氣沮喪セル害ハ之ヲ軍器ノ失亡ニ比スルニ過カニ大ナリ

Chalons 軍ハ是ヨリ先キ其糧食不給ノ故及區處拙悪行進方向紛更スルノ故
ヲ以テ艱苦ヲ嘗ムルコト實ニ多シ且軍ノ行進ハ其實甚タ遅徐ナリト雖トモ
兵卒疲勞甚シク其氣力體力共ニ竭盡シテ而シテ之ヲ慰スヘキ一好成績ヲ得
ルコトナシ又高等指揮官ノ疑懼不安ハ過敏ニシテ感動シ易スキ佛國兵卒ノ
心ニ沁染スルコト多シ其既ニ微弱ナル結合及紀律ヲ滅破スルニハ唯一小突

撃ヲ要セシノミ而シテ八月二十日 Beaumont 附近ノ戦闘ハ實ニ此突撃トス

Beaumont ノ戦闘ハ獨軍下級指揮官ノ爲メニ多ク獨斷專行ノ餘地ヲ與ヘス
且蓋シ第三軍司令部ハ St. Pierreont 及 Oches (Beaumont 及 Le Chesne ノ間
ニ進メラレタル第五軍團ノ時宜ヲ察シ獨斷シテ盛ニ戦闘ヲ爲スヘキヲ算セ
リ軍司令部ノ期スル所ハ軍團此地ヨリ「狀況ニ隨ヒ戦闘ヲ爲ス」ニ在リ然レ
トモ軍團ハ獨軍正面線ノ最外左翼 Le Chesne ノ附近ニ於テ戦闘ヲ爲スヲ得
ヘク又(其實際爲ス所ノ如ク) Le Chesne ヨリ二十五吉米ヲ隔ラタル反對ノ
翼 (Beaumont 附近) ニ於テ戦闘ヲ爲スヲ得ヘシ

又普國第四軍團ノ Beaumont 附近ニ於テ戦闘ヲ開キシ狀況ハ特ニ注目スヘ
キノ價アリ普國參謀部記録ノ言フ所ニ據レハ第四軍ノ四縱隊皆朔遜王子ヨ
リ「獨力以テ優勢ニシテ且豫メ抗戦ノ準備ヲ爲セル敵軍ヲ攻撃スヘカラス
縱隊樹林ノ前端ニ達スルノ後ハ止マリテ比隣縱隊ノ到ルヲ待テ其間一時砲

兵ヲ以テ攻撃ヲ準備セシムヘシトノ訓令ヲ受領セリ分明ニ第四軍司令官ハ敵軍(Mass 河渡場掩護ノ爲メニ)Beaumont 附近ニ於テ拒戦スヘシト期セリ故ニ其行進縱隊ニ下ス所ノ命令ハ之ヲ正當ナリト曰ハサルヲ得ス隨テ第一ニ林外ニ出タル縱隊ハ其展開ノ間假リニ砲兵ヲ進メ砲戦セシメテ他ノ縱隊ノ到ルヲ待ツナルヘシトハ人ノ齊シク期スル所ナリ

且第四軍司令部ノ敵ノ大兵必ラス Beaumont 附近ニ在ルヘシトノ推測ハ事實ノ大ニ之ヲ指證スルアリ然ルニ第四軍團(殊ニ其第八師團)敵ハ陣地ニ在ラスシテ露營ニ在リ且第八師團ノ先頭ヨリ相距ル僅々數百歩ナルヲ見シハ眞ニ意表ノ事トス

此ニ於テ軍司令部ヨリ受領セシ所ノ訓令ハ從フヘカラス是レ亦凡ソ戰鬪ニ於テ軍隊ニ總目標及最初行進ノ方向ヲ授クルノ至難ナル一例タリ此ニ在テハ砲兵射撃ヲ開クヲ猶豫スヘカラス而シテ一タヒ之ヲ開ケハ是レ即チ戰鬪ヲ開始スル者ニシテ以テ戰鬪ヲ開クノ準備ト爲スヘカラス凡ソ至近ノ距離

ヨリ砲戦ヲ開ケハ必ラス攻撃直チニ之ニ隨フヲ免レス獨軍之ヲ起サ、レハ佛軍之ヲ起スヘシ普國第八師團若シ無爲ニシテ留マラハ其敵ノ不意ニ乘シテ射撃ヲ開クノ利ハ皆之ヲ失ヒ且敵之ヲ發見スルヤ否直チニ全軍ヲ以テ攻撃スルコト必セリ軍團長ノ見ル所此ノ如クニシテ其砲兵ニ下スニ發射ノ命令ヲ以テシ且之ニ因テ直チニ本戦ヲ開始セリ且蓋シ軍團長ハ隣接縱隊砲聲ヲ聞カハ必ラス來援スヘク後進軍隊モ亦急進シ來ルヘシト信セリ此ノ如クニシテ第八師團ノ寡弱ナル前進部隊一時ハ不利ノ地ニ立ツヘシト雖トモ其不利ハ久シカラスシテ忽チ醫スルヲ得ヘシ

右言フ所ヲ以テ見ルトキハ高等指揮官即チ第四軍司令部ノ時日、地處及敵ノ大兵ノ有無ニ就テ下ス所ノ判斷皆的中セシハ軍中罕レニ見ルノ例ナリト雖トモ其然ルニ拘ハラズ尙ホ下級指揮官字句ノマ、ニ其受領スル所ノ命令ニ遵從スルヲ得ス全ク命令ノ文字ニ背反シテ獨斷區處スルノ已ムヲ得サルニ遭遇スルコトアルヲ知ルヘシ第四軍團長ノ行爲ハ文字ノ上ヨリ見レハ分

明ニ局部々署ニ背反セル者ナリト雖トモ八月三十日總區處ノ「精神」ハ唯「敵ニ追及シ且之ヲ撃破ス」ト云フニ在テ其實ハ軍團長ノ行爲善ク此精神ニ適合スト言フノ外ナシ將官 V. Arsenstehen カ突然砲兵射撃ヲ開テ痛ク敵ヲ驚カシ且兼テ他ノ縱隊ヲ呼ヒシハ此意ヲ以テ狀況ニ適切ナルノ處置ヲ施セシナリ而シテ他ノ縱隊モ亦第八師團ノ爲メニ其必要ノ援助ヲ假スニ吝ナラス

戰鬪ノ紀事ニ據ルニ第四軍團ノ第二縱隊(第七師團)及第十二軍團ハ早ク第八師團ニ來援シ巴華略第一師團長將官 Schumacher ハ第四軍團參謀一將校ノ言ヲ聞テ敵ノ右翼ヲ環遶スルニ決心ス又將官 V. d. Tann ハ第三軍司令官ヨリ其軍團ヲ以テ他方ニ轉進スヘキノ命令ヲ得ルニ及テ特ニ一部隊ヲ遺シテ第四軍團長ノ使用ニ供セリ

獨リ第四軍團重テ Beaumont ヨリ前進スルニ當テ遠ク右方ニ擴張シ終ニ第十二軍團ヲシテ第二線ニ立タシメタルハ不當ノ所爲ニシテ一語ノ批評ヲ加ヘスシテ已ムヘカラス是レ察スルニ他兵ノ援助ヲ假ラスシテ獨力其起ス所ノ戰鬪ヲ結收セントノ功名心ニ外ナラス然レトモ勇進戰ヲ求ルハ蓋シ亦一種ノ美風ナリト謂フヘク此風獨逸軍隊ノ普テク有スル所ナリト雖トモ殊ニ第四軍團ハ他ノ諸軍團既ニ屢々功ヲ立ルノ後此日始テ敵ト相會スルノ機ヲ得タレハ其功名ヲ貪リシモ亦宜ナリ

是日佛軍ノ働作ニ就テ第一ニ吾曹ノ眼窩ニ入ルハ其第五軍團ノ野營不意ニ至近ノ距離ヨリ掩撃セラレタル是レナリ此軍團長將官 Faurer カ分明ニ其辯疏ノ爲メニセル一書中當時酌量スヘキ事情ヲ列舉シテ其中左ノ語ヲ爲セリ曰ク「其參謀長將官 Bosson 八月二十九日 Beaumont ニ退却セル縱隊ノ先頭ニ行進ス」又曰ク渠ノ「Beaumont 附近ニ其陣營地ヲ定ム」

此ヲ以テ觀ルトキハ軍隊警戒ノ區處ヲ施スモ亦此參謀長ノ責ニ歸スルコト知ルヘシ

Notant 附近ニ遺留セラレタル後衛ノ司令官モ亦(若シ眞ニ其負フ所ノ任務

ノ何タルヲ知ラハ) Beaumont ニ退却スルノ際少ナクモ騎兵ノ小部隊ヲシテ敵ト接觸セシムヘク且隘道内殊ニ其河畔沮洳ノ地ヲ貫通スル處ニ歩兵ヲ留置セハ蓋シ早ク獨軍ノ到ルヲ知リシノミナラス又幾ハクカ之ヲ防止スルノ用ヲ爲セシナルヘシ若シ獨軍ノ後衛指揮官ナラシメハ其爲ス所此ノ如クナルコト必セリ然ルニ佛軍後衛指揮官ハ蓋シ其上長ノ訓令及區處ヲ待テ而シテ軍團長ハ亦自カラ一事ヲ區處セサルノミナラス又分明ニ其下級指揮官ノ如何ニ警戒勤務ヲ爲セシヤヲ知ラントセス

凡ソ高等指揮官アラサレハ下級指揮官一事ヲ處理スルヲ得ヌ又處理スル能ハス而シテ高等指揮官ハ其到ルコト常ニ晩キノミナラス又日常至大ノ義務ト雖トモ之ヲ度外ニ放棄ス是レ佛軍ノ常態ニシテ此ニ在テモ亦此常態ヲ見ルノミ

八月三十日ノ事ニ關シテ將官 Tully ノ自カラ言フ所左ノ如シ「第五軍團 Brussel 刊行 第四五及四六頁」

午前九時諸師團長(及其他ノ司令官)皆集會ス凡ソ得ル所ノ報告皆敵ノ第五軍團ニ追尾シ來ルヲ察スヘキ一事實一形跡ヲ言ハス配置スル所ノ野戰番兵亦曾テ敵アルヲ報告セス而シテ諸報告ヲ湊合シテ之ヲ見レハ敵ハ Stenay ニ向テ行進セリト斷定シテ可ナルカ如シ

尙ホ將官 Tully ハ軍隊疲勞ノ故ヲ以テ午前十一時先頭始テ行進ヲ起セリト云ヒ又「最先縱隊銃ヲ執ルノ際敵兵我前哨ヲ攻撃シ且砲兵突然遠大ノ距離ヨリ盛ニ射撃ヲ始ム」ト云ヘリ

獨軍ノ發砲激烈ナリシト云フハ想フニ當サニ然ルヘシ然レトモ其遠大ノ距離ヨリセリト云フハ其怠慢疎放ヲ掩フノ虛辭タルヤ分明ナリ獨軍砲兵ノ紀事ニハ十二時半突然敵ノ陣營ニ向テ射撃ヲ開ケル砲兵二中隊ノ中甲ハ初メ八百歩ノ距離ヨリシ乙ハ其四門九百歩ヨリシテ獨リ乙ノ二門ノミ遠ク Beaumont ノ邑後ニ見ルヘキ陣營ヲ二千五百歩ヨリ射撃セリト云フ「一八七〇年獨逸砲兵」第七號第四三頁

此故ニ獨逸砲兵ハ其最近陣營ヲ(將官 Tully ノ言フ所ノ如ク)「遠大」ノ距離

ヨリ射撃セス小銃距離ヨリ射撃セルナリ故ニ「其哨兵ヲ出セリ」ト云フモ多ク信スヘカラス少ナクモ第八師團來進ノ方向ニハ出サ、リシナルヘシ且曾テ騎兵斥候ヲ出サ、リシハ亦分明ナリ軍團ノ騎兵師團ハ何ノ處ニ在リシヤ亦知ルヘカラス蓋シ騎兵師團ハ此時(二十日)既ニ白耳義國境ニ向テ去リ之ニ因テ偶然 Sedan ノ覆没ヲ共ニスルヲ免レシカ如シ然ラサルモ Beaumont 戰鬪ノ紀事中唯第十二軍團ノ騎兵ノ用ヒラル、ヲ見ルノミ

本來佛國第五軍團長ハ騎兵師團ヲ用フルニ巧ナラス其書 第三頁第一九ニ據テ見ルニ八月十日 Fally 自カラ其步兵第二旅團ヲ以テ(拿破帝ノ命ニ遵ヒ Nancy ニ到ルカ爲メニ)Runeville ニ到リシ時其騎兵師團ハ他ノ軍團ノ行進縱隊ニ屬シテ Runeville ノ南二十吉米ノ處ニ在リタリ將官 Fally ハ分明ニ之レカ爲メニ敵ノ追攝兵既ニ近キニ在リ及 Nancy 既ニ占領セラルトノ飛語ノ眞偽ヲ糺タスノ方便ヲ失ヒ遂ニ Nancy ノ方向ニ進ムテ歇メテ南方ニ回避シ當時 Metz ノ環遶ハ既ニ其陷没ノ地ヲ爲セシニ其難ニ赴カスシテ之ト離隔

シ去レリ

蓋シ佛國第五軍團ノ當時 Runeville ニ於ケルカ如キ今又 Beaumont ニ於ケルカ如キハ步兵師團ニ常屬騎兵ヲキノ失ナリ然ラサルモ步兵師團長若シ其直轄ノ騎兵ヲ有セハ己レカ位地ノ周圍ヲ搜索スルニ怠ルカ如キユトアルヘカラス又佛國步兵指揮官ト騎兵トノ關係一層嚴明ニシテ且常屬ノ形ヲ爲シタランニハ軍團後衛ノ司令官ノ如キモ亦正當ニ其騎兵ヲ(假リニ其使用スヘキ騎兵アリシトシテ)使用シ得シナルヘシ

戰略書牘ノ著者 Hohelohle 公モ亦此說ヲ持スル者ノ一人ニシテ佛軍不意ニ Beaumont ノ戰鬪ヲ開クノ不利ニ陥リシハ其兵ノ編制宜シキヲ得ス步兵師團ニ騎兵ヲ附セサルノ過ニ歸セリ

Fally 軍團ノ組織(步兵三師團騎兵一師團)ヲ以テスト雖トモ亦警戒及搜索ノ事必ラスシモ周到ナルヲ得サルニ非サルハ舉證スルコト難カラス且警戒及搜索ニ疎ナルノ罪軍團長ニ在リシカ參謀長將官 Beson ニ在リシカ將タ

騎兵師團長ニ在リシカ亦得テ窮明スヘシ然レトモ其罪ノ在ル所ヲ窮明スルモ其既ニ犯ス所ノ過ヲ償フニ益ナク又重テ其過ヲ犯スヲ防クニ益ナシ其過ハ唯軍隊ノ編制ヲ改メテ之ヲ避クヘシ軍團司令部日毎トニ騎兵ヲ步兵師團ニ配賦センヨリハ若干ノ騎兵ヲ定メテ之ヲ師團ニ常屬スルノ簡ナルニ若カス況ンヤ之ヲ師團ニ常屬スルモ軍團司令部ハ其上長トシテ用アルニ臨テ之ヲ使用スルノ權依然己レニ存スルヤ若夫レ騎兵一時步兵師團ニ假屬セラレハ師團長ハ決シテ其眞ノ指揮者ヲラスシテ到底其用ヲ悉スコト能ハス之ニ加フルニ騎兵若シ步兵師團ニ常屬セラルルハ軍團司令部ハ無益ノ細事ニ屑々タルヲ免レテ其意ヲ他ノ重大ノ事ニ用フルヲ得ヘシ然レトモ第五軍團司令部ハ其局部々署ニ放慢ナリシト同シク他ノ重大ノ事ニ於テモ亦齊シク放慢ナリシコト掩フヘカラス當日ノ場合ニ於テ其最モ重大ナル者ハ第五軍團 Beaumont 附近ヨリ至急 Meas 河外ニ退却スルニ在リ是レ其受領スル所ノ命令中ニモ亦言フ所ナリ然ルニ將官 Faillly ノ言ニ據ル

ニ午前十一時ニ及テ其縱隊ノ先頭未ダ(其命令ノ定ムル所ノ如ク)行進ヲ起サス獨軍砲兵其野營ニ向テ射撃ヲ開クニ當テ(即チ十二時半)方サニ僅カニ銃ヲ執レリト

將官 Faillly モ亦當時佛軍各指揮官ノ通病ニ坐シテ戰鬪ハ唯敵ノ勢力及抵抗ヲ挫ク所以ノ具ナルヲ理會セス此將官モ亦尙ホ他ノ佛國ノ指揮官ト同シク理論的運動ノ腦裏ニ往來スルヲ免レヌ重要ノ地點其物ニ若干ノ價ヲ附シテ之ニ拘泥ス固ヨリ戰場ニ於テ「要地」ナル者アリ然レトモ要地ノ要タル所以ハ地點其物ニ存スルニ非ラスシテ敵ト衝突スルノ際其地我カ兵力ヲ支掌シ及之ヲ増加スルノ利ニ於テ存ス八月二十日獨兵ハ唯敵ヲ「擊破」スルヲ目的トシテ一直前進スルニ當テ將官 Faillly カ(其自カラ言フ所ニ據ルニ)其何ノ故ナルヲモ窮メスシテ唯漫ニ「敵ハ Steenay ニ向テ行進セリ」ト斷定セルカ如キモ亦此故ヲ以テナリ此行進ノ目的ハ何ナリヤ敵軍此行進ニ因テ何事ヲ利セント欲スルヤト云フカ如キハ分明ニ將官 Faillly ノ問フ所ニアラス殊ニ其斷定ハ決シテ敵ノ爲メニ謀リテ「最得策」ト爲スヘキ者ニ非サルテヤ

六 「Sedan 戦役」中八月二十一日ニ至ルマテノ兩軍意見及行爲ノ

評論

佛軍統帥部ノ意見及行爲ニ關スル普國參謀部ノ見解、Painco 伯ノ計畫ハ政略ニ基ス、其計畫ハ鍛鍊及準備ヲ缺ク、其材料ノ乏シキハ其任務ノ大ナルト相稱ハス、戦且勝ノ義ヲ誤マル、其任務ヲ遂行スルニハ宜シク勇決敢爲ナルハキニ徒ラニ受動ヲ事トス、Metz 附近ノ(八月十四日ヨリ十八日マテノ)戦ハ獨軍ノ希圖スル所ノ結果ヲ生セス、獨軍同時ニ二目的ヲ求ムル所以、獨軍堅ク戦勝ノ利ヲ收ルニハ Metz 封閉軍ノ働作ト將官 V. Motte ノ意見ト相吻合スルヲ要ス、然ルニ軍司令部獨立ノ原則ヲ主張スルコト甚シキニ過ルカ爲メニ兩者相吻合スルヲ得ス、獨軍統帥部ノ一舉ニ兩目的ヲ求メシハ「兩兎ヲ追フ」ニ歸ス(露國ノ諺ニ兩兎ヲ追フ者ハ一兎ヲ得スト云フコトアリ)、其竟ニ勝利ヲ得シハ敵ノ過失ト獨軍ノ敢爲トノ賜ナリ、獨軍竟ニ大ニ其ノ Chalons 軍ヲ退ムルノ任務ヲ遂ク

Chalons 軍 Beaumont ノ敗績ハ其經營八日ニ涉レル Bazaine 軍救援ノ戦役終焉ノ道地ヲ爲セリ此ヨリ後ハ大將 Mac Mahon 既ニ咫尺ニ迫レル優勢ノ敵ニ對シテ自カラ救フノ計ヲ爲スノ外策ノ出スヘキナシ

此ニ於テ自カラ一問ノ生スルアリ曰ク此佛軍失敗ノ原因ハ何ノ處ニ在ルカ

所謂「作戰計畫其物ニ在ルカ或ハ其施行ノ拙ナルニ在ルカト」此問題ニ於テ最適任ノ判者タル普國參謀部記録ハ言フコト左ノ如シ同書第二卷第一二九七乃至一二九九頁

Rhein 軍ノ圍ヲ解キ及之ト戮力シテ敵ノ侵略地ヲ克復スルカ爲メニ巴勒ニ於テ調製セル計畫ハ亦剛膽ニシテ且規模大ナリト謂フヘシ然レトモ其大本既ニ成功ニ須要ナルノ條項ヲ虧缺ス軍隊ノ憑信薄シ、經理宜シキヲ得新ニ軍將政略ノ爲メニ左右セラル戰場ニ進メラレタル Chalons 軍ハ其戦技ニ習フコト尙ホ甚々淺クシテ絶テ其肩土ニ擔フ所ノ職務ヲ辨了スルニ堪ヘス又處々給養品ノ蓄積乏シカラスト雖トモ軍隊其豫メ定ムル所ノ外ニ彷徨スルノ多キカ爲メニ糧食ノ不給ニ苦シムコト屢々ナリ加フルニ軍將其意ヲ以テ事ヲ處スルヲ得ルハ甚々稀ニシテ大抵ハ皆巴勒ノ政論及首府ヨリ到ル所ノ訓令ニ掣肘セラル其不利此ノ如ク甚々シト雖トモ战役開始ノ初ニ當テハ少ナクモ一部勝利ノ望ナキニ非ラス何トナレハ當時佛軍ハ敵ノ不意ニ出ルノ巨利ヲ握リタレハナリ即チ大將 Mac Mahon ハ其 Chalons ヲリ Reims ニ退却スルニ當

テ頗ル敵ノ運動ヲ詳知シ之ニ反シテ獨軍ハ敵地ニ在リ且敵ノ接觸ヲ失シテ絶テ敵ノ意向ニ就テ憑信スヘキノ報告ヲ得サリシカ故ナリ固ヨリ敵ノ大兵拿帝ノ眼前ニ於テ Chalons 附近ニ集合セルハ獨軍之ヲ確知セリ 1918年 州ヨリ撃退セラレタル軍團此ニ引致セラレタルモ亦之ヲ確知セリ然レトモ之ヲ形跡ニ徴シ又戰略ニ推スニ分明ニ此軍ハ首府ノ衛護ニ充ツヘキ者ニシテ此意ニ稱フ所ノ正面或ハ側面陣地ヲ占テ獨軍ノ到ルヲ待ツコト必然ナルカ如シ此故ニ巴勒政府作戰計畫ヲ調製シ且既ニ之ヲ實施ストノ風説及公報始テ傳ルニ當テ大本營ハ幾ント之ヲ信セス

既ニシテ佛軍 Reims 及 Rehel ニ行進シ其間空シク時日ヲ失フコト多シト雖トモ八月二十五日夕ニハ既ニ其數十五萬 原譯者云此數參謀部記錄ノ載スル所ト吻合ス同書第二卷第一二九八頁參 當時尙ホ西面セル獨軍ノ右翼ニ出ツ而シテ獨軍ハ敵尙ホ其軍前ニ在テ巴勒ノ方向ニ進ムト爲セリ故ニ翌日ハ Chalons 軍北ヨリ Argonne 林ニ入り朔遜王子ノ軍孤立セルニ乘シテ之ヲ破ルノ機アリシナリ然ルニ此夕

同勢既ニ一變シ佛軍忽チ其眼前ノ利ヲ擧テ之ヲ失フ獨軍 Chalons 軍ノ路ヲ遮ルカ爲メニ北ニ向テ轉進セシコト是ナリ

參謀部記錄ノ言フ所右ノ如シ

佛軍ノ「作戰計畫」ハ第一ニ飽マテ己レカ運動ヲ秘匿シ始終獨軍ヲ迷誤スルヲ基礎トシテ構立セサルヘカラス「凡ソ運動ハ必ラス反對運動ヲ生ス」トハ一般ニ承認セラレタル事實ナリト雖トモ亦其時日ト材料トノ有無ニ關スルヤ論ヲ待タス而シテ材料ハ獨軍ノ固ヨリ富ム所ナレハ唯問フ所ハ時日ノ有無如何ニ在リ然リ而シテ時日ノ有無ハ又全ク佛軍ノ秘スル所ノ運動察覺セラル、ノ遲速如何ニ關ス故ニ此察覺ノ時ヲ遅クスルコト即チ長ク獨軍ヲ（或ハ陽運動ヲ以テシ或ハ無根ノ飛語及報知ヲ以テシテ）迷誤スルコト佛軍作戰計畫ノ最モ當サニ勉ムヘキ本領タリ然ルニ佛軍此事ニ於テ絶テ施爲スル所ナシ爾ノミナラス今日得テ知ルヘキ所ヲ以テスレハ曾テ一タヒ此ニ念及セス Palikao 伯ノ意見ノ粗漏此ノ如クナレハ之ヲ一個ノ計畫トシテ見ル

コト難シ是レ唯倉卒ノ意見ノ筆記ニ過キスシテ尙ホ其委曲ノ事項ニ於テ深ク研究鍛練シ又實際大ニ準備スルヲ要スル者ナリ然ルニ大將 Mac Mahon ハ即日之ヲ實施スルニ着手セリ其初ヨリ乖戾旁午ニ苦ミシハ固ヨリ其處ナリ

佛軍ハ獨軍歩兵尙ホ遠キニ在ルニ當テ早ク Chalons 兵營ヲ棄去セリ營内(其豫備品ヲ燒クカ爲メニ)火大ニ起ルヲ以テ獨軍斥候忽チ之ヲ知レリ獨軍一タヒ佛軍ノ Chalons 地方ヨリ去ルヲ知ルヤ自然ニ佛軍何レニ向テ去リシヤノ疑ヲ生ス而シテ此疑一タヒ生スルト共ニ此ニ至ルマテ佛軍ノ運動ヲ掩蔽セル雲霧揮散セラル、ノ時近ツケリ唯其然ルカ故ニ佛軍ハ唯一日モ長ク Chalons 兵營ニ留マラサルヘカラス又其軍隊配置ノ變化ヲ敵ニ隱サ、ルヘカラス當時佛軍尙ホ其運動ヲ敵ニ匿スコト僅カニ二三日ナラシメハ大ニ足レリ Chalons ノ兵營ヲ占領シ其他一時ト雖トモ敵ヲ迷誤スルニハ例ヘハ將官 Touché カ同兵營ヨリ巴勒ニ引卒シ去リタル出戰近衛兵十八大隊ノ如キ最モ其用ニ適スル者ナリ又第十三軍團(Vinoy)編成ノ地ヲ巴勒ヨリ Chalons ニ移スモ同一效用アル者ナリ尙ホ Mac Mahon 軍ノ一部ヲ一時 Chalons ニ遺留シ後日鐵道ニ乘シテ再ヒ軍ニ合セシムルモ亦一策ナルヘシ、是レ特ニ敵ヲ欺クノ計タルノミ

ナラス又幾ハクカ軍ノ利益タルヘシ何トナレハ強大ノ軍隊遽カニ行軍ヲ起シテ秩序整ハス又需用ノ諸品虧缺多カリシヲ以テナリ、又騎兵ハ陽運動ニ大有用ノ者ナルニ佛軍多ク之ヲ備ヘス然レトモ尙ホ Vinoy 軍團ノ騎兵アリ且 Bonnemains 師團ノ如キハ Sedan 戰爭ノ日ニ至ルマテ始終所定ノ目的ナク唯徒ラニ諸行進縱隊ノ間ニ挿マリテ彷徨スルノミ若シ之ヲ陽運動ニ用ヒハ大ニ其利ヲ爲センコト必セリ、拿破ト雖トモ亦然リ帝自カラ Mac Mahon 軍ニ在テ一事モ爲ス所ナシ若シ之ヲシテ長ク Chalons 若クハ Reims ニ留マラシメハ其佛國ノ爲メニ利スルヤ大ナリ、且此ノ如クニシテ Mac Mahon 軍 Chalons ヲ去ルコト竟ニ掩フヘカラスハ其後佛軍ハ巴勒ニ向テ去ルトノ風説ヲ傳播スルコト亦難カラス此風評ヲ傳フルニハ一部隊ヲシテ眞ニ巴勒ノ方位ニ行軍セシムルモ亦可ナリ、鐵道モ亦此陽運動ヲ行フノ好材料タリ、饒舌ナル巴勒新聞若シ此事ニ就テ喧囂ノ論ヲ爲サハ新聞モ亦前後ニ例ナク佛軍ノ用ヲ爲セリト謂フヘシ 讀者忘ルヘカラス佛軍時日ヲ得ルコト一日ナレハ其形勢ノ變化ヲ爲スコト極テ大ナルヲ即チ獨軍ハ西ニ向テ一日行程ヲ進メ佛軍ハ東ニ向テ一日行程ヲ進ムヘシ此故ニ兩軍ノ面齊頭ニ至ルノ後ハ(實地ニ在テハ)八月二十五日齊頭ニ至レリ(兩軍相背馳スルコト全二日程ナリ)

兩軍二十五日ノ位置ヲ以テ見ルトキハ佛軍徒ラニ時日ヲ失フコト彼ノ如ク多シト雖トモ若シ能ク其秘密ヲ守ルコト一日ナラシメハ獨逸第三軍ハ復タ之ニ追及スル能ハス而シテ第四軍獨リ之ニ當ラハ其孤立シテ擊破セラル、ノ虞アルコト普國參謀部記錄ノ言フ所ノ如シ括約シテ之ヲ言フニ佛軍尙ホ

其運動ヲ秘スルヲ得ハ縱令ヒ二日ナルモ可ナリ然ルトキハ獨軍其「反對運動」ノ資料ニ富ムト雖トモ其時ヲ得ルコト能ハス

人若シ偏ヘニ學術上ヨリ戰略的ニ之ヲ觀察セハ必ラス此說ニ左袒セサラント欲スト雖トモ得ス爾ノミナラス曰フヲ得ヘシ佛軍當時ノ形勢ニ在テハ敵軍ノ一部ヲ擊破シ得ルノ望アリト然レトモ佛軍是ヨリ先キ屢々此ノ如キ機會ニ處セシコトアリ Spisheren 及(殊ニ) Mars la Tour ノ如キ是ナリ此兩地ニ在テハ佛軍勝利ノ機備ラサルナク殊ニ戰略的運動ヲ以テ先ツ之ヲ準備スルノ必要ナシ然ルニ兩地ノ戰共ニ佛軍勝タスシテ大敗セリ然ルニ Mac Mahon ナ其統領ト戴ク所ノ戰鬪ニ於テ佛軍指揮官能ク之ニ優ルノ技倆アリト曰ハ、何人カ之ニ首肯センヤ

是ヨリ先キ屢々勝利ヲ轉シテ敗衄ト爲シタル佛軍指揮官ノ消極的氣質ハ此ニ至テモ變スルコトナシ大將 Mac Mahon 自カラ他ノ當時ノ指揮官ト同シク戰爭ヲ見ルコト忽慢ナルノ病アリ大將亦眞誠ノ勝利ハ一直前進スルニ在

ラス又我求ムル所ノ陣地ヲ占領スルニ在ラス戰、ヒ、且勝テ敵ヲ摧クニ在ルコトヲ知ラス

Sedan 戰役ノ主張者將官 Wimpfen 此事ニ就テ自カラ言フコト左ノ如シ

Palikao 伯ハ巴勒ノ内閣會議ト共ニ左ノ意見ヲ抱ケリ曰ク 前途作戰ノ急務ハ Magenta 公(大將 Mac Mahon)ヲシテ迅速且練巧ニ行軍シテ Bazaine ナ救援シ且其軍ト相合一スルヲ得シムルニアリ兩軍一タヒ相合シ且 Metz ノ圍解セハ其數幾ント二十八萬ニ上ルヘク亦以テ獨軍ニ當ルニ足レリ

Wimpfen 第
一〇五頁

此文言ハサル所ナシ急速 Bazaine ニ赴援スルハ之ヲ言ヘリ之ト合一スルハ之ヲ言ヘリ Metz ノ圍ヲ解クハ之ヲ言ヘリ敵ト相當ルニ足ルハ之ヲ言ヘリ唯其言ハサル所ハ戰テ且勝ツノミ故ニ佛軍統帥部ノ空想ニハ Mac Mahon Bazaine 兩大將ノ合一ハ「平穩無事」ニ行ハル、者ト爲スカ如シ然レトモ佛軍此ノ如クニシテ平穩無事ニ合一スレハ Friedrich Karl 親王ノ軍モ亦傷破セ

ラル、ユトナシ而シテ第二第四ノ二軍モ亦早晚(遲キモ數日ニ出テス)其過ヲ覺リ Mac Mahon 軍ノ後方ニ追進スヘケレハ將官 Loerノ切當ニ論スル所ノ如ク一八七〇年戰役ニ關スル公報一八七一年出版第二〇九頁、且假リニ佛軍二軍兩個相合シテ獨逸四軍ニ當ルヲ致スニ過キサルノミ故ニ佛軍ノ最モ當サニ勉ムヘキハ其合一ヲ成スニ在ラスシテ Friedrich Karl 親王ノ軍 Metzヲ環擁シテ Mosel 河兩岸ニ配置セラレ未タ其攻撃ヲ受ルノ備ヲ爲サス又之ヲ避ルノ暇アラサルニ乘シテ之ヲ擊破スルニ在リ

佛軍東進スルノ途次巴勒ニ向テ進ム所ノ獨軍ノ一部(第四軍)ヲ攻撃シ且之ヲ破ルハ以テ右ノ如キ勝利ノ第一着手ト爲スヲ得ヘシ此ノ如キ作戰ハ本來 Mac Mahon ノ最モ當サニ勉ムヘキノ任務ナリ唯其朔遜王子ノ軍ニ勝タントスルカ爲メニ Metz ニ到ルノ行軍ヲ遲延シ且獨逸第三軍ノ攻撃ノ尙ホ及フ所ノ地域内ニ留連スルノ如何ヲ顧テ斟酌スヘキノミ此故ニ佛軍ハ先ツ敵ニ勝テ後或ハ其敵ニ勝ツト同時ニ相合一スルヲ求ムヘシ先ツ合一シテ後敵

ニ勝ツヲ求ムヘカラス若シ先ツ合一シテ後戰ヘハ敵モ亦其全軍ヲ集メテ之ニ當ルヲ得ルナリ

然ルニ大將 Mac Mahon ハ戰ヒ且勝ツコトヲ求メス其「攻撃的ニ」Metz ニ向フニ代ヘテ其已テニ敵ノ爲ニ發覺セラレ公然之ト相當ルヘキノ時至リテモ尙ホ「之ニ匿レテ鼠竄シ去ラン」ト欲セリ其拙劣ノ運動既ニ敵翼ニ遠リ去ルヲ誤マリシニ尙ホ其迂路ヲ取り作戰スルノ意ヲ絶タス一步々々ニ回避シテ唯敵ト衝突スルニ免レンコトヲ、コレ求メタリ之ヲ例スレハ大將初メ Die 附近ヨリ河ヲ渡ラント欲シ其路已テニ獨軍ノ爲メニ塞カル、ヲ見テ之ヲ北方ニ避テ更ニ Stenay ニ向ヒ Stenay 渡場モ亦踰ユヘカラサルニ及テ更ニ之ヲ Mouzon ニ避ケ又 Renilly ニ避ク此ノ如クニシテ遂ニ白耳義國境ニ到ル即チ萬丈懸崖ノ緣端ニ臨メリ是レ Chalons 軍「受動的攻勢」ヲ事トシ剛膽敢爲ノ主動ヲ以テ我ヨリ敵ヲ制スルコトヲ爲サス始終敵ノ鼻息ヲ窺ヒ動止シタルノ過ナリ

大將 Mac Mahon 既ニ敵ノ爲メニ發覺セラル、ヲ知ルノ後ハ理説上ヨリ之ヲ論シテ其取ルヘキノ策唯ニアリ先ツ至近ノ敵ヲ擊破シテ其一タヒ起ス所ノ運動ヲ繼續スルカ然ラサレハ其軍ヲ安全ノ地ニ移シテ自衛ノ策ヲ爲サンノミ

其既ニ敵ノ爲メニ發覺セラレテ後ハ敵軍南方ヨリ連勝ノ威ヲ帶ヒ來ルニ對シテ尙ホ其 Metz ニ到ルヲ得ルノ望極テ少ナシ然レトモ凡ソ軍中ニ在テ敵ノ運動計畫飽マテ周匝ニシテ且強大ノ兵ヲ以テ之ヲ行フト雖トモ尙ホ其實行ノ間剛膽敢爲ノ軍將ハ能ク罅隙ヲ見テ之ニ乘ス一八〇六年拿破一世 Tena 及 A. F. 敗脚ノ爲メニ其整巧ナル戰役ノ經過挫折セラル、是歲十月十日其左方縱隊ノ第一梯隊タリシ「Eines 軍團他ノ諸軍團ト險隘ナル Chale 河溪ヲ隔テ、孤立シ竟ニ擊破セラレタル是ナリ、大將「Eines 同月十三日 Hohentole 公ノ軍ニ向テ進ミシ時モ亦同一形勢ニ陥リ其ノ後公ノ軍ハ唯々命令ヲ誤解セルカ爲メニ渾滯ス 將官 V. Moltke ノ作戰計畫中此ノ如キ罅隙ハ獨逸第四軍(近衛及第十二軍團)ノ不意ニ獨軍ノ戰略的正面線外ニ進出セルニ因テ生ス是レ八月二十九日ノ事ニマテ Nonart 附近ノ戰鬪之ニ因テ起レリ

是日大將 Mac Mahon 唯敵ヲ避ルヲ事トセスシテ其四軍團ヲ悉シテ獨逸第四軍ヲ攻撃セハ若シ勝利ヲシテ兵力ニ屬スル者ナラシメハ渠レ優ニ勝算アリ殊ニ獨軍ハ此戰役ノ開始終勝利ヲ以テ己レカ物ト爲スニ慣レ全敗地ニ塗ル、ノ後ニ非サレハ輒スク戰場ヲ去ラサルヘケレハ佛軍ノ得ル所ハ決シテ瑣屑ノ小勝ニ止マラス 獨逸第四軍司令官ノ(其大本營ニ得ル所ノ嚴命ニ違反シ)二十九日朝前進ノ命令ヲ發スルト共ニ諸將官ニ與フル所ノ「此運動ノ主意ハ唯敵情ヲ搜ルニ在リ」トノ語ハ絶テ重キヲ置クヘカラサル者トス、其二軍團前進セラレタル事實ハ分明ニ此語ト相矛盾シ其後軍司令官ノ發スル所ノ命令ニ近衛軍團ハ「Bismarck」以外ニ進ムヘカラス「唯其地ヲ保守スヘシ」及「Nonart 附近ノ戰鬪ニハ、唯其激烈ナルニ至ラハ加ハルヘシ」ト云ヘルト相矛盾ス、此時佛軍若シ攻撃セハ獨軍力ヲ極テ大ニ拮戰セシト蓋シ必セリ、而シテ獨軍竟ニ敗北スルノ處多キコトハ前文既ニ記スル所ノ如ク戰略書續ノ編者 Hohenlohe 公モ亦痛言スル所ナリ 此獨軍ノ敗北ハ近ク其後ニアル所ノ第四軍團ニモ亦及フヘク而シテ後日形勢ノ變化ハ此敗北ノ大小深淺如何ニ因テ決ス

然レトモ此ニ一語スヘキコトアリ右佛軍勝利ヲ得ヘキノ機アリト言フハ唯純粹ノ理論トシテ見ルヘク當時實地ノ形勢ニ附テ言フニアラス是レ讀者ノ明記スヘキコトナリ Chlons 軍ハ其戰爭ノ技能ニ於テ又其兵力ニ於テ共ニ獨

軍ニ及ハス獨リ佛軍ノ有スル所ノ一利ハ其主動ノ地ニ立テ且隨テ敵ヲ制スルヲ得ルニ在リ然レトモ能ク此唯一ノ利ヲ盡スニハ軍司令部ノ統帥劃切ニシテ且敢決ナラサルヘカラス又下級指揮官ノ巧ニ之ヲ補翼スル無ルヘカラス然ルニ惜ラクハ軍司令部及下級指揮官共ニ其任務ノ重キニ當ルニ足ラス兩者共ニ彼ノ Spichen ニ於テ Mars la Tour ニ於テ Noisseville ニ於テ衆利ヲ兼有シナカラ一勝ヲ博スル能ハサリシ徒ト多ク技術ノ優劣ナシ 此短戰役ノ間大將 Mac Mahon 自カラ其庸劣ヲ世ニ暴露セリ、其ノ餘諸將皆然リ例ヘハ Beaumont ノ敗北ノ如キハ亦第五軍團長ノ無能ヲ暴露スル者ナリ、凡ソ至簡ノ警備ヲモ放捨シテ間ハサルノ甚シキコト彼ノ如クナルニハ怠慢疎略淺見無識ノ一切其事ニ與カル者ノ中ニ行ハル、コト幾ント傳染病的ナルニ非サレハ能ハス、八月二十六日佛國第七軍團ノ Divisions 附近ニ於テ(獨國騎兵少許ノ出現セルカ爲メニ)終夜戰備ヲ整ヘテ立チ而シテ其訛謬ヲ探明スルノ疎ナルカ爲メニ翌二十七日竟ニ全 Mac Mahon 軍ノ旋回運動ヲ惹起セルカ如キ亦高下ノ將校ニ通シテ齊シク無狀ナルヲ見ルヘキ一醜例ナリ、此下級指揮官ヲ以テシテ至良ノ軍司令官モ其運動ヲ逞シクスル能ハス其運動巧ナラサレハ主動ヲ取ルニ由ナク主動ヲ取ルコト能ハサレハ亦勝利ヲ制スルニ由ナシ

此故ニ Palikao 伯ノ計畫ハ(之ヲ研究精密ナル計畫ト名クルヲ得ス)之ヲ實施スヘキ材料ノ何物タルヲ顧ミス唯幾何學的ニ立算スル者ナリ即チ北方ノ諸路皆 Metz ニ到ルヲ得ヘシ而シテ此路敵軍ハ北進シテ用フル者ナラス故

ニ一時ハ尙ホ洞開スヘシトノ事實ニ基キ立ル者ナリ是レ Palikao 伯ノ計畫ノ因テ出ル所ノ唯一ノ基礎ニシテ其他軍隊ノ多寡、氣質、精神、指揮官ノ技能及經理ノ狀態ハ皆其計畫ト相稱ハス

然レトモ學者常ニ忘ルヘカラス軍事ハ大要全ク現時ノ形勢ト相附着セル實業ニシテ其作戰ノ計畫即チ所謂「計畫」ハ之ヲ施行スルニ用フヘキ材料ト相分ツヘカヲサルコトヲ純乎タル學校思想ニ於テ巧緻ト稱スヘキ議論或ハ計畫モ唯能ク現在ノ形勢ニ適合シ現在形勢ノ一切須要ニ應スヘクシテ始テ實地有用ノ者ト爲スヘシ Palikao 伯ノ計畫ハ唯々此條件ノ一ヲ充タスノミ今假リニ普國參謀部記錄ノ言ニ從ヒ其大本ノ計畫ハ「剛膽ニシテ且規模大ナリ」ト曰フモ唯此立案ニ基キ構造セラレタル手段或ハ(人ノ言フニ任ス)計畫ハ實地ノ形勢ト相合ハサルカ故ニ特ニ「死胎兒」(此世ニ出ルノ初ヨリ死物ナルヲ云フ)ト爲シテ見ルヘキノミ

次ニ此計畫ノ施行ニ就テ數語ヲ贅スヘシ

此剛膽ナル(寧ロ狂暴ナルト云フヲ當レリトス)計畫ヲ施行スルノ任務ハ大將 Mac Mahon ノ才器及希望ニ稱ハス陸軍大臣ノ勸告ハ大將ノ意ニ背ケリ然レトモ大將ハ斷然己レノ意見ヲ貫徹スルノ氣力ナシ且其身拿破崙黨トシテ政畧ノ爲メニ狂ラレ其須ラク軍將トシテ痛斥スヘキノ事ニ曲從セリ然レトモ事實ヲ案スレハ軍統帥ノ實權ハ決シテ Mac Mahon ノ手ニ在ラス渠レ決シテ軍ノ主動力ナラス己レ其軍ヲ使フニ非ラスシテ却テ自ラ他ノ爲メニ使ハル當時二個ノ隱力アリテ大將及其不幸ナル軍ヲ彼此相異ナル所ノ二方位ニ動サントス即チ巴勒ヨリノ要迫ハ之ヲ東方ニ動サントシ敵ト衝突スルヲ避ルノ心ハ之ヲ北方ニ動サントス此二方相合スルノ間ニ生スル所ノ中央力ハ八月三十日夕既ニ之ヲ白耳義國境即チ其顛覆ニ瀕スルノ地ニ驅進セリ

大將 Mac Mahon ナシテ若シ獨斷ニ富ムノ司令官ナラシメハ必ラス其軍ヲ以テ力ノ堪サル所ノ危險ヲ冒サス然ルニ政論黨等ノ動カス所ト爲リテ誤テ

拿破帝ノ系統ノ爲メニ盡スコト報國ノ丹心ナルカ如クシ之カ爲メニ其軍將タルノ義務ヲ忽セニシテ竟ニ其軍ヲ顛覆ノ地ニ置キ少ナクモ帝統沒落ノ禍ヲ促セリ

獨軍 Mass 河ヲ渡リテ以後ノ統帥ハ眞ニ善ク快決果斷ナル作戰ヲ以テ其大目的ヲ達スル者ニシテ且之ヲ行フニ軍隊ノ勇邁果敢ト其心力筋力ノ大奮發トヲ以テセリ此統帥部及下級指揮官ノ秀美ナル性質ハ獨軍過失ヲ犯スノ多キニ關セス遂ニ能ク奇勳ヲ奏セリ

獨軍ノ Bazaine 軍ヲ Metz ニ驅盛セシハ其豫メ計畫スル所ニアラス全ク偶然ニシテ且幾ント其意ニ戻リテ然リシコト前篇中既ニ論スル所ノ如シ其本來ノ希圖スル所ハ野戰ニ於テ之ヲ破ルノ後中立國境ニ驅逐シ而シテ之ヲ擊殲セント欲セリ

Gravelotte 戰鬪ノ後 Bazaine 軍ノ Metz 要塞ニ退却セルニ因テ形勢一變シ獨

軍統帥部ノ會テ豫想セス又曾テ希圖セサル所ノ新局面ヲ生セリ此新局面ハ他日(圍中ノ軍出降シ)大ニ獨軍ノ利ヲ爲スヘキノ望アリト雖トモ眼前之ニ因テ利スル所少ナシ

既ニ記スルカ如ク獨軍ノ初意直チニ Bazaine 軍ト雌雄ヲ決スルニ在リシニ今ヤ之ヲ多少時日ヲ費ヤスヘキ封圍ノ後二期セサルヘカラス獨軍固ヨリ堅ク敵軍ヲ封圍シ及敵ノ救解ヲ謀ルニ對シテ封圍ヲ掩護スルノ兵ヲ缺カス故ニ封圍ノ竟ニ奏功スヘキハ疑フヘカラスト雖トモ但々其時日ヲ費ヤスハ免カルヘカラス

然レトモ亦獨軍ニ在テハ忘ルヘカラス佛國敵ノ爲メニ侵入セラルト雖トモ其新タニ武器ヲ授ケテ軍伍ト爲スヘキ壯丁ハ國內尙ホ無數ナルコトヲ且殷富ハ佛國ノ固ヨリ誇ル所ナリ工商ノ業ハ其飽マテ發達スル所ナリ之ニ加フルニ三面海ヲ控ルノ天利ヲ以テシテ其一タヒ Bazaine 軍ヲ以テ敵ニ餌スルノ後ト雖トモ久シカラスシテ又(帝政ノ存スルト其廢セララル、トニ論ナク)

大兵ヲ發シ得ルコト難カラス

固ヨリ佛國新軍ヲ編成スルハ獨軍ノ敢テ畏ル、所ニ非サルヘシ然レトモ佛國ノ勢力回復シ獨軍此ニ至ルマテ向フ所敵ナキノ兵鋒頓挫スルハ國際上不快ノ煩累ヲ生スルコトナシトセス獨逸國內ト雖トモ戰爭ハ本來國論ノ擧テ喜フ所ニ非ラス 英國ハ措テ論セス伊國ハ一八五九年ノ與國トシテ民情動モスレハ佛國ヲ援クニ傾キシハ當時頗フル暴露セル事實ナリ又獨逸國內ニ於テハ尙ホ普國ヲ敵視スル者アリ唯獨軍ノ共同勝利ニ因テ之ヲ抑ヘ之ヲ結合スルノミ 此故ニ唯勝ツコトアリテ敗ル、コトナキ快戰ヨリ轉シテ其兵ヲ Metz 要塞ノ壁下ニ頓在スル如キハ種々ノ理由ヨリシテ獨軍ノ利ニアラス況ンヤ封圍ノ長短ハ偏ヘニ塞内糧食ノ多寡ニ關スルコトニシテ其多寡ハ獨軍ノ豫メ推測シ得ル所ニ非サルチヤ

凡ソ此等ノ事情アルカ故ニ獨軍統帥部ハ Metz ヲ以テ其主要ニシテ且幾ント唯一ナル作戰目標ト爲スヲ得ス因テ一分時ヲモ空過スルコトナク直チニ二大目標ヲ定ム其一ハ堅ク Bazaine 軍ヲ封圍スルナリ其二ハ當時漸ヤク Chalons 附近ニ集合セル新軍ヲ攻撃スルナリ Chalons 軍ニシテ若シ擊破セ

ヲレハ獨軍直ナニ(怯弱婦女子ノ如キ人口幾百萬ヲ包容セル)巴勒ニ侵入シ得ルノ望アリ而シテ巴勒固ヨリ壘壁ノ設アリト雖トモ都民ハ蓋シ Chalons 軍ノ敗績ニ震駭シテ多ク糧食ヲ備蓄スル能ハス遂ニ抵抗力ヲ失フニ至ルヘシ

故ニ獨國第一第二ノ兩軍ハ Metz 卽チ Bazaine ノ軍ヲ以テ其目標トシ第三第四ノ兩軍ハ Chalons 卽チ(一層正當ニ之ヲ言ヘハ)其地ニ集マル所ノ敵軍ヲ以テ其目標トナセリ

此新作戦計畫ハ一時ニ二目標ヲ追フ者ナレハ多少危険ニ涉ルコトナシトセス其 Chalons 及巴勒ニ進ムノ軍ヲシテ豐足ナラシメンカ爲メニ Metz ノ封圍軍ハ省約セサルヲ得ス是ヲ以テ Mosel 河左岸ノ封圍ハ堅固ナリト雖トモ右岸ニ在テハ其本國ヨリノ増兵到ルマテハ封圍完全ニシテ能ク久シキニ堪ルノ望ナシ右岸ニ在テハ Mecklenburg 大公ノ軍團及 Bothmer 後備軍師團ノ遠カラスシテ到ルヲ期セリ獨軍 Metz 附近ノ配置此ノ如キヲ以テ假リニ其謀略措置至巧ヲ極ムトスルモ尙ホ圍中ノ佛軍ハ多望ナ

リ其能ク右岸ニ於テ獨軍ニ勝ツヲ得ルト否トハ己レノ巧拙如何ニ存セリ獨軍新作戦計畫ノ起草者モ亦其然ルヲ看破スト雖トモ蓋シ亦分明ニ前文舉ル所ノ如キ佛軍統帥部ノ迂濶ト封圍軍司令部ノ適切ナル區處トヲ恃メリ

今兩者ノ中 Bazaine ノ因循迂濶ハ一層獨軍ノ熱心奮發ニ勝リシトスルモ封圍軍司令部ノ區處モ亦眞ニ決斷堅固ニシテ遂行果敢ナリ但々司令部ノ其任務ヲ解釋スルコト當ラス故ニ獨軍ノ竟ニ能ク勝利ヲ得タルハ(Bazaine 軍ノ降伏及 Metz 要塞ノ交附)全ク豫メ憑賴スルヲ得ス又敢テ憑賴セサリシ敵ノ因循無爲ニ因レリ

抑々 Metz 封圍軍ノ第一主要ノ任務ハ Bazaine 軍西進ノ直路ヲ斷ツニ在リ而シテ其直路ヲ斷ツニ軍ノ首力卽チ六軍團ヲ用ヒタレハ其餘右岸ノ封圍ニ用フヘキ者ハ一軍團ト歩兵十八大隊ノ Kummer 師團アルノミ故ニ封圍軍司令部ノ受領スル所ノ訓令中右岸ノ兵大敵ノ出撃スルニ逢フテ已ムヲ得サレハ之ヲ避クヘシトノ明文アリ是ヲ以テ見ルトキハ將官 V. Moltke ハ

敵軍封圍線ノ貫破ヲ謀ルニ當テ右岸ノ諸路ハ(少ナクモ其運動ノ初ニ當テハ)之ヲ放開スルノ意ナリシコト知ルヘシ而シテ是レ極テ正當ノ見ナリトス

Bazine 若シ右岸ヨリ突圍シテ Metz ナ去ラハ其一タヒ要塞ノ掩護以外ニ出ルノ後ハ其内地トノ連絡ハ遠路行軍シテ之ヲ通スルカ然ラサレハ直ナニ敵ト戰テ之ヲ通スヘシ而シテ甲ハ行軍ノ間敵ニ追及セラル、ノ患アリ乙ハ正面ヲ逆ニシテ優勢ノ敵ト相戰ハサルヲ得シテ其利ハ必ラス勝者ニ歸シ勝者ハ通例强者ナルヲ常トス而シテ當時ノ强者ハ獨軍ナリ殊ニ佛軍突圍成ルノ後北進セハ之ヲ中立地ニ向テ驅蹙シ得ルカ故ニ其獨軍ノ利タルヤ大ナリ本來 Mosel 河右岸ニハ獨軍薄弱ニシテ擊破セラレ易スキカ故ニ徒ラニ苦戰シテ Bazine 軍ヲ止メス之ヲ縱ルシテ逃脫セシムルナ期セリ獨軍ハ敵ヲ追尾シ且平野ニ於テ之ヲ擊殲スルカ爲メニ其力ヲ養存セサルヘカラス此故ヲ以テ右岸ノ獨兵ハ直ナニ敵ノ行軍ヲ防遏スヘカラス唯其進ムニ隨テ退避シ

ナカラ種々計策ヲ用ヒテ之ヲ沮撓シ(例ヘハ河橋ヲ毀壞シ沿途豫備品ヲ奪ヒ盡スノ類)以テ他ノ封圍軍ノ爲メニ集合シテ且敵ヲ攻撃スルノ時日ヲ與フヘシ將官 V. Moltke カ強テ右岸ニ激戰スルヲ避ケント欲セシハ此意ヲ以テナリ

Metz 附近ノ事情右敘述スル所ノ如クナルヲ以テ Friedrich Karl 親王ノ其負フ所ノ任務ヲ誤解スルノ甚シキコト知ルヘシ親王ハ何事アルモ其全兵力ヲ盡シテ Mosel 河兩岸ノ封圍ヲ完ウシ敵ヲシテ一步要塞以外ニ(殊ニ其北方ニ於テスルモ亦)出サラシメント欲セリ此ニ因テ敵ニ與フルニ河ノ右岸ニ於テ一大勝利ヲ得ルノ最好機會ヲ以テセルコト既ニ詳論セルカ如シ而シテ此ノ如キ勝利ハ Metz 附近ノ形勢ヲ其根柢ヨリ一變シ且少ナクモ敵ヲシテ沮礙セラレスシテ南方ニ去ルヲ得シム佛軍此方向ニ去ルノ路洞開セルコトハ既ニ前文ニ舉ル所ノ如ク普國參謀部記錄及戰略書簡ノ著述者モ亦首肯スル所ナリ

大將 Bazaine 若シ其地位ノ利ト獨軍ノ過失トニ乘シテ Mosel 右岸ノ封圍兵ヲ一撃セハ(例ヘハ二十六日即チ其始テ眞ニ攻撃運動ヲ起セシ日ノ如キ)多ク力ヲ勞セス又危險ヲ履マスシテ南方ニ一路ヲ開クヲ得シコト必セリ又大將 MacMahon 若シ二十七日或ハ晚クモ二十八日 Bazaine 南進ノ通報ヲ得たらンニハ尙ホ其 Metz ニ赴援スルヲ中止シ得テ以テ全軍覆没ノ奇禍ニ免レシコト亦蓋シ必セリ

獨軍統帥部ノ新作戦計畫ハ事ノ此ニ到ルヲ致スコトナキヲ保セス其然ラサリシハ獨軍統帥部ノ功ニ非ラスシテ佛軍ノ愚拙ナリシ賜ナリ

以上歴論スル所ヲ見ルトキハ左ノ疑問自カラ生ス曰ク若シ Bazaine ニシテ Metz 出ルヲ得ハ此 Gravelotte ノ戦後決定セラレタル獨軍作戰計畫ハ何ノ結果ヲ生セシナランカ諺ニ所謂「兩兎ヲ追フ者」ト同一地位ニ陥ルナカリシヤ否ヤト八月十九日午前新作戦計畫竟ニ確定セラル、ニ當ツテ後日 MacMahon カ Sedan 附近ニ於テ生擒セラルヘキハ豫メ知ルヘカラサルノ事ナ

リ獨軍固ヨリ此ニ屬望スルヲ得ス又曾テ此ニ屬望セス該計畫ハ寧ロ(普國參謀部記録ノ言フ所ノ如ク)Chalons 軍ヲ以テ首都掩護ノ爲メニ編成セラレシ者ト看倣シテ作レルナリ

新作戦計畫既ニ Bazaine 軍ニ授クルニ其逃脫シ得ヘキノ機ヲ以テスレハ少ナクモ一時ハ其ノ大勝算アルヲ恃ムヘカラス此故ニ該計畫ハ封圍軍ノ舉措飽マテ其上長ニ得ル所ノ訓令ノ意ニ依遵シテ始テ學理的評論ノ擯斥ヲ免ルヘシ別語ヲ以テ之ヲ言ヘハ新計畫調製セラレテ且竟ニ確定セラル、ノ前統帥部ハ必ラス封圍軍司令部ノ意向ヲ問ハサルヘカリシナリ獨軍統帥部ノ計畫固ヨリ剛膽ニシテ且時勢ニ適合スト雖トモ一舉ニ二大目的ヲ追フ者ナレハ其施行宜シキヲ得サルカ爲メニ蹉跌スルノ豫防ハ飽マテ盡サ、ルヘカラス

然ルニ獨軍統帥部ハ前文舉ル所ノ八月十九日午前十一時所發ノ普王 Wilhelm 陛下ノ訓令ノ外曾テ區處スル所ナシ而シテ封圍軍司令部ハ一種異様ニ

之ヲ解釋シテ(故意曲解スト曰ハサルモ)實地ニ施行セリ斯テ封圍軍司令部ノ其得ル所ノ訓令ニ背反セル舉措ハ Bazaine ノ大失策ヲ犯スニ關セス圍中ノ佛軍出降ノ期ヲ遲延スルコト殆ント全二箇月ナルヲ致セリ

因テ今其如何シテ然リシヤヲ説クヘシ
其原因ハ獨軍下級指揮官(殊ニ一軍ニ司令官タル者)ハ獨斷專行稍々極端ニ走ルニ歸シテ説カサルヘカラス獨軍 Mosel 河渡過ノ前下級指揮官ノ獨斷甚シキニ過ルカ爲メニ統帥部自カラ騎兵ヲ用ヒテ Metz 要塞背後ノ敵情ヲ搜索スル能ハサリシハ前文既ニ評論スル所ニシテ是レ Maus Ja Tour ノ苦戰ヲ生セシ所以ナリ八月十七日即チ Cravelotte 戰圍ノ前夕ニ在テモ亦統帥部斷然搜索ノ事ヲ舉テ其手ニ握ル能ハス亦唯々此故ヲ以テ其翌日ノ區處歩々暗中ニ模索シ遂ニ突然全局ニ涉ルノ戰ヲ生シテ殆ント敗衄ノ危ウキヲ履メリ
例ハ Praine 一層其豫備ヲ用フルニ巧ナリシカ或ハ Bailly 軍團徒ラニ Mac Mahon ノ敗走的退却ニ加ラスシテ Metz ニ到リ是日戰場ニ在ラハ獨軍危ウシ
既ニ反覆論辯セルカ如ク戰爭ハ純然タル實業ニシテ其目的ヲ追フ間所謂原

則例規ニ拘泥セス歩々眼前ニ生スル所ノ形勢ヲ唯其實況ノマ、ニ捕捉スルヲ要ス獨軍十八日ノ戰圍ニ因テ陷ル所ノ形勢必ラス封圍軍司令部ノ其意ニ依遵スルヲ須要シテ決シテ其他ニ出ルヲ許スヘカラストセハ獨軍統帥部ハ須ラク其前途作戰ノ計畫ヲ確定スルノ前之ト交渉シテ其必ラス己レノ意圖ニ從フヲ保シ得ヘカリシナリ苟クモ之ヲ保スル能ハサレハ其新作戰計畫モ亦確乎不拔ノ基礎上ニ立ツ者ニ非ラス獨軍ノ偶々勝テルハ以テ其責ヲ塞クノ辭ト爲スヘカラス其經過彼ノ如ク佳良ナリシハ第一ニ之ヲ佛軍指揮官ノ消極的性質ニ求ムヘク第二ニ最モ獨軍指揮官ノ剛膽ナル獨斷專行及其銳猛ヲ極メタル奮進敢爲ニ求ムヘシ又其局部々署ノ皆整巧ナル及其二十五日以後 Mac Mahon 軍ニ對スル攻勢ノ一々肯綮ニ當リシニ求ムヘシ
此ニ Mac Mahon 軍ニ對スル攻勢經過ノ大綱ヲ提記スヘシ
抑々 Cravelotte ノ戰後獨軍ノ重テ起ス所ノ作戰ハ八月二十三日ヲ以テ初ト爲スヘシ是時ニ當テ第二軍ハ既ニ舉テ(獨リ第六軍團ヲ除ク)Mans 河ヲ渡リ

其先進騎兵部隊ハ既ニ *Manne* 河畔マテ遊動セリ軍ノ面濶ハ凡ソ三獨里半ニ涉リ其深サハ五獨里ニ過ク

又此頃獨逸第四軍編立セラレテ第十二軍團ノ兵ノ之レニ轉屬セラレタル者 *Conflans* (*Metz-Train-Verdun* 道畔 *Metz* ヨリ一日程)ニ在リ其左方ニ獨里許ヲ隔テ、*Voel* 附近ニ近衛軍團アリ兩軍團ハ第三軍ノ第二梯隊ト其頭ヲ齊シクス第四軍團ハ近衛軍團ノ南(左方)凡五獨里許ニ在テ直チニ第三軍ノ右翼ト相接ス

故ニ獨逸兩軍ノ全正面ハ幾ント十二獨里ニ綿亘シ(騎兵ハ之ヲ算セス)其右翼ハ(*Chalons* 軍之ヲ環遶セントシテ相衝突スルノ虞アリ)比較的薄弱ニシテ且他ノ西進ニ充ラレタル兵ト遠ク相離隔セリ且兩軍ノ兵 *Chalons* ニ向ヒ集中行軍シテ相近ツカサルヘカラス

獨軍ニ在テハ此時佛國 *Chalons* 軍トノ接觸未タ得ラレスシテ其直接ノ報告ヲ得ル能ハス然レトモ獨軍ノ騎兵斥候八月二十三日既ニ *Chalons* 附近ニ進

テ佛軍ハ *Reims* ニ退却セリトノ風説アルヲ聞キ得タリ其報告二十四日ノ午後ニ第三軍司令部ニ到來シ而シテ二十三日ノ巴勒新聞モ亦其説ノ信ナルヲ指證セリ此ニ於テ第三軍司令部ハ命令シテ本初ノ規定ニ從ヘハ其軍二十日ヲ以テ到達スヘキノ地ニ二十五日ヲ以テ進マシメタリ其後 *Diedenhofen* (*Metz*)ト *Reims* ニアル *Mac Mahon* 軍トノ連絡ヲ絶ツカ爲ニ司令部又命令シテ此兩地ノ間ニ通スル所ノ鐵道ヲ毀破セシム

是日(八月二十四日)獨軍ノ參謀次長將官 *V. Podbierski* 始テ *Chalons* 軍ハ甚タ有ルヘカラサルノ事ナリト雖トモ尙ホ政治上事情ノ爲メニ要セラレテ獨軍行進線路ノ北方ニ *Bazine* 軍ニ赴援スルコトナキヲ保セサルヲ論セリ翌日ニ至テハ諸方ノ報告既ニ大ニ此説ヲ指證スル者アリ是ヲ以テ大本營ノ二十日ノ命令ニハ此事ニ言及ス

斯テ騎兵二十六日ニハ佛軍果シテ *Reims* ヨリ *Metz* ニ向テ進マハ必ラス其路ヲ横截スヘキノ方向(*Vouziers* 及 *Buzancy*)ニ進メラル獨軍騎兵果シテ *Gai-*

ndpre (Vouziers 附近) 附近ニ於テ佛國第十二軍團 (Bordas) ノ側傍掩護ヲ發見セリ此ニ於テ乎佛軍ノ Metz ニ進ムコト復タ疑フヘカラス獨軍乃ハ廿二日七日ヨリ行程ヲ増シ進テ敵ノ進路ヲ遮ラント欲セリ
 今ヤ佛軍進テ何ノ處ニ到リシヤ尙ホ (第二軍遠ク隔タルカ故ニ) 充分優勢ノ兵力ヲ以テ其側面ヲ擣クノ時日アリヤ否是レ獨軍ニ在テ第一重大ノ問題タリ是ノミナラス獨軍統帥部ハ早ク既ニ身ヲ至逆ノ境ニ置テ計畫シ其慣手ノ決斷ヲ以テ若シ萬已ムヲ得サレハ Mosel 河右岸ノ圍ヲ解クニ決心セリ然レトモ統帥部又以爲ラク敵軍ノ東進若シ意ノ儘ニ行ハル、モ尙ホ凡ソ二十六日ニハ Danvillers 附近ニ追及シテ五軍團 (其中二軍團ハ Metz ノ封圍軍ニ取ル者) ヲ以テ之ヲ擊破スルヲ得ヘシト爲セリ此ノ如クニシテ佛軍 Danvillers 附近ニ一敗セハ其間第三軍ノ兵到着スヘキカ故ニ之ト協力シテ其退路ヲ絶ツコト難カラス獨軍統帥部ハ此必然ノ勝利ニ因テ Metz 封圍ノ一部ヲ解クカ如キコトナクシテ已ムヲ得ヘシト恃メリ

此時以來ハ即チ八月二十八日以來ハ獨軍騎兵概シテ復タ Mac Mahon 軍ヲ眼裏ニ失ハス二十九日ニハ既ニ第十二 (朔遜) 軍團ノ一部ト佛國第五軍團トノ間ニ Nonart 附近ノ戰鬪アリ又三十日ニハ Beaumont 附近凡ソ十五吉米ニ涉ルノ線上ニ佛國二軍團ノ幾分ト獨國四軍團トノ戰鬪アリ
 Beaumont ノ戰鬪ヲ以テ獨軍途ニ Châlons 軍ニ追及シ其自カラ課スル所ノ第一任務此ニ大ニ解釋セラレタリ

七 八月三十一日ノ事蹟及九月一日 Sedan ノ會戰

Beaumont 戰鬪後佛軍ノ狀態及其八月三十一日ノ働作、獨軍統帥部ノ意見、其三十一日ノ區處、及同日軍隊ノ移動、八月三十一日 Bazilles 附近ノ戰鬪、是日大將 Mac Mahon ノ不決斷、絶テ九月一日ノ區處ヲ爲サス、獨軍統帥部ノ九月一日ニ對スル意見及其區處、Sedan 戰争ノ提要及戰初獨軍ノ働作、同上佛軍ノ働作指揮官兩度ノ變更(Duroif、Wimpfen)戰鬪ノ繼續、佛軍包圍セラレ且 Sedan ニ向テ迫蹙セラル、其軍士崩瓦解スルニ至テモ佛軍指揮官ノ働作ハ其特色ヲ失ハス、降伏談判、獨軍指揮官ノ働作ノ評論、九月一日 Sedan 附近ノ戰ハ大本營特ニ區處ヲ定ルニアラス又其大體ノ命令ヲモ定ルニ非ラスシテ軍隊自カラ之ニ勝テリ、佛軍指揮官ノ働作ノ評論、此ニ在テモ亦其特色タル消極的性質ヲ發露ス、交戰兩軍ノ比較(附圖第十三參看)

大將 Mac Mahon ハ八月二十日 Mouzon 附近ニ停止シ是日午後親シク Beaumont 戰鬪ノ經過ヲ監視シテ第一軍團長ニ命令スラク「軍ノ Douzy ニ到ルト Canignan ニ到ルトニ論ナク」即チ其東進スルト西進スルトニ論ナク」之ヲ掩護スヘシト此命令ハ大將手ツカラ之ヲ將官 Duroif ノ副官ニ授ケ且言フコト左ノ如シ

予ハ未タ此際如何ンカ處スヘキヲ決スル能ハス但々陛下ハ至急 Sedan ニ移轉アルヲ要ス Duroif 氏「Sedme 戰」二八 七一年巴勒刊行第七頁

大將日未タ暮サルノ前此命令ヲ發スルニ當テハ蓋シ未タ敵ノ大兵既ニ近キニ迫ルヲ知ラス又其敗績甚シクシテ今ハ復タ Mainz ニ到ルノ望ナク唯當サニ其軍或ハ軍ノ一部ヲ以テ逃ル、ニ勉ムヘキヲ知ラス
其實第五軍團(Failly)ノ敗績ハ第十二及第七軍團ノ部隊ニモ亦波及セリ數日以來佛軍無用ノ事ニ進退彷徨シテ疲勞甚シク又自國ノ中ニ在リナカラ飢餓ニ迫リテ其兵今ハ復タ指揮官ヲ信スルコト能ハス佛軍三十日ノ敗北ハ敢テ俄カニ大危害ヲ來スニ非ラスト雖トモ之ヲ警フレハ軍中未熟怯懦ノ兵ノ爲メニ其列伍ヲ去ルノ信號(或ハ口齊)タルカ如シ兵卒ノ不平及不順次第ニ增長シテ全ク是日ノ戰ニ干與セサリ第一軍團ニモ亦傳播セリ

第五軍團長ニ代ハルカ爲メニ此時軍中ニ到着セル將官 Wimpfen 之ヲ語ルコト左ノ如シ Wimpfen 第一三七乃至一四〇頁、將官 Failly ハ其ノ軍團ヲ以テ Chalons ニ退却スルノ宜シキヲ得サルニ坐シテ司令官ヲ免セラレ

「余ハ Mainz ナ貫行シ其後直ニ Ambinont ニ到ル」兩地共ニ Mias 河右岸上 Douzy ヨリ Mouzon ニ到ルノ大道畔ニ在リ」余カ此地ニ到リシハ凡ソ四時半「二十日午後」ニシテ此地ヨリ我可憫ノ兵卒潰亂ヲ極ムルノ狀ヲ見タリ無數ノ步兵散亂シテ散兵群ト爲サレタルカ如クニシテ秩序ヲ失ヒ潤大ノ地ニ散漫セリ余ハ潰亂ヲ制セント欲シテ溪内ニ降り退走兵ヲ呼ヒ止ムト雖トモ之ヲシテ我語ヲ聞カシムルコト極テ難シ「汝等回視セヨ敵砲ハ尙ホ遠キニ在リ汝等之ヲ畏ル、ヲ須ヒス」ト高呼スレトモ益ナシ亂卒一向ニ疾走シテ余カ聲耳ニ入ラス其末終ニ其二三ヲ止メ得テ之ヲ諭シテ勇氣ヲ回復セシム既ニシテ漸ヤク其例ニ倣フ者多シ是レ皆第五第七第十二軍團ノ兵ナリ

將官 Wimpfen 亦第一軍團各聯隊ノ兵數百名ニ逢ヒシコトヲ記シ此兵穩順ニ一軍吏ノ指揮ニ從ヒシヲ奇トセリ其言ニ據ルニ「可憫ノ衆卒飢テ半ハ死セント欲シ皆號叫シテ麵包ヲ請ヘリ」ト云フ

更ニ第一軍團ノ事ニ復シテ説クヘシ

將官 Ducrot ハ大將ノ命令(軍ノ Carignan 或ハ Douzy ニ退却スルヲ掩護スヘキ)ヲ得ルニ及テ又第一及第三師團ニ命令スラク「Douzy 附近ニ留マリ堅固ノ陣地ヲ占テ軍ノ退却ヲ掩護スヘシ若シ既ニ此地以外ニ進マハ急速此ニ反歸スルヲ要ス」ト Douzy ハ Mias 河右岸上 Oliers 河流ニ傍ヒ Mouzon ヨリ Sedan 及 Mezieres ニ通スル大道ノ畔ニ在リ他ノ二師團ハ將官 Ducrot 之ヲ Carignan (Douzy ノ東方 Chiers 河ノ渡場)附近ニ置キ以テ Mac Mahon ヨリ何等ノ命到ルモ之ニ從フヲ得ルカ爲メニス

既ニシテ將官 Ducrot 其東方ニ進ムノ復タ得ヘカラサルヲ見ルヤ既ニ Oliers 河外ニ進メル獨立騎兵師團長 Marguerite ニ告ルニ是日戦闘ノ故ヲ以テ軍ノ形勢危殆ニ陥ルヲ以テシ且之ニ勸メテ Chiers 河ヲ踰テ Carignan ニ退キ翌日第一軍團ト合シテ Sedan ニ退却セシム將官 Marguerite 其勸告ニ從フヘキヲ回答シ且其騎兵師團ヲ以テ將官 Ducrot ノ用ニ供セリ

然レトモ將官 Ducrot ノ拿帝ヲ説テ Sedan ニ至ラシムルハ此ノ如ク容易ナ
 ラス帝ハ Mouzon 及 Beaumont ノ戰鬪敗ル、ヲ信スル能ハス頻リニ佛軍ハ
 堅固ノ要害ニ據リシヲ言ヘリ然レトモ帝遂ニ汽車ニ乘シテ Sedan ニ赴キ夜
 十一時此ニ到着セリ此紀事ハ前文舉ル所ノ將官 Ducrot ノ
 Sedan 戰、第八乃至第一二頁ニ取ル
 大將 Mac Mahon モ亦 Metz ニ進ムノ復タ得ヘカラサルヲ知り此夕其軍ニ
 Sedan ニ退却スヘキノ命令ヲ發セリ此退却直チニ三十日ヨリ起サレテ徹夜
 之ヲ行フ

殘破既ニ甚シキ第五軍團ハ三十一日午前五時既ニ Sedan ニ到着シ要塞接近
 ノ地ニ陣地ヲ占ム其三師團ノ中尙集結スル者ハ二師團ノミ Mac Mahon ノ言
 フ所ニ據レハ合シテ一萬六千ノ軍團ヲ爲セリト云フBazine 第
 一四四頁

第七軍團 (Douay) ハ Beaumont 戰鬪ニ分裂シテ其幾ハクハ Mouzon ニ退キ其
 餘ハ初メ Renilly ニ到テ是ヨリ Maas 河ノ兩岸ニ沿ヒ Sedan ニ至レリ翌曉
 三時半將官 Daury Sedan ノ邑外ニ到テ其兵ノ爲メニ通過券ヲ請ヒ要塞ヲ貫

過シテ其西北 Floing 附近 Maas 河岸ニ集合ヲ始ム

第十二軍團ハ三十日 Mouzon 附近ニ在テ「夜間 Douzy ナ經テ Sedan ニ退却
 スヘシ但々砲兵ハ Carignan ナ經テ退却セシムヘシ」トノ命令ヲ得タリ因テ
 午後九時行軍ヲ起スト雖トモ軍隊交截ノ爲メニ中途ニ延滞シ三十一日朝其
 幾分ハ Douzy ニ又幾分ハ Bazailles ニ到着ス (Bazailles ハ近ク Sedan 要塞ノ東
 南ニ接シテ Maas 河沿岸ニ在リ)

第一軍團ノ中 Douzy 附近ニ停止セシ二師團ハ直接ニ大將 Mac Mahon ヨリ他
 ノ軍隊ノ後ヲ追ヒ Sedan ニ退却スヘキノ命令ヲ得タリ而シテ大將亦將官
 Ducrot ニ「同シク Sedan ニ退クヘキ」ノ訓令ヲ傳フト雖トモ此訓令 Ducrot
 ノ手ニ達セヌ Ducrot ハ三十一日早朝命令ノ至ルナク又絶テ軍隊ノ Carignan
 方向ニ進ムヲ見サルヲ以テ軍ハ Mezières ニ向テ退却セリト爲シ己レモ亦其
 方向ニ退却スルニ決心ス但々大道ノ雜濼ヲ避ルカ爲メニ高地上ニ通スル所
 ノ路 (其 Maas 河溪ヲ距ルコト大道ヨリ遠シ) ヲ取レリ騎兵ヲシテ此行軍ノ

左側ヲ掩護セシメ又其決心ヲ大將ニ報告セリ
 將官 Ducrot ハ先ツ其行進目標ヲ Sedan ノ北ニ吉米ナル Juy ニ定メタリ其
 行軍ハ Ducrot ノ自證スル所ニ據レハ毫モ秩序ヲ失ハスト云ヘリ唯 Mac
 Mahon ノ直接命令ヲ以テ Douzy ヨリ退却セル兵其地ノ Chiers 河橋ヲ毀破
 スルヲ忘レタリ
 軍團ノ中將官 Ducrot ノ自カラ指揮シテ進ム所ノ縱隊 Killers Cernay ト齊頭
 ノ處ニ到ルニ當テ大將 Mac Mahon ヨリ左ノ書到來セリ
 余カ親愛ナル將官余ハ貴官ニ傳フルニ Carignan ヨリ Sedan ニ到ルヘキ
 ノ命令ヲ以テシテ Mezieres ニ到ルヘキノ命令ヲ以テセス Ducrot 第一四頁大
 命令ハ將官 Ducrot 余ハ Mezieres ニ到ルノ意ナシ余ハ今朝將官 Wolf ニ面會シ
 rot 竟ニ受領セス
 貴官ノ Sedan ニ在ルヘキヲ信セリ貴官ハ此書ヲ得ルノ後其區處ヲ變シテ
 此夕 Sedan ノ東ニ到リ第十二軍團ノ左ニ Sedan ト Balan トノ間ニ陣地
 ナ占領セヨ且貴官ノ參謀長ヲ差遣シテ貴官ノ陣地ヲ余ニ告ケヨ

此訓令ハ必ラス大錯誤ニ出ル者ニシテ其言フ所分明ニ相牒鑿ス實際 Balan
 及 Bazailles ノ兩地ハ共ニ Maas 河接近ノ處ニ在テ第十二軍團東面シテ位置
 セハ此ニハ唯其右翼アルヲ得ルノミ故ニ將官 Ducrot 若シ此地ノ附近ニ布
 陣セハ第十二軍團ノ右翼後ニ在テ(大將ノ欲スル所ノ如ク)其左翼ノ延線内
 ニ在ラス其後誤謬判明シテ第一軍團ハ塹咽甚シキ大道ヲ經テ Givonne ニ到
 リ其最後兵ハ午後十一時始テ第十二軍團ノ左ニ到着セリ
 佛軍ノ大部分ハ三十一日午前既ニ Sedan ニ集合シ其餘モ亦皆是日ノ内ヲ以
 テ到着セリ佛國第十三軍團(Vinoy)ハ新ニ巴勒ニ於テ編成セラレ Mac Mahon
 ノ援助トシテ汽車ニ載セ進メラレテ其最先師團ハ此時已テニ漸ヤク Mezieres
 (Sedan ノ西一日程)ニ集合セリ然レトモ獨軍モ亦徒ラニ逗撓セス其砲聲
 是日既ニ Sedan 接近ノ地ニ聞ユ

Maas 河線ノ一部殊ニ Stenny 渡場ハ八月二十六日既ニ朔遜兵ノ占領スル所

ト爲リ之ニ因テ Châlons 軍 Metz ニ到ルノ道塞カリシコトハ前文既ニ記スルカ如シ大本營ハ二十七日其報告ニ接シテ此時敵狀既ニ窮セシヲ知リ且始テ之ヲ中立國境ニ驅蹙スルノ或ハ得ヘキニ念及セリ此ヨリ數日ノ間其狀勢日々ニ成ルヲ以テ北獨逸聯盟ノ首相伯爵 Bismarck ハ八月二十日 Bismarck 府駐在ノ獨國公使ニ傳訓シ白耳義政府ノ豫メ準備ヲ修シ佛兵若シ境ヲ踰テ入ラハ直チニ其武器ヲ奪ハンコトヲ請求セシメタリ

三十日夕 Buzancy ノ大本營ニ在テハ是日事蹟ノ經過ニ就テ未タ詳報ヲ得ス又第三軍ノ諸隊大抵ハ是日晚際始テ其行進目標ニ達シ其配置ノ詳細未タ知ラニス然レトモ普王自カラ Sommauthe 附近ノ高地ヨリ目撃スル所及是日得ル所ノ諸報告ニ據ルニ翌三十一日ニハ前日各處ヨリ退却セル敵ヲ包繞攻撃セサルヘカラサルコト復タ疑ヲ容レス

是ヲ以テ左ノ命令ヲ兩軍ニ下セリ

一千八百七十年八月三十日午後十一時 Buzancy ニ於テ軍命令

各軍團ノ戰鬪何ノ處ニ終リシヤノ報告今ニ至ルマテ未タ到來セスト雖トモ唯敵軍到處ニ退却シ或ハ撃破セラレシハ明確ナリ

我軍ハ明日拂曉前進シ敵ノ Meuse 河左岸ニ在ル者ハ到處烈シク攻撃シテ之ヲ河流ト白耳義國境トノ間至狹ノ地域内ニ驅蹙セントス

朔遜王子ノ軍隊ハ殊ニ敵ノ左翼ノ東進スルヲ遮キルニ力ムヘシ因テ其二軍團ハ可成 Meuse 河ノ右岸ニ進メ且若シ敵ノ Mouzon ト相對シテ布陣スルアラハ其側面及背後ヨリ攻撃スヘシ

第三軍ハ敵ノ正面及右側ニ向フヘシ且勉テ強大ノ砲兵陣地ヲ河ノ左岸ニ敷キ以テ敵ノ縱隊ノ Mouzon 以下河溪内ノ平地ニ行進シ或ハ位置スル者ヲ射撃シテ之ヲ惱マスヘシ

敵軍白耳義國境内ニ入り而シテ即時其武器ヲ奪ハル、コトナクンハ我軍躊躇スルコトナク之ニ尾隨シ前進スヘシ

陛下ハ明朝八時半此地ヲ發シテ Sommauthe ニ到ル軍司令部ノ區處右ノ時

刻ニ至ルマテハ皆此地ニ向テ報告スルヲ要ス

V. Molke

此命令ノ第二軍ニ與ヘラレシ者ニハ尙ホ其後ニ第四軍ノ戰況及其軍團ノ位置ヲ附記セリ普國皇太子ハ其前第四軍司令官ヨリ午後五時所發ノ「*Lein*」軍團敗北ノ通知ヲ受領セリ

普國皇太子ハ三十日日没ニ及テ始テ第三軍ノ司令部ニ充ラレタル *St. Pierre-mont* 村ニ到着セリ村ノ所在ハ大道ヨリ稍々相隔タルヲ以テ大本營ノ命令ヲ齎ラス所ノ將校久シク皇太子ノ參謀部ヲ求テ得ス翌曉二時半ニ至テ之ヲ傳ヘリ此ヲ以テ第三軍ノ命令ハ三十一日午前二時ニ及テ發セラル其文左ノ如シ

昨日擊破シタル敵ヲ今早朝ヨリ之ヲ *Maas* 河マテ追攝シ到處攻撃シテ之ヲ河流ト白耳義國境トノ間ニ驅蹙スル目的ヲ以テ朔遜王子ノ軍隊 *Mouzon* ニ向ヒ及 *Maas* 河右岸上ニ前進スル間第三軍ハ方向ヲ北方ニ取り行進ス

ヘシ各軍團ハ午前六時行進ヲ起スヘシ

一 *Württemberg* 師團ハ *Sionne* ヨリ *Ta Neuville* 及 *Vendresse* ナ經テ *Boutancourt* ニ到リ左翼ヲ *Mezières* ニ對シテ *Maas* 河畔ニ陣地ヲ占ムヘシ

二 第十一軍團ハ *Sionne* ヨリ *Chemery* 及 *Cheranges* ナ經テ進ミ *Donchery* 附近ニ *Maas* 河ヲ占領シ *Sedan* ニ向テ支隊ヲ派遣スヘシ

三 巴華略第一軍團ハ *Raucourt* ナ經テ *Remilly* ニ到リ此ニ陣地ヲ占ムヘシ

三縱隊ハ皆其行進線路兩側ノ地ヲ搜索シテ敵ヲ擊攘シ砲兵ヲ *Maas* 河畔適宜ノ處ニ置キ以テ河溪竝ニ對岸ノ道路ヲ掃射シ且先ツ地形ヲ偵察スルノ後河ノ渡場ニ架橋ノ準備ヲ爲スヘシ
第二軍或ハ其幾分河ヲ渡ルノ後敵軍白耳義國境ヲ踰テ進ミ直チニ其武器ヲ褫ハレサルヲ見ハ遲疑ナク之ヲ追擊スヘシ

其餘ノ第二軍ハ運動スルコト左ノ如シ

- 四、第五軍團ハ八時出發シテ Chenery ニ到リ後命ヲ待ツヘシ
 - 五、巴華略第二軍團ハ同時 Raucourt ニ到ルヘシ
 - 六、第六軍團ハ是日 Atigny 及 Senny ニ到リ其附近ノ村落ニ舍營ス
 - 七、騎兵第四師團ハ曇キニ既ニ五時出發シテ敵ヲ北方 Meas 河ニ到ルマテ追攝スヘキ命令ヲ受ク
 - 八、同第六師團ハ Barvellemont ヲ經テ Mezieres ノ方向ニ進ミ同第五師團ハ今日ノ位地ニ留マリ Reims ニ向テ支隊ヲ發遣スヘシ
 - 九、同第二師團ハ Chenery 附近ニ第五軍團ノ背後ニ到ルヘシ輜重ハ Le Chesne-Beaumont ノ線ヲ踰ユヘカラス
- 九時以後ノ諸報告ハ Chenery 或ハ此ヨリ Donchery ニ到ルノ道路上ニ向テ發スヘシ

普國皇太子 Friedrich Wilhelm

第四軍司令官朔遜王子ハ八月三十日夕大本營ノ命令至ルノ前其二軍團及騎兵二師團ヲ以テ Mouzon ノ上方ヨリ Meas 河ヲ渡リ Meas, Chiers 兩河ノ間ニ Mouzon 及 Carignan ニ向テ進ムニ決シ第四軍團ハ其後 Mouzon 附近ヨリ河ヲ渡ラシメント欲セリ然ルニ夜ニ入テ敵ハ Mouzon ヨリ西北ノ方向ニ退却ス及 Carignan, Mezieres 間ノ汽車往復頻繁ナリトノ報告アリ因テ其事ヲ大本營及巴華略第一軍團ニ通報シ且之ニ請フニ其前面ニ當ル所ノ Meas 河外ノ鐵道ヲ毀破センコトヲ以テセリ

朔遜王子此等ノ事ニ考ヘ又右舉ル所ノ大本營ノ軍命令ニ照シテ左ノ命令ヲ發ス 參謀部記錄第二卷
附錄第二八七頁

一千八百七十年八月三十一日午前六時 Beaumont 司令部ニ於テ

軍ハ本日 Meas 河兩岸上 Sedan ニ向テ行進ヲ繼續ス

近衛軍團ノ騎兵師團ハ午前八時 Pouilly 附近ヨリ Meas 河ヲ渡リ Anthville, Malandry 及 Sully ナ經テ Carignan ニ到ルヘシ九時歩兵兩師團ノ先頭之ニ

繼キ若シ得ヘクンハ師團毎トニニ縱隊ニ分レテ其一ハ右方先進梯隊トシテ Pouilly ヨリ Maas 河岸ニ沿ヒ Aubreville ノ南ヲ過キテ Jhor 林内ヲ貫行シテ Malandry 及 Saily ニ到リ其一ハ Aubreville ナ經テ Moulins 林及 de Blanchampagne 林ノ間ヲ貫行シ Vaux ニ到ルヘシ

第十二軍團ノ騎兵師團ハ午前八時 Jernane 附近ヨリ Maas 河ヲ渡リ高地脊上ノ Moulins ナ經テ近衛騎兵師團ト相駢ヒ連絡シテ Maas 河ニ沿ヒ下流ニ向フヘシ軍團歩兵ノ先頭ハ十時 Jernane 附近ヨリ河ヲ渡リ Jernne St. Remy 及 Moulins ナ經テ右ノ高地脊ニ到リ脊上若シ騎兵ノ報告ニ因テ敵既ニ退避セルヲ知ラハ河溪内ニ Douzy ニ向フヘシ

第四軍團ハ十一時 Moulon ノ西方ニ集合シテ位置シ後命ヲ待ツヘシ

予ハ第十二軍團ト共ニ行進ス

敵軍白耳義國境ヲ踰エ而シテ直ナニ武器ヲ褫ル、コトナケレハ遲疑セスシテ之ニ追進スヘシ然ラサレハ嚴ニ白耳義國境ニ入ルヘカラス

朔遜王子 Albert

大本營及兩軍司令部ノ八月三十一日ノ爲メニセル命令ハ獨軍 Sedan ノ戰ニ大勝ヲ得ル所以ノ根柢タル者ナレハ今特ニ其全文ヲ引舉セリ其評論ヲ下スニ至テハ之ヲ後文ニ讓ルト雖トモ唯一語ヲ費サスシテ已ムヘカラス曰ク大本營ノ三十一日ノ爲メニセル訓示ハ其名ハ「命令」ト曰フト雖トモ其文ニ據テ見レハ訓令タルニ過キスト是レ其軍司令部(殊ニ第二軍司令部)ニ與フルニ獨斷ノ至廣ノ區域ヲ以テスルヲ見テ知ルヘシ

獨軍三十一日ノ動作ハ左ノ如シ

第四軍ノ前ニ進メル騎兵ハ敵ノ散亂兵及輜重若干ヲ捕拿スルノ後速カニ Chiers 河ニ到リ Carignan, Douzy 及 Breville 附近ノ河橋皆敵ノ毀壞シ去ラサルヲ以テ之ヲ占領セリ

此夕第十二軍團ハ其前衛ヲシテ Douzy 附近ノ渡場ヲ占領セシメ Maas Chiers 兩河ノ間ニ露營セリ近衛軍團ハ Carignan 附近ヨリ Chiers 河ヲ渡リ其

前兵ヲ以テ Pourn St. Remy 及 Escombres (Douzy ノ東北)ヲ占領セリ故ニ近衛軍團ハ左ハ朔遜軍ト相接觸シ右ハ直チニ白耳義國界ニ至ルマテ擴張シ國界線後ニハ遠ク白耳義兵ノ露營火ヲ見ル
 第四軍團ハ午後一時ニ至ルマテ萬一戰起ラハ他ノ二軍團ヲ支助スルノ準備ヲ爲シテ Mouzon 附近ニ位置シ其後邑ノ周圍ニ宿營セリ第四軍ノ司令部モ亦邑ニ到ル

是故ニ朔遜王子ノ軍ハ八月三十一日其「Mass 河及白耳義國境ノ間ヲ橫塞シテ大將 Mac Mahon ノ東進ノ路ヲ斷ツ」トノ當面ノ任務ヲ果セリ

第三軍ハ其指命セラレタル運動ヲ施行スルカ爲メニ三縱隊ヲ爲シテ Mass 河ニ進向セリ

其中央ニハ第十一軍團 Donchery (Sedan ノ西)ニ到リ Remilly ヨリ河流ニ沿フテ下リ來レル騎兵第四師團之ニ先行シ第五軍團及騎兵第二師團之ニ繼行ス左翼ニハ Württemberg 師團 Pilze (Donchery 及 Mezieres ノ間)マテ前進シ

尙ホ其左ニ騎兵第六師團 Mezieres ノ方向ニ進ミ而シテ Württemberg 師團ノ後五獨里許ヲ隔テ、第六軍團 Auzenoy 附近ニ在リ騎兵第五師團稍々其北ニ在リ又第十一軍團及第五軍團ノ右ニハ巴華略第一軍團 Remilly ニ到リ同第二軍團其背後 Raucourt ニ到ル

Württemberg 兵ハ佛國第十三軍團 (Vimy)ノ部隊ト少シク小戦スルノ後 Pilzeヲ占領ス佛國第十三軍團ハ巴勒ヨリ來リ其最先師團既ニ記スル所ノ如ク Mezieres ニ到着セリ

Chalons-Mezieres 鐵道ハ獨逸騎兵師團及第六軍團ノ支隊之ヲ毀壞セリ

中央ニ在テハ第十一軍團 Donchery 附近ノ敵ノ毀壞シ去ラサル所ノ河橋ヲ占領シ其前衛河ノ右岸ニ進テ Donchery ヲ占領シ而シテ軍團本隊ハ其南方ニ吉米ニシテ Chevauges 附近ニ露營セリ Chevauges ノ兩側ニ騎兵第四師團アリ其背後ニ第五軍團及騎兵第二師團アリ

巴華略第一軍團ニ在テハ是日ノ經過右諸隊ノ如ク無事ナラス軍團ノ一部獨

軍統帥部ノ期セサル所ノ頑戦ニ陥レリ

八十八

巴華略第一軍團ノ前衛 Remilly ニ到ルヤ敵ノ大縱隊 Mass 河ノ右岸ニ沿ヒ
Donzy-Baselles ニ通スル道上ニ進ムヲ見ル Remilly ノ北方ニモ亦大部隊ア
リ是レ佛國第十二軍團(Lebrun)ノ縱隊ナリ巴華略砲兵敵ノ縱隊ニ向テ射撃
ヲ開キタレハ敵モ亦前岸ヨリ銃砲交發シテ之ニ應セリ
第一軍團長將官 V. d. Tann 次第ニ其砲兵ヲ増加シ午前十一時ニ至テハ其
既ニ戦ヲ爲ス者十中隊アリ佛兵ノ Sedan ニ向テ退ク者此砲撃ノ爲メニ迫ラ
レテ遠ク河岸ヲ距リ危害少ナキノ地ヲ求テ行進ス午後一時巴華略砲愈々増
シテ百〇八門ト爲リ第一軍團ノ砲兵幾ント擧テ戦ヲ爲スノ外第二軍團ノ砲
兵若干モ亦將官 V. d. Tann ノ請求ヲ以テ加戦セリ第四軍若シ是日直ナニ
Sedan ニ進ムハ將官 V. d. Tann モ亦右砲兵ノ援助ヲ假リテ強テ Mass 河ヲ
踰エント欲セリ故ニ其橋船輜重ヲシテ亦進マシム

是ヨリ先キ正午前敵ノ一部隊火藥桶ヲ搬輸シ來リ將官 Remilly 附近 Bazeli-
los ノ南方ニ Mass 河上ニ通スル所ノ鐵道橋ヲ爆破セントスルノ狀アリ之
ヲ防禦スルカ爲メニ獵兵第四大隊ヲシテ橋ニ向テ進マシメ獵兵第九大隊ノ
一部モ亦其獨斷ヲ以テ河橋ニ向ヘリ既ニシテ獵兵敵ノ部隊ヲ驅逐河橋ヲ占
領スト雖トモ尙ホ以テ足レリト爲サス遂ニ河ノ右岸ニ踰エ Bazelles ニ向ヘ
リ獵兵第二大隊モ亦此兵ノ進ムヲ見ルヤ命令ヲ待タスシテ橋ヲ踰エ前進セ
リ

斯テ巴華略兵 Bazelles 村ニ入り村内ヲ貫行シテ其北端ニ到レリ佛兵全一旅
團村ノ防禦ノ爲メ前進シ尙ホ一旅團其後方ニ繼進セリ且敵ノ大群村西ノ高
地ニ見ハレ巴兵ヲ環遶セントス此時巴兵若シ援助ヲ得タランニハ寸毫獨軍
ノ爲メニ益ナクシテ且苦難ナル局部戦ヲ生セシナルヘシ
將官 V. d. Tann 此巴兵ノ突進ヲ以テ勇ハ則チ勇ナリト雖トモ無益ノ事ナリ
トシテ甚タ之ヲ憚ハス堅ク河外ニ於テ之ヲ援助スルヲ禁セリ午後四時一隊

八十九

ノ砲兵此禁令アルヲ犯シテ河外ニ進ミタレトモ獵兵竟ニ支フル能ハス河畔
マテ退却ス尋テ五時ニ至テ砲戰熄ミ獵兵ノ戰鬪モ亦之ト共ニ畢レリ巴兵死
傷百四十五名其内將校九名アリ

此戰鬪ノ間巴華略工兵鐵道橋ノ上方ニ軍團橋二個ヲ架設ス 巴華略第一軍團戰誌
第六二乃至六九頁

Beaumont 附近ノ敗績ハ譬ヘハ大將 Mac Mahon ノ爲メニ「レトツルモシテ最後ノ告戒」ナルカ
如シ此ニ及テ優勢ナル獨軍既ニ佛軍ヲ Meuse 河及白耳義國境間ノ狹窄ナル
地域内(五吉米乃至十吉米)ニ驅蹙シ今ヤ其覆没ヲ完ウスルノ計ヲ爲スハ盲
者ト雖トモ亦見ルニ誤タサル所ナリ八月三十一日中亦其然ルヲ察スヘキ徵
候ノ佛軍ノ眼ニ入ル者續々タリ

是日正午直チニ Sedan ノ上方 Bruzelles ト相對シテ巴華略砲百餘門ノ戰ヲ起
スアリ又之ト相距ル遠カラスシテ要塞ノ下方五吉米ニハ Donchery ノ渡場
既ニ敵手ニ落ツ尙ホ Donchery ノ下方(九吉米)ニハ Württemberg 兵戰鬪以

テ Elze ノ渡場ヲ占領ス Elze ノ河橋ハ直チニ此時ニ先チテ佛國第
十三軍團(Vinoy)ノ部隊ノ爲ニ毀壞セラレ 又過カニ下流ニ於
テハ獨軍騎兵 Mezieres ニ對シテ見ハレ Vinoy 軍團ノ兵ト小戰ス

凡ソ此等ノ事實ヲ以テ察スレハ敵ハ佛軍ノ退路ヲ截チ且之ヲ包遶シ盡スニ
營々タルコト分明ニ其知ル所ト爲ラサルヘカラス尙ホ正當ニ之ヲ言ヘハ其
事現ニ目前ニ横ハレリ一事尙ホ疑問ノ存スルハ此包遶ヲ行フニ用フヘキ兵
力ノ多寡如何ノミ而シテ其多寡如何ハ主トシテ獨軍其大ニ Chalons 軍ニ優
ルノ兵力ヲ引致スルニ費ヤスヘキ時日ノ長短如何ニ關ス

普國皇太子ノ軍既ニ進テ Chalons ニ近ツキシコト及尙ホ別ニ一軍 Metz 三
リ來進スルコトハ大將 Mac Mahon カ其行軍ヲ起スノ前既ニ知ル所ナリ其
八月二十一日大臣 Rouher ト Chalons ニ會見セシ時大將自カラ普國皇太子
ノ軍十五萬 Metz ヨリ到ルノ軍八萬ト算セリ又 Metz 赴救ノ首唱者陸軍大
臣 Palkeo 伯將官 Montauban ハ其二十八日大將ニ與フル所ノ電報中大將カ
普國皇太子ニ先タツコト凡ソ三十六時間ナルヲ云ヘリ然レトモ其後佛軍ハ

時日ヲ失フコト多ク且前進セスシテ寧ロ少ク退却セリ故ニ獨國兩軍今已
 テニ近ク來迫セルコトハ炳焉トシテ明ラカナリ之ニ加フルニ佛軍ハ前日
 Beaumont 附近ノ戰鬪ニ於テ大ニ其已テニ近キニ在ルヲ教エラレタリ
 然リ而シテ獨逸兩軍既ニ近キニ迫リタランニハ兵力寡弱ニシテ且氣力ノ沮
 喪既ニ甚シキ佛軍之ト一戰ヲ賭スルノ望ナシ當時ノ形勢ニ在テハ唯一分時
 ナモ失ハスシテ速カニ退却スルアルノミ然ルニ大將 Mac Mahon 三十日ニ
 ハ少シク其軍隊ニ休息及集合ノ暇ヲ與ヘンコトヲ庶幾シテ即時此ニ決スル
 能ハス大將ノ之ヲ希望セルハ固ヨリ當然ノ事ナリ然レトモ其 Sedan ニ延滯
 スルハ極テ當時ノ狀況ニ適セス當時眼前ノ急ハ其軍或ハ少ナクモ軍ノ一部
 ナ完ウスルニ在リテ之ヲ完ウスルニハ唯當サニ急速退却スルニアリ蓋シ佛
 軍ノ所見モ亦此ノ如クナリシハ之ヲ種々ノ事情ニ徴シテ知ルヘク八月三十
 一日拿破帝カ將官 Vinoy ノ傳令將校ニ語ル所ノ如キ其一例ナリ拿破帝往キニ電
 信ヲ以テ Vinoy 軍團ノ須ラク Mezières ニ集合スヘキ (Sedan ニ向テ進ムヘカ

ラス)ヲ訓令シ既ニシテ又該將校ニ全佛軍須ラク Mezières ニ退却スヘキヲ
 告ク(而シテ Mac Mahon モ此言ヲ是トス)且拿破帝及大將共ニ敵軍決シテ多
 兵ヲ Donchery 附近ヨリ河ノ右岸ニ移スヲ得サルカ故ニ必ラス此運動ヲ妨
 害スルコト能ハスト謂ヘリ尙ホ拿破帝ハ St. Menges ヲリ St. Albert 及 Brigne
 aux Bois ナ經進スルノ道アルコト敵ノ知ラサル所ナルカ故ニ佛軍全ク敵
 ノ爲メニ察覺セラレシテ河ノ右岸ヲ退却スルヲ得ヘシト爲セリ拿破帝傳令
 將校ノ目前ニ於テ舊ト此道ヲ載セサル所ノ一地圖上ニ之ヲ記入セリ

普國參謀部記錄此事ヲ記スルノ傍頗ル誇テ此道ハ獨逸軍隊ノ携帶地圖上既
 ニ記入セラレシト云ヘリ 參謀部記錄第二
 卷第一一四頁

尙ホ第七軍團長將官 Douay ハ其職務上ノ報告ニ軍團ノ右側 Ely 附近ノ高
 地ヨリ撃射セララルヘキヲ患ヒテ八月三十一日特ニ大將 Mac Mahon ニ至リ
 見エシコトヲ載セ且曰ク「余カ軍司令官ニ見エシハ殊ニ此事情ヲ具陳セン
 カ爲メナリ且此時司令官ニ敵ノ大兵將サニ進テ Donchery 附近ヨリ河ノ右

岸ニ踰エントスルヲ報告ス」ト然レトモ此末項ノ事曾テ大將ノ意ニ入ラツルカ如ク唯々歩兵一師團ヲ將官 Donay ニ加フヘキヲ約シテ其意ヲ安セントセリ

最後ニ大將亦躬カラ *Sodan* 核堡ノ壁上ヨリ獨逸軍隊ノ來進スルヲ望見セリ

此故ニ大將九月一日ニ敵ノ爲メニ包遶セラル、ノ危殆迫ルヲ知ラサリシトハ決シテ言フヘカラス然ルニ其九月一日ノ爲メニセル區處ハ唯四面洽テ抗戦スルヲ主意トセリ此ヲ以テ見ルトキハ大將固ヨリ四面ニ敵ヲ受ルヲ期セリ或ハ少ナクモ其然ルノ虞アルニ念及セリ然レトモ此形勢ノ下ニ在テ純然タル受動的防禦ハ以テ多少ノ利ヲ得ルヲ僥倖スヘカラス其全軍覆没ニ至ルコト萬免ルヘカラサルノ數ナリ大將 *Mac Mahon* モ亦自カラ(其國會中糺彈委員ノ席上ニ自陳スル所ノ如ク)八月三十一日敵ヲ攻撃スルノ意ヲ持セリ然レトモ其意分明ニ定マルニ至ラスシテ竟ニ決戦ヲ翌日ニ推延セリ人若

シ大將ノ當時ノ地位唯迅速果敢ヲ須要セシヲ思ハ、其荏苒トシテ決戦ヲ推延セシハ *Clausewitz* ナシテ之ヲ言ハシメハ勝敗既ニ大ニ此日ニ決スト曰フヘシ「凡ソ軍中ニ在テ最モ惡シキハ何事ヲモ決断セサルヨリ惡シキハナシ」

大將既ニ自カラ其地位ヲ知ル能ハス又自カラ一事ヲ決スル能ハサレハ亦其下級指揮官ニ確乎タル訓令ヲ授ル能ハサリシヤ知ルヘシ將官 *Ducrot* ハ大將若シ死スルカ或ハ負傷スルトキハ其後ヲ承ルニ定メラルト雖トモ亦絶テ大將ノ意見ノ在ル所ヲ確知セス此ノ如クニシテ佛軍ハ此危急存亡ノ時ニ際シテモ亦唯受動ヲ事トシテ坐シテ覆滅ヲ待テリ

一千八百七十年九月一日二日佛軍覆没ノ悲劇ヲ演セシ *Sodan* ノ古要塞ハ *Mans* 河東側ノ溪内ニ在リ本塞ノ外分派堡ナク近傍高地ヨリ撃射スヘク砲門ノ裝置乏シクシテ(一門ノ施條砲ナシ)多ク重キヲ置クニ足ラスト雖トモ亦以テ一時ノ支撐點ト爲スヘシ

Maas 河ハ徒涉スヘカラス Sedan 附近ニ在テハ西北ニ向テ流レ要塞ノ下方一吉米半ニシテ急ニ北折シ是ヨリ北流スルコト三吉米弱而シテ又南流ス河流ト白耳義國境トノ間本來狹窄ナルノ地此處ニ於テ五吉米ニ迫レリ。九月一日佛軍勢盛マリテ竟ニ敵ノ迫撃ニ應セシ所ノ陣地ハ南方ニ Sedan 要塞ヲ包裹シテ半徑三四吉米ニ涉ルノ半圓狀ヲ爲シ其兩翼ヲ Maas 河ニ託セリ其東面ハ Givonne 河ノ深溪ヲ以テ自カラ掩護シ西面或ハ正當ニ之ヲ言ヘハ西北面ハ Moiny 河溪ヲ以テ限界ス而シテ Sedan 邑北ノ La Garenne 林ハ恰カモ右兩河後陣地間ノ連絡ヲ爲セリ樹林ノ近傍ニ 三ノ高地アリテ樹林ヲ撃射スヘク高地ハ四邊平地ノ上ニ聳ヘテ幾ハクカ佛軍陣地ノ鎖鑰タリ高地ノ北方僅カニ一吉米乃至三吉米ヲ隔ル處ヨリ Ardennes ノ大森林起リ軍隊運動ノ大障礙タリ林後 Sedan ヨリ八吉米ニシテ白耳義國境トス佛軍陣地ノ前面ハ砲兵竝ニ步兵ノ好射域ヲ有ス獨リ陣地ノ弱處ハ其背後淺薄ニシテ全域内敵ノ砲丸達セサル所ナキニ在リ右記スル所ノ如ク佛軍ノ重

要地タル 三ノ高地竝ニ La Garenne 森林共ニ最モ敵ノ集中射撃ニ觸ル然ルニ獨軍砲兵ハ其數ニ於テ又其效力ニ於テ適カニ佛砲ニ優ルカ故ニ(佛軍ノ受動的ナルヨリ推セハ)佛軍陣地攻取ノ期ハ獨軍砲兵來進シテ環遶的ニ 三ノ高地ニ向テ展開スルノ時間及其射撃奏功スルノ時間(決シテ久シキヲ費サス)ヨリ豫メ測算スルコトヲ得ヘシ

佛軍右ノ陣地ヲ占領スルコト左ノ如シ

右翼 Lebrun ノ第十二軍團アリ其進出部隊 Balam, Brazelles (Givonne 河溪ノ Maas 河溪ト相合スル處) La Moncelle 及 La Platinerie (此兩地共ニ Givonne 河畔ニ在リ)ヲ占領ス

最外左翼上 Moiny (Maas 河溪内)ヨリ 三ノ高地ニ到ルノ間ニ Donay ノ第七軍團アリ

Ducrot ノ第一軍團ハ中央ヲ爲シ Daigny 及 Givonne (共ニ Givonne 河畔)ヲ貫穿シテ兩翼軍團ノ間ヲ連絡ス軍團ノ Lartigues 師團九月一日朝 Givo-

me ヨリ Givonne 河ヲ踰テ Chevalier 林ノ方向ニ進遣セラレ
 摧殘既ニ甚シキ第五軍團ハ今ハ將官 Wimpfen ノ指揮ニ屬シテ一時豫備
 トシテ Sedan 附近ノ「舊野營」ニ置カル
 此半圈ヲ爲シ Tilly 附近ニ於テ稍々突出セル佛軍正面ノ背後ハ Sedan 要塞
 ニ沿フテ流ル、所ノ Mass 河恰モ弓弦ノ如クニシテ之ヲ閉塞ス獨軍九月一
 日朝ヨリ東西兩面ヨリ進テ集中的ニ此佛軍陣地ヲ攻撃ス

獨軍統帥部ハ其八月三十一日中得ル所ノ諸報告ヲ照較シテ佛軍全ク Mass
 河左岸ヲ棄テ Sedan 要塞ノ周圍ニ集合セリト斷定セリ而シテ今後敵ノ意向
 如何ニ就テハ獨軍統帥部ノ下ス所ノ意見左ノ如シ
 佛軍ハ手段ヲ盡シテ優勢ナル獨軍ノ包繞眼前ニ迫ルヲ避ルニカムヘシ將官
 V. Moltke ハ佛軍此危迫ヲ免ル、カ爲メニ Mezières ナ經テ西方ニ退却スルカ
 或ハ突然東方 Carignan ニ向テ進ムカ尙ホ最下策トシテ境ヲ踰エ白耳義ニ

逃ル、コトアルヘシト爲セリ佛軍ノ爲メニ最モ不利ナル(然レトモ實際佛軍
 ノ取ル所ノ)一策即チ居ナカラ Sedan 附近ニ敵ノ到ルヲ待ツハ其念及セザ
 ル所ナリシ衆論皆佛軍ハ九月一日 Sedan ヨリ西ニ向テ退却スルコト最モ實
 ニ近カルヘシト爲セリ而シテ敵軍 Carignan ナ經テ(東方ニ)進ムニ對シテ
 ハ第四軍既ニ之ニ當ル爲メ運動ヲ起スカ故ニ今ヤ唯若干ノ兵ヲ中央 Mass
 河左岸上ニ(佛軍南ニ向テ突進スルハ蓋シ有ルマシキノ事ナリト雖トモ尙
 ホ之ニ備ヘテ)遺スノ後 Sedan ノ下方ヨリ首力ヲ河ノ左岸ニ移シ以テ敵軍
 西走ノ路ヲ杜塞スルカ或ハ敵既ニ退却ヲ起スノ後ナラハ其行進縱隊ノ左翼
 ニ懸ルノ一事アルノミ

三十一日午後將官 V. Moltke カ Chemery ニ於テ將官 V. Blumenthal ト會見
 セシ時語ルニ此意ヲ以テシ且之ニ加ヘテ云ヘリ「今ヤ敵ハ既ニ囊中ノ物ナ
 リ明日ハ早朝ヨリ河ヲ踰テ進マサルヘカラス」ト右ノ外九月一日ノ區處ハ
 大本營ヨリ發スル所ナシ是レ其大體ノ意見及目的ハ二十日 Buzancy ヨリ發

スル所ノ命令中既ニ充分ニ表明セラレ殊ニ第三軍ニ關シテハ Chenery 會見ノ時又詳説セラレタルハナリ 參謀部記錄第二卷第一一四〇頁

普國皇太子ノ發スル所ノ九月一日第三軍ノ訓令左ノ如シ 第三軍作戰第二四二頁

Chenery 司令部一千八百七十年八月三十一日午後九時

敵ハ Maas 河右岸上 Sedan ヨリ Mezieres ニ向テ退却スルナラン由テ之ヲ遮斷スル爲メニ軍ノ一部ハ九月一日 Dom le Mesnil 及 Donchery 附近ヨリ Maas 河ヲ踰ユル爲メ其運動左ノ如クスヘシ

一、第十一軍團ハ拂曉前出發シテ Donchery ヲ經テ Vigne aux Bois ニ到リ小河ヲ前ニシ敵ヲシテ Maas 河及白耳義國境ノ間ニ Mezieres ニ進ムヲ得サラシムルヲ目的トシテ配備スヘシ

二、第五軍團ハ五時其露營地ヲ發シテ第十一軍團ノ後方ニ繼テ Donchery ニ到リ第十一軍團ト相接シテ其右翼ヲ Vigne 小河ノ外ニ進出シテ陣地ヲ占メ砲兵ハ Vigne-Sedan 道ヲ制射シ得ル如ク配置ス

ヘシ

三、Württemberg 師團ハ Dom le Mesnil 附近ニ尙ホ一橋ヲ架シ拂曉之ヲ渡テ Sedan-Mezieres 道上ニ Mezieres ニ面シ且兼テ第十一軍團ニ豫備タルヲ期シテ陣地ヲ占メ河橋ハ始終占領スヘシ

四、巴華略第二軍團ハ其一師團五時出發シテ Bulson ヲ經テ Frenois ニ到リ其豫備砲兵ヲ以テ Maas 河左岸上 Donchery ト相對スル所ノ高地ヲ占領スヘシ 原譯者云當時巴華略軍團ニ在テハ軍團砲兵ヲ砲兵豫備大隊ト稱ス 是レ先頭ナリ他ノ一師團ハ Noyers ニ觸レ進テ Frenois 及 Wadincourt ノ間ニ Sedan ニ

對シテ陣地ヲ占領シ以テ敵ノ要塞ヨリ突撃シ出ルニ備フヘシ

五、巴華略第一軍團ハ朔遜王子ノ軍進テ軍團ノ其戰鬪ニ加入スルノ必要生セサル限リハ Remilly ニ留止スヘシ

訓令中尙ホ騎兵師團ニ關スルノ命令ヲ載セ其第六師團ハ Maas 河畔ノ Fize (Frenois ノ西凡ソ十吉米)ニ進マシメ第四師團ハ Frenois 附近ニ第二師團ハ

Boufancourt 附近ニ位置セシメタリ
騎兵第五師團及第六軍團ハ其舍營ニ留止ス

此間敵情搜索ノ爲メニ差遣セラレタル中佐 V. Brandenstein 大本營ニ歸リ
「Remilly 附近ニ在テ見ル所ニ據レハ敵ハ行季ヲ遺留シ急ニ Mezieres ニ向テ
去ルカ如シ」ト報告セリ此ヲ以テ見ルトキハ今ハ幾ント敵軍東方 Carignan
ニ向テ前進スルノ虞ナク唯慮ルヘキハ其大部分包繞ノ外ニ逃脱シ去ルヲ得
ルニ在リ是ヲ以テ將官 Moltke 左ノ書ヲ將官 V. Blumenthal ニ送ル 第三軍作戦
第一四三頁

Vendresse 八月三十一日午後七時四十五分

中佐 V. Brandenstein 今 Remilly ヨリ歸リ佛軍ハ一切行李ヲ遺留シテ西方
ニ退却シ今夜徹宵行進スヘキノ狀アリト云フ我大勝利ヲ得ルノ機之カ爲
メニ晝餅ニ歸スルコトナントセス貴官ハ今夜第十一軍團及 Württemberg
師團ヲ以テ河ヲ渡リ明朝拂曉展開シテ Sedan-Mezieres 道ノ方向ニ攻撃ス
ルノ得ヘキヤ否ヲ思ヘ

此書ハ中佐 V. Brandenstein ナシテ自カラ傳達セシメ第三軍ノ命令既ニ發セ
ラル、ノ後其司令部ニ達セリ此ニ於テ其意ニ隨テ訓令ヲ補充セサルヘカラ
ス因テ第三軍作戦ノ言フ所ノ如ク 其第一
四四頁 第十一及第五軍團竝ニ Württemberg
師團ニ命令シテ夜間架橋シ拂曉河ヲ踰エシム」又一將校ヲ Remilly ニ差遣
シ巴華略第一軍團長將官 V. d. Fain ニ「拂曉 Bazailles ニ進テ敵若シ退却シ
去ラハ之ヲ攻撃シ勉テ久シク之ヲ拘住スヘシ」トノ命令ヲ傳ヘリ尋テ夜十
時又左ノ書ニ口演テ附シ一將校ニ授ケテ朔遜王子ニ差遣セリ

Chemery 司令部一千八百七十年八月三十一日 第三軍作戦
第一四四頁

此ニ第三軍九月一日ノ訓令ヲ送呈シ併テ一語ヲ附ス唯今大本營ヨリ得ル
所ノ通報ニ據レハ敵軍今夜一切ノ行李ヲ遺留シ將サニ Sedan-Mezieres 道
上ニ退却セントスルコト確實ナルモノ、如シ因テ將官 V. Gensdorff (第十
一軍團) 及 Württemberg 師團ニ訓令シテ夜間 Maas 河ヲ渡リ拂曉北方大
道ニ向テ進マシム又將官 V. d. Fain ニハ命シテ天明 Bazailles ニ進ミ敵軍

或ハ其後尾ヲ攻撃シテ之ヲ拘住セシム
殿下モ亦同一運動ヲ爲サハ我軍ノ大捷タラン

中將 V. Blumenthal 謹啓

是ヨリ先キ朔遜王子ハ第三軍ノ後續兵到ルニハ尙ホ時ヲ費ヤスヘシト爲シ
其兵疲勞ヲ訴フルコト切ナルヲ以テ九月一日ハ之ヲシテ休養セシメント欲
ス但々敵軍尙ホ東ニ向テ突圍スルコトナキヲ保セサルカ故ニ之ニ應シテ其
兵ヲ集合スルノ準備ヲ爲セリ然レトモ今第三軍ノ通報ヲ得ルニ及テ其考ヲ
變シ更ニ左ノ訓令ヲ發ス 第三軍作戰
第一四五頁

Monzon 司令部 一千八百七十年九月一日午前一時四十五分

敵軍今夜一切行李ヲ遺留シ Sedan-Mezieres 道上ニ退却セント謀ルコト極
テ事實ナルモノ、如シ

第三軍ノ一部ハ拂曉前 Bazilles, Donchery 及 Doule Mesnil 附近ヨリ河ヲ
渡リ Sedan-Mezieres 道上ニ敵ヲ攻撃ス

因テ我軍ノ爲メニ左ノ區處ヲ定ム

- 一、近衛軍團ハ即刻緊急集合シ其一師團 Escombres 及 Pouru aux Bois ナ經
テ Villers Cernay ニ進ム一師團ハ Sachy Pouru St. Remy ナ經テ Fran-
cheval ニ進ムヘン後記師團ハ騎砲兵ヲ隨フヘシ
- 二、第十二軍團モ亦即刻緊急集合シ Douzy ノ南方大道上ニ集合シ而後
Tamecourt ナ經テ La Moncelle ニ向フヘン
- 三、五時少ナクモ前衛ヲ以テ Pouru aux Bois, Pouru St. Remy 及 Douzy ヨ
リ攻撃ヲ起スヘシ各本隊ハ近ク其後ニ繼進スルヲ要スニ攻撃縱隊互
ニ連絡スヘシ
- 四、第四軍團ノ一師團及其ノ騎砲兵ハ Mas 河畔ノ Remilly ニ進ミ以テ
Bazilles ニ向テ進メル巴華略第一軍團ノ援助ニ備フヘシ他ノ一師團
ハ Monzon 附近ヨリ河ヲ渡リ河ノ右岸上ニ Remilly マテ進テ總豫備ト
ナルヘシ軍團ノ轉進ハ最モ急速ナルヲ要ス

五、一切輜重及行李ハ後方ニ遺留スヘシ

六、報告ハ總テ Ambhinont 村東ノ高地ニ向テスヘシ

朔遜王子 Albert

尙ホ一タヒ獨逸第三軍ノ區處ニ復シテ説カンニ讀者記スヘシ巴華略第一軍團ハ一時待命的地位ニアリ「朔遜王子ノ軍進テ軍團ノ其戰鬪ニ加入スルヲ必要トスルニ非ラサルヨリハ」Familyニ留止スヘシト定メラレシヲ巴華略第一軍團戰誌中第二軍ノ訓令ヲ記スルニ其原文ヲ舉ルノ(第三軍作戰ニ舉ルカ如ク)詳ナラサルハ異トスヘシ同戰誌ニハ唯曰ク「第一軍團ハ Reimly 附近ノ陣地ニ留マリ朔遜王子ノ軍ノ進ムニ隨テ加戰ス」ト而シテ後又曰ク「此筆記命令ニ尙ホ將官 V. d. Tann 若シ之ニ先タチ攻撃シテ敵ヲ其陣地ニ拘住スルヲ得ハ攻撃シテ可ナリトノ口達」蓋シ參謀一將校ニ囑シテ「加ヘラル此ヲ以テ將官 V. d. Tann カ戰鬪ニ加ハルノ遲速ハ其意ヲ以テ自カラ決スルニ任セラレ而シテ Tann ハ即時攻撃スルニ決セリ」ト

故ニ巴華略第一軍團戰誌ノ言フ所ニ據レハ將官 V. d. Tann 全ク責任ナク己ニ負ヒ Bazelles 村ヲ夜襲スルニ決セント看做サ、ルヘカス爾ノミナラス同戰誌ハ又將官 V. d. Tann カ此ニ決セシ所以ノ原因ヲ(幾ント詳細ニ過クト言フヲ得ルマテニ)詳舉セリ今其要ヲ提スレハ將官敵ノ退却センヲ恐レテ之ヲ遏メンコトヲ庶幾セリト云フナリ第一軍團戰誌第七〇及七二頁然レトモ同書ニ據レハ軍團司令部ハ敵既ニ夜半ヲ以テ出發セル者トナス然ルニ軍團四時ヲ以テ Bazelles 攻撃ヲ起セリトスレハ唯敵ノ後尾或ハ後衛ニ及フヲ得ルノミ然レハ將官 V. d. Tann ノ意ハ敵ヲ其地ニ拘住スルニ在ラスシテ朔遜王子ノ軍ニ先タチ己レ第一線ニ立テ敵ヲ追ハント欲セシニ非サルヲ得ンヤ又「第二軍作戰」ニハ Bazelles 攻撃遲速ノ決ヲ以テ將官 V. d. Tann ニ委セラレシコトヲ言ハスシテ其後同將官ニ與ヘラレタル「拂曉 Bazelles ナ攻撃スヘシ」トノ命令ヲ舉ゲ第三軍作戰第一四四頁而シテ第一軍團戰誌ハ又曾テ此命令ヲ知ラサル者ノ如キモ亦異トスヘシ是レ蓋シ此戰役中多ク有ル所ノ如ク攻撃ノ決行ハ命令

ノ到ルニ先タナシニ由ルナランカ
然レトモ其不明ハ今必ラスシモ究メス唯 Sedan ノ戦ハ巴華略第一軍團ノ
Buzailles ノ夜襲ニ起リシト爲シテ可ナリ

佛國 Chalons 軍ノ全敗及降虜ニ終レル Sedan 戦ノ大綱ヲ提スレハ左ノ如シ
將官 V. d. Tann 天未タ明サルノ前其巴華略第一軍團ヲ以テ Maas 河右岸上
Sedan 上流ノ Buzailles 村ヲ攻撃シ右ニハ朔遜軍團ニ援助セラレ背後ヨリハ
普國第四軍團及巴華略第二軍團ノ一部ニ援助セラレテ苦戦ヲ極ルノ後午後
一時終ニ之ヲ占領シ尋テ又 Sedan 邑外ニ接スル所ノ Balin ヲ占領セリ巴
華略兵ノ右ニハ朔遜軍團攻撃シ尙ホ其右ニハ普國近衛軍團攻撃ス此兩軍團
ハ正午 Clivonne 河溪ヲ占領シ且其砲兵ヲ以テ溪西ノ佛軍陣地ヲ摧破ス
此ニ於テ佛軍東進ノ諸路皆塞レリ而シテ此間 Sedan ヨリ河ノ左岸上南方ニ
通スル所ノ道ハ巴華略第二軍團ノ一師團其軍團砲兵ト共ニ之ヲ杜絶セリ

普國第十一及第五ノ二軍團ハ早朝 Sedan ノ下方 Donchery 附近ヨリ渡河ヲ
起シテ其終ルノ後初ハ北進シ而後東進セリ第十一軍團ハ其右翼ヲ爲シテ
Thiong (Sedan ノ下方) 河接近ノ地) ヲ占領シ尙ホ逐次ニ要塞ノ方向ニ
向テ處々ヲ攻掠セリ正午此軍團ノ砲兵(其幾ハクハ遠ク歩兵ノ先ニ進テ) 竟
ニ佛軍ノ包繞ヲ完ウシ佛軍覆没ノ勢此ニ成ル
佛軍殊死奮闘シテ防禦ニ勉ムルニ關セス又其逆撃ノ勇銳比ナキニ關セス四
面獨軍砲兵ノ精確ナル集中射撃ニ裸觸シテ支フル能ハス竟ニ Sedan ニ退却
シ既ニシテ此地モ亦敵砲ノ爲ニ摧殘セラレテ勢窮シテ武器ヲ投ス
以下本書ノ範域内ニ於テ一層詳細ニ Sedan 附近ノ戦ヲ説クヘシ
將官 V. d. Tann ハ八月二十一日夜間 Homilly ニ到テ Buzailles へ前進スル
ノ處置ヲ施シ步兵第一旅團ヲシテ船橋ヲ經テ進マシメ同第二旅團ノ一部ヲ
シテ其左方鐵道橋ヲ經テ進マシム此兵皆嚴ニ喧噪ヲ戒メ一丸ヲ放ツコトナ
ク天未タ明サルノ前 Buzailles ニ到テ不意ニ掩襲スヘシト命セラレタリ

Bazeilles 村ハ佛國第十二軍團ノ海軍歩兵旅團 (Martin des Pallieres) ノ一部之ヲ防守セリ佛兵處々ノ家屋ヲ占領シ又處々ニ木柵ヲ設クト雖トモ警備極テ疎ナリ

朝四時巴兵ノ二縱隊原譯者云結構ニアリト濃霧ノ中ニ渡河ヲ初ム左方縱隊ハ渡場ヨリ捷徑ニ由ルヲ得テ其先頭 Bazeilles ニ到ルコト右方縱隊ヨリ早ク敵ノ爲メニ察覺セラレヌ一丸ヲ放ツコトナクシテ村ノ南部ヨリ突入セリ然レトモ巴兵村ニ入ルヤ否激戰トナリ此間右方縱隊モ亦到ルト雖トモ之ヲ破ルコト能ハス巴兵ノ攻撃擊退セラレ其一少佐士官二名兵若干ト共ニ村ノ北口ノ一人家ヲ占領シテ捕虜ト爲ル

Bazeilles ハ頗ル大村ニシテ且牢固ナル石屋多ク甚タ防戰ニ適セリ然レトモ今日得テ知ル所ヲ以テスレハ佛兵少ナクモ戰初ノ間ハ獨リ村ノ北部及(殊ニ) Beumann 村莊ヲ以テ其防戰ノ軸心トナセリ此ヲ以テ巴兵擊退セラルト雖トモ亦南口ノ二三ノ人家竝ニ東北隅ノ Monival 城館ヲ據有シ之ニ因テ其

後攻撃ノ路塞ラサルヲ得タリ 巴華路第一軍團 戰誌第七四頁

此間佛軍ニハ (Martin des Pallieres 旅團ト共ニ一師團ヲ爲ス所ノ) Reboul 旅團來援ス巴兵ニモ亦増加兵到リテ午前九時ニハ Bazeilles 村ノ四邊ニ戰ヲ爲ス者既ニ三旅團アリ其諸部隊村街上ニ激戰シテ相混亂シテ散兵ト爲リ之カ背後ニモ亦幾ント一中隊ノ兵ノ結束スル者ナシ村内ニ戰フ所ノ巴兵ノ援助トシテ砲兵一小隊進メラレ佛兵ノ占據セル一家屋ヨリ七十歩ニ迫リテ射撃シ佛兵ヲシテ遂ニ之ヲ去ラシメタリ然レトモ砲兵轉シテ千歩乃至千百歩ノ處ヨリ Beumann 莊ヲ射撃スト雖トモ奏效ナク敵ノ銃丸亂注シ亦退却セリ既ニシテ將官 V. d. Tann 朔遜兵ノ到ルヲ知ルヤ其最後ノ旅團ヲ放テ河ヲ踰エテ進マシメ又 Remilly 附近ニ到レル第八師團(第四軍團)ニ請求シタルハ師團ハ其前衛ヲシテ河ヲ渡リ第一軍團ノ背後ニ豫備トナリ第一軍團ノ騎砲兵(砲兵豫備)ハ是ヨリ先キ左岸ノ高地上ニ在リ多ク戰ニ加ハル能ハカリシカ午前五時亦遂ニ河ヲ踰テ進メリ 巴華路第一軍團 戰誌第七七頁

最後ニ進メラレタル巴華略旅團ハ恰モ佛兵ノ新ニ Bazelles, La Moncelle 間ニ逆撃シ來ルニ當リテ之ヲ卻ケタリ時ニ第十二(朔遷)軍團ノ兵ノ La Moncelle 村ニ對シタル者既ニ頗ル多ク尙ホ其背後ニハ部隊相續テ前進シ來レリ
 因テ又轉シテ第十二軍團ノ記事ニ移ルヘシ
 第四軍ノ九月一日ノ訓令ニハ左ノ規定アリ曰ク「第十二軍團モ亦即刻警急集合シ Douzy ノ南方ニ大道上ニ集合シ而後 Lamcourt ナ經テ La Moncelle ニ到ルヘシ五時運動ヲ起スヘシ」

此訓令ハ午前三時ニ軍團司令部ニ到來セリ司令部乃ハテ軍團ニ命シテ前衛第二十四師團軍團砲兵第二十三師團ノ順序ヲ以テ Douzy ヨリ La Moncelle 及 Daigny ナル Givonne 渡場ニ向テ進マシム背囊ハ Douzy 附近ニ遺留セリ」
 其歩兵七中隊及騎兵一中隊ヲ以テ編成スル所ノ前拒六時乃至六時十五分ノ間ヲ以テ La Moncelle 附近ニ到リ佛軍前哨ノ其地ニ在ル者ヲ驅却セリ La

Moncelle ニハ敵ノ占領兵甚タ少ナシ朔遷歩兵三中隊村内ヲ貫行シ其二中隊ハ尙ホ村後ノ Givonne 河ヲ渡リ前岸ノ人家二個ヲ占領ス歩兵此配置ヲ以テ苦難ノ中ニ河橋ノ隘路ヲ掩護スルコト三時間ノ長キニ涉リ後刻其軍團ノ敵ノ逆撃ヲ擊退シ且竟ニ勝利ヲ得ルノ地ヲ爲スコト多シ
Schubert 氏 Sedan 戰爭ニ於ルノ第十二(朔遷)軍團行第一〇及一一頁

朔遷兵ハ左方ニハ巴華略砲兵第三旅團ト連絡セリ La Moncelle ノ取ラル、ト共ニ朔遷砲兵一中隊前車ヲ脱シ其放射未タ數發ナラスシテ忽チ劇シク佛軍ノ最高司令官大將 Mac Mahon ナ傷ツク直チニ其後ニ繼テ朔遷砲三中隊驅歩シ來テ前車ヲ脱セリ

此間佛團 Harigne 師團ハ第一軍團長將官 Ducrot ノ命令ヲ以テ Givonne 河ヲ渡リ La Moncelle-Daigny 線ノ東方ナル Chevalier 林ニ向ヘリ偶々其接近ノ地ニ到着セル朔遷部隊(時ニ尙ホ三大隊ナリ)之ニ因テ苦境ニ陥リ殊ニ其彈藥ノ幾分ハ背囊ト共ニ Douzy ニ遺留セルヲ以テ忽チ其缺乏ニ苦メリ此危急

ノ際戦初近衛軍團トノ連絡ヲ求テ Chevalier 林ノ方向ニ差遣セラレタル朔
 遜獵兵一大隊第十三聯隊ノ獵兵第二大隊突然敵ノ左岸ヨリ攻撃ス獵兵敵ヲ擊退シテ其砲一
 門及蜂巢砲二門ヲ奪ヘリ佛兵又重テ攻撃ス然レトモ其間此地Daignyト相ノ朔
 遜兵増シテ五大隊ト爲リ(第百五聯隊及獵兵二大隊)且其左ニ進メル第百七
 聯隊ハ全隊一大散兵線ト爲リ三時ノ間敵ノ反復來擊スルヲ拒防セリSchubert 第二三頁
 既ニシテ朔遜軍團砲兵驅歩シテ來リ午前八時半ニハ Daigny 及 Givonne 河
 右岸ノ高地ヲ射擊スル者朔遜砲兵十中隊巴華略砲兵二中隊アリ
 敵ノ砲兵射擊ハ時々間歇スルコトアリシカ九時ニ至テ大ニ其激烈ヲ加ヘ且
 其歩兵ノ群塊 Bazelles 及 La Moncelle ニ向テ進ムヲ見ル此攻撃ハ殊ニ La
 Moncelle 村及 Monvillers (Bazelles ノ北隣)ノ公園ニ向テシ其勢猛烈ニシテ朔
 遜軍團砲兵危ウク一時退却シテ之ヲ避ク參謀部記錄第二卷第一一六八及第一一六九頁 La Moncelle 及
 Daigny (此地ノ戰再ヒ盛ナリ)附近ノ朔遜部隊窮苦スルコト良久シ其末第
 二十三師團來テ其一旅團ハ進テ Bazelles 附近ノ戰兵ニ加援シ一旅團ハ一時

豫備トシテ留止ス時ニ午前九時ニシテ Givonne 河ノ東ニ朔遜砲兵十三中隊
 巴華略砲兵二中隊射擊ヲ開ケリ

第八師團(第四軍團)ノ前衛モ亦將官 V. d. Tann ノ請求ヲ以テ Maas 河左岸
 ヨリ巴兵ノ援助トシテ Bazelles 附近ニ進ムナル同軍團ノ第七師團モ亦軍團
 長ノ命ヲ以テ Maas 河ノ右岸ニ踰ヘ Lanecourt ニ向フ Lanecourt ハ La Mon-
 cell 及 Bazelles ノ東一吉米半乃至二吉米ニ在リ

此故ニ午前十時ニハ巴華略第一軍團ハ Bazelles 及 La Moncelle ニ對シ其背後
 ニ第四軍團アリ(獨リ第八師團ノ一部尙ホ Maas 河ノ左岸上渡場ノ近傍ニ
 留止ス)又其右ニハ第十二軍團之ニ連ナリテ第二十四師團ハ既ニ戰鬪ヲ起
 シ第二十三師團ノ其後方ニアリ尙ホ其右ニハ普國近衛軍團ノ先頭 Givonne
 村ニ對シテ亦既ニ戰鬪ヲ開ケリ

此時朔遜兵ハ其戰場ノ北門ニ於テ激戰ノ後 Lartigne 師團ヲ Givonne 河外ニ
 擊退シ(此際師團ハ砲六門ヲ失フ) Daigny 村モ亦頑拒久シキニ涉ルノ後竟

ニ占領セリ略々之ト時ヲ同フシテ Bazelles 周圍ノ戰モ亦巴兵ノ勝利ニ歸セリ巴兵第四十六旅團(朔遜)ト第八師團ノ前衛トニ助ケラレ環遶的ニ攻撃シテ敵ヲ村内ヨリ北方ニ驅逐セリ此ノ如クニシテ此村激戰八時ニ涉ルノ後十一時遂ニ巴兵ノ手ニ歸セリ其後一時許ヲ經テ全村一面ノ火ト爲ル村民防禦ニ加ハリテ斃レシ者多シ

Bazelles 附近ニ防戦セシ佛兵ハ半ハ Givonne 河右岸ノ高地上ニ退却シ半ハ Balan (Maas 河溪内 Bazelles, Sedan ノ間ニ在リ)ニ退却セリ此方面ノ戰ハ一時此ニ息ミ佛兵ハ高地ノ後方ニ退却シテ自カラ掩護セリ獨逸砲兵モ亦射撃ヲ中止シ唯々時々敵兵ノ出見スル者ヲ射撃スルノミ獨逸兵激戰ヲ經テ混亂甚シキヲ以テ之ヲ整頓シ且其虧缺ニ苦メル彈藥ヲ補充セリ

將官 V. d. Tann ハ Bazelles ナ占領スルノ後新ニ Maas 河左岸ヨリ到レル第五旅團(巴華略第二軍團)ニ命シテ Balan ノ方向ニ進ミ Bazelles ヨリ退却セル佛兵ノ右側ニ出テ、愈々之ヲ驅蹙セシム然ルニ Balan モ亦敵既ニ棄去ス

ルヲ以テ旅團之ヲ占領シ獨リ其東北隅 Sedan ト相界スル所ノ公園内ニ於テ敵尙ホ烈シク防戦スト雖トモ十二時半巴兵亦竟ニ之ヲ驅逐セリ

正午ニ當テ Maas 河ノ右岸ニ戰フ所ノ巴兵ノ配置大要左ノ如シ

巴華略第一軍團ハ第一師團ヲ以テ La Moncelle-Bazelles ノ線ヲ占領シ他ノ師團ノ二旅團ハ支援トナツテ其背後ニ在リ軍團ノ騎兵及砲兵(其發射スル者)ハ Bazelles 村後ニ集合ス 同第二軍團ノ歩兵第五旅團ハ方サニ Balan 及其右方ノ高地ヲ占領ス

次ニ獨逸第四軍ノ區處及働作ヲ説クヘシ

朔遜王子ハ早朝以來 Maas 河右岸上 Mairy 東南ノ高地上ニ在リ朝霧散シテ後ハ前岸ノ全戰況頗フル通覽スルヲ得タリ王子ノ見ル所ニ據ルニ戰鬪經過甚タ佳ニシテ敵軍擧テ漸ヤク退却シ Givonne 附近ニハ獨リ其後衛ヲ留ルカ如シ此ニ於テ敵其全軍ヲ以テ第二軍ノ兵ノ Sedan ノ下方ヨリ河ヲ渡レル者ヲ擣クコトナキヤノ恐アリ因テ急ニ此軍ヲ援助シ且兼テ敵軍ヲ遶リテ之ヲ

包繞スルカ爲メニ王子第三軍ノ左翼ハ Vigne aux Bois 附近ニ在リト爲シテ其兵ハ Givonne 地區ヲ占領スルノ後ハ近衛軍團ヲシテ河溪ヲ泝リテ Fleigneux ニ進マシメ第十二軍團ヲシテ其左方ニ進マシメント欲セリ
 因テ午前八時其命令ヲ發シ且巴華略第一軍團ニ請求スルニ朔遜兵ノ (Sedan 要塞ニ對シテ言フ所ノ) 側面行進ヲ掩護セント及之カ爲メニ Garenne 森林ヲ占領セントヲ以テセリ既ニシテ王子 Givonne 線ノ戰甚々艱ムヲ見テ敵ノ大兵尙ホ此ニ在ルヲ知ルト雖トモ至急第三軍ト相連絡スルノ萬止ムヘカラサルヲ思フテ其發スル所ノ區處ヲ改メヌ故ニ將官 V. d. Fann ハ又其請求ニ應スルカ爲メニ第八師團ノ偶々 Bazelles 村南ノ橋ヲ踰エ到ルヲ以テ之ニ請フニ La Moncelle 村西ノ高地ヲ占領シテ朔遜兵ニ代ラントヲ以テス

時ニ朔遜軍團ノ北ニハ幾ハクカ其直接援助トシテ近衛軍團ノ兵加戰セリ是ヨリ先キ該軍團ハ其受領スル所ノ命令ニ隨テ早朝以來ニ一縱隊ヲ爲シテ行進

ヲ起シ其左ナル者ハ Francherval ニ向ヒ其右ナル者ハ Villers Cernay ニ向フ
 「其經ル所窄惡ノ野徑ナリト雖トモ之ヲ冒シテ急行セリ殊ニ四時半以來聞ユル所ノ砲聲ハ愈々之ヲ促シ進メタリ」此砲聲ハ蓋シ佛軍ヨリスル者ニシテ前背ヨリ發砲ヲ開キシハ六時朝霧稍々散スルノ後ニ在リ豫メ方向ヲ標定シ置キテ放射セルナリ巴兵ノ一八七〇年ノ獨逸砲兵第八號第一八及一九頁近衛歩兵第一師團ノ本隊ハ八時 Villers Cernay ニ近ツキ其前衛ハ既ニ此ニ集合ス

此間近衛軍團ハ第十二軍團ヨリ Bazelles 及 La Moncelle 戰況ノ通報ヲ得タリ Württemberg 公 August ハ Francherval 附近ニ於テ第二師團ニ追及シ此ヨリ以往地形險惡甚シキヲ以テ此師團モ亦轉シテ Villers Cernay ニ向ハシメ而シテ第一師團ニハ軍團砲兵ト共ニ Villers Cernay ヨリ Givonne ニ到ルヘキノ命令ヲ傳タリ然ルニ第一師團長將官 V. Pape ハ此命令ニ先タテ Rulle 小河 (Villers Cernay 村ニ傍フテ流ル) ノ溪ヲ Givonne 河溪ト分ツ所ノ高地脈ヲ占領セント欲シテ既ニ Villers Cernay ヲ踰エ進メリ

Pape 師團ノ前衛ハ其前進ノ間此時朔遜兵ト對戰セル佛兵ノ左側掩護隊ノ

爲メニ抗拒セラル、コト少ナシ普兵敵ヲ Givonne 河外ニ擊退シ其砲六門ヲ奪獲セリ午前八時半ニハ近衛軍團ノ砲二十四門既ニ高地脈上ニ搬上セラレテ Givonne 河ノ右岸上 Givonne Haybes 兩村ノ西ニ展開セル佛砲ト接戦ス」

近衛第二師團ノ砲兵ハ原譯者云是レ軍團附屬乘車砲兵四中隊ノ誤ナリ、近衛第二師團ノ砲兵ハ此後直チニ南方 Daigny ニ向テ戰ヲ開ケリ(參謀部記錄第二卷第一一九三頁)是ヨリ先キ其歩兵ヲ踰エテ驅歩シテ進ミ Francheval ニ到テ其行進方向變換ノ通報ニ接シ路ヲ轉シテ Villers Cernay ニ到ル然レトモ此ニ止マラスシテ尙ホ進ミ其二中隊近衛第一師團ノ砲兵ニ近ク(其北側)前軍ヲ脱ス(一中隊ハ展開ノ地ヲ得サルカ爲メニ一時豫備トシテ留止ス)此ノ如クニシテ近衛第二師團ノ砲兵ハ第一師團ノ本隊未ダ到ラサルノ前既ニ射撃ヲ開ケ

Württemberg 公 August ハ第十二軍團ヨリ頻リニ援助ヲ請求サルト雖トモ其第二軍ト連絡ヲ通スルヲ以テ第一ノ急務ト爲シ之ニ應セス九時少前軍司令部ヨリ Fleignaux ヲ經テ進ムヘキノ命令到ルニ及テ獨リ其兵ノ一部ヲ留

メテ朔遜兵ヲ援助シ且兼テ敵若シ Daigny ヨリ突圍セハ之ニ當ルカ爲メニシ殘餘ヲ以テ Givonne 河ヲ踰エ進テ第三軍ノ左翼ト接觸スルヲ求ルニ決シ且砲兵ヲシテ先ツ Givonne 河ノ渡過ヲ準備セシメントセリ因テ此意ヲ以テ左ノ命令ヲ下セリ

八時半 Villers Cernay ニ到ルノ前進ヲ起シタル近衛歩兵第二師團ハ更ニ Daigny ニ近ク進ムヘシ砲兵司令官將官 Holenlohe 公ハ「軍團ノ全砲兵ヲ Givonne 左岸ノ高地上ニ展開シテ一ニハ第十二軍團ヲ援助シ一ニハ近衛歩兵ノ河溪ノ西ニ攻撃スルヲ準備スヘシ近衛騎兵師團ハ Ezy ノ方向ニ第三軍トノ連絡ヲ求ムヘシ」

普國近衛歩兵ハ其砲兵ノ銳利ナル射撃ニ助ケラレテ漸々ニ河溪内ノ村落ヲ取り殊ニ Givonne 村ニ於テハ敵砲十門ヲ獲是レ蓋シ誤テ村内普兵ノ未ダ據ラサル所ノ部分ヲ通過シ前軍ヲ脱スルノ暇ナクシテ捕獲セラレタルモノナリ此時 La Chapelle 村モ亦佛兵之ヲ棄去ス村ハ普兵前進ノ右翼ニ當リ「巴勒

郷勇兵「一大隊ノ占領セシ者ナリ此ニ於テ Ardennes 林ヲ貫キ近衛驃騎ノ一中隊ヲ進ムルヲ得テ第三軍トノ連絡通セリ

近衛騎兵師團ハ正午 12 時ニ到ルノ行進ヲ起シテ敵砲ノ射撃(自カラ其兵ヲ害ス)ノ中ニ La Foulerie (Givonne 村ノ北)附近ヨリ Givonne 河ヲ渡過ス然レトモ師團此ニ至テ兩面射撃ノ間ニ狭マルヲ以テ(一面ハ La Garenne 林縁ノ佛兵ノ戦線一面ハ普國第五軍團ノ正面)第五軍團ノ左翼後ニ退却ス

正午ニ至テ Givonne 河溪内 Bazelles ヨリ Givonne 村ニ至ルノ村落皆獨兵ノ手ニ歸シ且佛兵ハ次第ニ己レカ砲兵ノ射撃ノ爲メニ窘メラル

此ニ於テ佛軍東走ノ路ハ白耳義ニ通スル者ヲモ併セテ皆杜塞セラル而シテ佛軍他ノ方面ニ逃ル、ノ路モ亦封圍シ盡サル、コト左ノ如シ

普王 Wilhelm ハ午前一時半 Frenois (Maas 河左岸)村南ノ高地ニ到ル此ヨリ對岸ノ地方廣ク達觀スヘシ普國皇太子ハ朝六時ヨリ其西北一吉米半許ニシテ Donchery 村南ノ高地ノ前端 Piaux (一名 Croix)附近ニ在リ時ニ濃霧尙ホ

全土ヲ掩覆ス激戦ノ聲近ク Bazelles ノ方向ニ聞ユト雖トモ七時霧霽ル、ニ及テ村ハ尙ホ普王所在ノ地ヨリ見ルヘカラス 是レ村ノ位置卑キカ故ナリ 人皆彼我何レカ攻撃スル者ナルヲ知ル能ハス然レトモ V. d. Tann 軍團ノ即時援助ヲ要スルハ必然ナルカ如シ

尙ホ細カニ Maas 河左岸ノ地形ヲ按スルニ Sedan ヨリノ出路ヲ鎖ス所ノ Frenois-Wadelincourt 陣地ハ堅固ニシテ一師團マンハ優ニ之ヲ守ルニ足ルヘク而シテ V. d. Tann 軍團ニハ第四軍團ノ次第ニ其後ニ到ルアルヘシト雖トモ尙ホ其援助忽諾スヘカラス此ヲ以テ普國皇太子左ノ命令ヲ巴華略第二軍團ニ下セリ

Hartmann 軍團ハ Sedan ニ備フルニ充ラントタル師團ヲ Tann 軍團ノ後方ニ進ムヘシ中略他ノ一師團ハ Frenois ヨリ Wadelincourt ニ進テ Sedan ニ對シテ位置シ以テ敵ノ Sedan ヨリ出撃スルニ備フヘシ 巴華略第二軍團戰誌第三九頁 本來ノ區處ニ據ヘシ Hartmann 軍團ハ Maas 河ノ左岸ニ沿ロ下テ (Raucourt

ヨリ Frenois 及 Wadelincourt 附近ニ到ル) 其一師團ハ直ナニ Sedan 要塞ニ對シ位置シテ敵ノ左岸ニ出撃スルニ備ヘ其一師團ハ原譯者云第四師團之ニ充テラル軍團砲兵ト共ニ Donchery ノ南ニ位置シテ河ノ左右岸何レニ論ナク(右岸ニ在テハ Sedan ノ西ヨリ河ヲ渡ル所ノ兵ヲ助ルカ爲メナリ) 形勢ニ隨ヒ使用セラル、ニ定メタリ

斯テ軍團朝四時ニ縱隊ヲ爲シテ發セシニ其出發ノ際ヨリ Bazailles ノ方向ニ砲聲聞エテ戰鬪已テニ起ルヲ報セリ此ニ於テ將官 V. Hartmann ハ軍團砲兵ト掩護ノ騎兵一聯隊トヲ以テ驅歩シテ Frenois ニ向テ進ミ八時此ニ到着セリ Hartmann 此地ニ於テ皇太子ノ新命令ニ接セリ然ルニ現ニ其手ニ有スル所第三師團ノミナルヲ以テ即時歩兵第五旅團ヲ派遣シテ將官 V. d. Tann ノ用ニ委シ同第六旅團(第四師團ノ來リ代ルマテ) 及軍團砲兵ヲシテ Sedan ニ對シテ位置セシメタリ

Frenois-Wadelincourt ノ陣地ノ巴兵ハ飽マテ防禦ノ準備ヲ爲シ其砲兵展開シ

テ初ハ先ツ處々ノ地ヲ散射シ又要塞砲(滑騰)アルノ形跡見ルヘキ處ニハ時罕レニ之ヲ射撃セリ後ニ至テハ又佛兵ノ前岸上ニ見ハル、者ヲ射撃スト雖トモ概シテ距離遠大ナリ此ノ如クニシテ時刻經過シテ正午ニ至レリ

河ノ左岸ニアル所ノ巴兵ハ直接ニ右岸ノ決戦ニ參與セス然レトモ東西二面ヨリ齊シク敵ヲ包遶スル所ノ兩翼間ヲ補綴セル堅固ノ鏈環タリ

次ニ西面ヨリ攻戦セル獨逸軍隊ノ事ヲ説クヘシ

第三軍ノ九月一日ノ訓令ニ據レハ 第十一軍團ハ Donchery ヨリ Maas 河ヲ渡リ第五軍團ハ之ニ繼進スルニ定メラル

此運動ノ齟齬乖謬ナキヲ謀リテ第五軍團ノ參謀長大佐 V. d. Esch ナシテ將官 V. Gensdorf ニ件隨セシメタリ兩軍團ノ間ニ協議シテ第五軍團ハ別ニ(在來ノ河橋及第十一軍團ノ軍橋ノ外) 一橋ヲ架シ第十一軍團ハ右方ニ Donchery ナシテ經テ Tendrecourt ニ到リ第五軍團ハ左方ニ Brigne Meuse ナシテ經テ Vivier au Court (Tendrecourt ノ左ニ吉米) ニ到ルヘク定メラル

第五軍團長ハ一意攻戰ニ急ニシテ其軍隊ノ喫食及休息ヲモ缺キシニ其後續至スル所ノ命令愈々其躁急ヲ長セリ少ナクモ「一千八百七十年普佛戰爭中ノ第五軍團」ト題スル書竝ニ同戰爭中「獨軍砲兵」ノ戰誌ニ因テ按スルニ同軍團ニハ夜半既ニ警報傳ヘラレ軍隊飢腹ヲ抱テ出發セシユト事實ナルカ如シ而シテ其早發ノ益ハト問ヘハ「Maas 河畔ニ到テ空シク他ノ軍隊ノ到ルヲ待ツノミ軍團ノ先頭五時半ニ至ルマテ其新架橋ノ渡過ヲ起ス能ハス軍隊前夜止宿ノ地 (Chelery, Onicourt, Sonnage 及 Bulson) ヨリ河橋ニ到ルマテ僅々六吉米許ニシテ其至遠ナルモ亦八九吉米ニ過キサレハ軍團ノ最先部隊ハ凡ソ四時マテ其餘軍隊モ亦之ニ準シテ露營ニ留リテ可ナリ此ノ如クナルトキハ其切ニ望ム所ノ休息時間ヲ禱カスニテ止ムヘシ Shelar V. Heydekampf 氏「一八七〇年普佛戰爭中ノ第五軍團」第六八乃至七〇頁及同戰爭中ノ獨逸砲兵」第八號第七二頁

軍團夜行軍ノ間軍隊ノ填塞ヲ來シテ第十一軍團ニ餘隙アルトキハ其橋ヲ借用シ第五軍團ノ橋ハ第十一軍團ノ軍橋ノ下方十五歩ニ在リ之ニ因テ其兵第十一軍團ノ一二部隊ヲ交截セリ

然レトモ概シテ之ヲ言ヘハ渡河頗ル圓滑ニ行ハレテ兩軍團ノ先ニ進メル騎兵部隊ハ午前七時既ニ Sedan-Mezieres 道ヲ (Brigne aux Bois. ニ於テ) 占領セリ

普國皇太子ハ此兵ノ前進ヲ監視スル間其先頭ニ進ム所ノ騎兵斥候絶テ敵ノ射撃ニ遭ハサルヲ見タリ因テ以爲ラク敵ハ尙ホ Sedan ニ留止スルカ然ラザレハ東方第四軍ニ向ヘルナリト而シテ兩者ノ孰レニ論ナク此ニ至ルマテ北進セル二軍團ハ敵ノ背後ヲ擣クカ爲メニ轉シテ東進セサルヘカラス此ヲ以テ七時半皇太子參謀一將校ヲ遣ハシ第十一軍團ハ須ラク St. Menge ニ到テ此ヨリ機宜ヲ見テ戰鬪ニ加ハルヘシ第五軍團ハ Brigne aux Bois ナ經テ第十一軍團ニ繼進其左ヨリ戰鬪ニ加ハルヘシトノ命令ヲ下セリ 第五軍團戰誌第七一頁

兩軍團別レテ四縱隊ト爲リ彼此頗ル相接シテ北進スル間此命令ニ接セリ四縱隊乃ハナ其頭ヲ東ニ轉シテ皆同一方向ヲ取リ Maison rouge ヨリ St. Albert マテ Maas 河ト其右岸上急ニ河ニ向テ下ル所ノ高地トノ間ニ介セル隘路ヲ

通過セリ此間兩軍團ノ諸部隊互ニ相壓迫スルニ苦シミ合シテ一大縱隊タラ
 ントセリ而シテ各縱隊ノ間隔ハ迥カニ其縱長ヨリ短カキヲ以テ之カ爲メニ
 壅滯填塞ヲ生スルコト多シ兩者ノ後ニ進メル第五軍團ノ縱隊其先ニ進メル
 第十一軍團ノ兵ヲ排シテ其間ニ攙入シ第十一軍團ノ割斷セラレタル兵ハ又
 第五軍團ノ隊列中ニ混淆セリ此ノ如クニシテ戰術的單位錯亂シテ其上長ト相
 失シ往々戰末ニ至ルマテ再ヒ相逢フヲ得サル者多シ一八七〇年獨逸砲兵第八
 八號第九五及第九六頁例ヘ
 ハ第五軍團ノ一聯隊ハ竟ニ第十一軍團ニ混入シテ其最外左翼ニ於テ *Fling*
 ノ攻撃ニ加ハリ原譯者云是レ第四十六聯隊ノ第一大隊ヲ言フカ如シ然レトモ此ニ大隊ハ
 第十一軍團ノ戰艦ムヲ以テ援助トシテ將官 *V. Kirchbach* ノ此ニ差遣セルナリ
 (參謀部記錄第二卷 第一二二三頁參看) 又第十一軍團ノ歩兵二三中隊ハ第五軍團ノ最外左翼ニ於
 テ其砲兵ノ掩護トシテ用ヒラル

然レトモ第十一軍團ノ先頭部隊(歩兵二大隊騎兵四中隊砲兵三中隊)ハ此混
 亂ニ免カレ且多ク敵ノ爲メニ惱サル、コトナクシテ隘路ノ外ニ出テ展開シ
 テ偶々此方向ニ到レル敵ノ偵察騎兵ヲ驅逐セリ斯テ此兵 *St. Mense* ノ南方

高地ヲ占領シテ隘路 (*Maison rouge* 及 *St. Albert* 間)ヲ掩護セリ時ニ軍團ノ殘
 餘ハ尙ホ遠ク後ル、ヲ以テ軍團長將官 *V. Gensdort* 既ニ隘路外ニ進メル兵
 ノ援助トシテ九時軍團砲兵ヲ呼ビ進メタリ然ルニ軍團砲兵ハ命令ニ先タチ
 既ニ前衛ノ援助トシテ驅歩シ進メリ
 砲兵隘路ヲ出ルノ際(蓋シ偶然ニシテ)忽チ射撃セラレテ倉皇戰況ヲ詳ニス
 ルニ及ハス急ニ一陣地ヲ占テ頻リニ己レカ射撃ノ目標ト爲スヘキ者ヲ求ム
 偶々濃霧ノ中微カニ前衛砲兵ノ發射スルヲ透見シテ敵ノ砲兵ナリト爲シ乃
 ハチ之ニ向テ射撃ヲ開ケリ
 此奇事ハ亦以テ凡ソ砲兵ノ指揮官タル者其兵ニ先タチ進テ先ツ戰況ヲ熟察
 スルノ緊要ナルヲ證スヘシ然レトモ獨逸砲兵ノ展開ハ曾テ之レカ爲メニ攙
 滯セラレス午前十時ニハ第十一軍團ノ砲兵十二中隊此時尙ホ佛兵ノ占領ス
 ル所ノ *Moung* 村ヨリ起リテ北方ニ綿亘セル高地背上ニ位置シテ發射セリ
 此ニ學ル所ノ獨逸砲兵ノ舉動ハ「一八七〇年獨逸砲兵」第八
 號第七六頁、七八頁、九八頁、九九頁、及一〇六頁ニ取レリ

此ニ於テ一場ノ大砲戦起リ凡ソ一時許ヲ過ルノ後勝勢漸ヤク第十一軍團ニ歸シ其相對スル所ノ佛國第七軍團(Doiny)ノ砲兵竟ニ射撃ヲ歇メタリ然レトモ普國砲兵モ亦久シカラスシテ射撃ヲ中止セサルヲ得ス是レ激戦ノ間其前車ノ載スル所ノ彈藥ハ皆射盡シ而シテ彈藥車ノ第一梯隊直チニ到ルヲ期セシニ St. Albert ノ隘路塞カリ貫行スルヲ得サリシニ由ルナリ

右普國砲兵展開ノ間佛國 Margueritte 騎兵師團所屬 Galliet 旅團ノ亞非利加獵兵三聯隊別ニ槍騎一中隊及砲若干門ヲ隨ヘテ Hily 附近ノ Kalvarie d'illy ヨリ突進シ來リ砲兵ノ左翼ニ脅迫セリ然レトモ第十一軍團ノ部隊ノ此時方サニ到レル者力戦シテ之ヲ卻ソク

此間第五軍團ノ兵ハ半ハ St. Menge ヲ經テ半ハ其北ニ傍フテ行進セリ軍團長將官 V. Kirchbach ハ其北路ニ進ム者ノ中ニ在リ午前九時半 Champ de la Grange ニ到着シテ軍團砲兵ヲ呼ビ進メタリ砲兵乃ハチ Vigne aux Bois ヨリ發シテ驅歩シテ Maison rouge ノ隘路ヲ過キ高地腹 原譯者云 St. Albert 附近 ノ險急ナル

坳道ヲ攀上シテ將官 St. Menge 附近ニ展開セントス然ルニ第十一軍團ノ砲兵ヲ見レハ尙ホ遠ク進出セリ因テ又行進ヲ起シテ其若干中隊ハ種々險惡ノ地ヲ經過シ正午途ニ第十一軍團砲兵線ノ進出梯隊トシテ Heignoux 高地上ニ展開スルモノ十中隊アリ此ニ於テ全砲兵線ノ砲數百四十四門ト爲ル第五軍團ノ歩兵ハ其砲兵行進ノ速カナルニ繼クコト能ハス之ヲ以テ砲兵ノ左翼ハ一時第十一軍團ノ歩兵部隊 Heignoux 村東ノ樹林ニ據テ之ヲ警戒スルノミ而シテ樹林ハ直チニ Givonne 河ノ深澗ニ接シ河ノ下流ハ此時既ニ巴華略兵及獨逸第四軍ノ手ニ在リ

此第五軍團砲兵ノ開進ハ決シテ安全ナリト云フヲ得ス其掩護ニハ唯第十一軍團ノ(偶々此ニ到レル)師團騎兵ヨリ分ツ所ノ一小部隊アリ其後第五軍團ノ騎兵若干之ニ添加セリ而シテ之ト近ク相接シテ Hily 附近ニハ戰初以來佛軍騎兵三十六中隊及砲十八門アリ一八七〇年獨逸砲兵ノ言フ所ニ據レハ是レ攻撃ノ好機會ニシテ後ニ普國歩兵ヲ攻撃シテ勇銳ヲ極ムト雖トモ遂ニ

撃退セラレシニ比スレハ迪カニ一勝ヲ博シヤスキノ望アリ然ルニ佛軍騎兵ハ此好機會ニ乗セス此徒例ニ據テ其眼前ニ何事アルヲモ知ル能ハス師團長將官 Marguerite 少シク此時ニ先ナテ Feignaux ノ方向ニハ絶テ敵ヲ見スト佛軍司令官將官 Wimpfen ニ報告セリ而シテ將官 Wimpfen モ亦少ナクモ之ニ首肯セリ

Kirchbach 軍團第五ノ砲兵展開シテ後ナハ敵ヲ東西ヨリ包遶スル所ノ獨軍 Givonne 溪内ニ於テ僅カニ三吉米ヲ相隔ツルノミ而シテ此空隙ニハ其砲兵ノ彈丸十字ヲ爲シテ相交射ス

之ト略々時ヲ同シクシテ少ク正午ヲ過ル頃第十一軍團ノ右翼第五軍團ノ一聯隊ニ支助セラレテ佛國第七軍團ノ左翼ノ支撐點タル Moring 村ヲ占領ス其激戰ノ間第十一軍團長 Gersdorf 之ニ斃ル是日佛兵ハ確乎タル命令ヲ受ケスシテ敵ニスヘキヤヲモ知ラス是ヲ以テ時ニ及テ Moring 村ヲ占領スル能ハス普兵ニ中隊(原譯者云第八十七隊ノ第八十中隊)直チニ村内ニ入り農場二個ヲ占領シテ且防備ヲ加フルヲ得タリ兩中隊之ヲ防守スルコト全二時ニ涉リテ竟ニ多兵ノ來リ助クルニ逢フ是日戰場附近ニ在テモ亦全ク之ニ類スルコトアリ時ニ Sedan ノ上方ニ在テ

モ亦將官 V. d. Pann 巴華略第二軍團ノ一旅團ニ助ケラレテ Mass 河溪内直チニ Sedan ニ接スル所ノ Balan 村ヲ占領シ而シテ砲兵十中隊(内四中隊ハ普國第八師團所屬)ヲ Givonne 河外ニ進ム

此ニ至テ佛軍ハ直經三吉米ニ過キサルノ地域内ニ驅蹙セラレ而シテ獨軍砲兵ノ之ヲ射撃スル者總計四百五十六門アリ即チ西北面ニハ(普國第五及第十一軍團)百五十六門南面ニハ(巴華略第二軍團原譯者云外ニ普國第四軍團ノ砲兵四中隊アリ)七十八門東南 Balan 及 Bois Chevalier ノ間ニハ(巴華略朔遜兩軍團)少シク普國第四軍團ノ砲ヲ交フ(百三十一門東面ニハ普國近衛軍團ノ砲九十門ナリ)一八七〇年八月第一一九及二二〇頁

是故ニ少ク正午ヲ過ルノ後ニ及テハ佛軍ノ悲運既ニ決シ唯獨軍早ク戰ヲ終フカ爲メニ敵ノ背後ニ於テ其兩翼間ノ空隙ヲ閉ルアルノミ而シテ之ヲ閉ルニハ唯 Moring 村及 Ta Carenne 森林ニ向ヒ進ムアルノミ故ニ普國近衛及第五軍團ノ砲兵是ニ及テ此兩地ヲ十字ニ交射ス

佛軍司令官大將 Mac Mahon ハ早朝第十二軍團ノ處ニ到リ戰鬪ノ經過佳良ナリトシテ之ニ安セリ然レトモ少焉ニシテ自カラ負傷シ而シテ軍中 Douay, Wimpfen ノ上席ニ將官アリト雖トモ特ニ軍ノ指揮ヲ第一軍團長將官 Ducrot ニ委セリ以下ノ紀事ハ前文舉ル所ノ Ducrot 著書第二〇乃至三七頁ニ取ル

將官 Ducrot ハ此時 Gyrome 附近ニ在テ大將ノ計畫及意圖ヲ確知セス否其實ハ大將ノ計畫意圖未タ確定セス其任命ノ報知ハ將官之ヲ大將ノ一副官ヨリ得タリ既ニシテ軍ノ參謀長將官 Fauré 其部員ヲ率井テ到レリ

此間將官 Ducrot ハ又敵ノ大兵 Villers Cernay ヲ經テ前進ストノ報告ニ接セリ Ducrot ハ Bazailles, La Moncelle 及 Digny ノ戰鬪ヲ以テ特ニ陽攻撃ニ過キスト爲シ普軍ハ例ニ依テ環遶ノ策ヲ取り東面佛軍(第十二及第一軍團)ノ左翼ヲ遶ルナラント信セリ

因テ此環遶ヲ避ルカ爲メニ其司令官タルノ任命ヲ受領スルノ後第十二及第

一軍團ニ命スルニ III 高地ニ退クヘキヲ以テシ(其右翼ヲ Sedan ニ託ス)其參謀部員及第十二軍團長將官 Lebunm 之ヲ爭ヘトモ聽カス時ニ午前七時半ナリ此ニ於テ第十二軍團其ノ右翼ヨリ旅團毎トニ梯隊ヲ爲シテ退却ヲ始メ Vassigne 師團先ツ退却セリ同時第一軍團ノ L'Heriller 及 Pelle 兩師團モ亦新ニ La Garenne 林ノ高地上ニ陣地ヲ占ムルノ目的ヲ以テ退却セリ Wolff 師團ハ接戰シナカラ同森林後ニ退却スヘシト命セラレ Lartigue 師團ハ Giro-
原譯者云此兩師團共ニ第一軍團ノ所屬ニシテ其前線タ
me 河外ニ留止シテ退却ヲ掩護スリ、Lartigue 師團ハ Daigne 外ニ進メラシ Wolff 師團ハ
向ホ其北
ニアリ

拿破帝ハ Balan 附近ニ在リ此退却ヲ見テ戰況佳ナルニ退却スルハ何ノ意ナルヲ問ハシメタリ將官 Ducrot 帝ノ副官ニ答テ曰ク「貴官陛下ニ奏セヨ右翼ノ戰鬪ハ重キヲ置クニ足ラス敵ハ唯我右翼ヲ擾亂シ其實ハ我側面ニ出ルノ策ナリ故ニ眞ノ戰鬪ハ吾ノ背後 III 附近ニ在ルヘシ貴官歸テ陛下ニ奏セヨ本官ハ此意ヲ以テ區處ヲ爲セルコトヲ本官ハ誓テ退却及軍隊集合ノ爲メニ秩序

ヲ失スルニ至ラシメス而シテ今ヤ何事アルモ之ヲ中止スヘカラサル也」ト
拿帝ハ此説明ニ安シス或ハ然ラサルモ新司令官ノ爲ス所ヲ掣肘スルヲ欲セ
ス然レトモ將官 *Wimpfen* ニ代テ新ニ第五軍團ノ指揮ヲ爲セシ將官 *Wimpfen*
ノ見ル所ハ之ニ異ナリ

將官 *Wimpfen* ハ若シ大將 *Mac Mahon* ニ不虞ノ事アラハ代テ指揮ヲ爲ス
ヘシトノ陸軍大臣ノ辭令ヲ帶ヘリ其未タ全ク軍ノ實況ニ通セサルヨリ眼前
第十二軍團 (*Lehrin*) ノ防戦利アルヲ見テ尙ホ此戦鬪ニ克ツノ機アリト信セ
リ其書中自カラ言フ所ノ如ク Wimpfen 第一六三頁 其意見ハ先ツ巴華略兩軍團ヲ *Mans*
河ニ擠シ而後其兵ヲ擧テ獨軍ノ右翼ニ向ハント欲セリ然レトモ此論ハ全ク
東方ヨリ到ル所ノ獨逸第四軍ヲ計算ノ外ニ遺落スルコト猶ホ將官 *Ducrot*
カ獨軍二軍團半既ニ *Mezières* 道ヲ占領シテ其新ニ據ラント欲スル所ノ *So-*
dantilly 線ノ陣地ハ背後ヨリ擣衝セラル、ヲ知ラサルカ如シ
然レトモ其ノ事ハ措テ論セス午前八時半將官 *Wimpfen* 左ノ一書ヲ將官

Ducrot ニ送ル

我右翼前ノ敵ハ退却セリ本官ハ *Grandjean* 師團ヲ *Lehrin* ニ送遣セリ思フ
ニ今ハ我軍退却ヲ説クヘキノ時ニ非ス本官ノ陸軍大臣ニ得ル所ノ一書ハ
本官ニ委スルニ軍ノ統帥ヲ以テセリ然レトモ其事ハ戦終ルノ後ニ論スヘ
シ今ヤ貴官ハ敵ニ接スルコト本官ヨリ近シ望ムラクハ其腕力ト智力トヲ
悉シテ既ニ自カラ不利ニ陥ル所ノ敵ニ勝ツ所以ヲ思ヘ故ニ貴官ハ宜シク
奮テ *Lehrin* ヲ援助シ且兼テ其負擔スル所ノ防禦線ヲ固守スヘキナリ此
並ニ左ニ擧ル所ノ者ハ共ニ *Ducrot* 第二八第二
九及第三二頁並ニ *Wimpfen* 第一六二頁ニ見ユ

同時 *Wimpfen* 又一書ヲ將官 *Lehrin* ニ送テ曰ク

本官ハ多兵ヲ貴官ニ送附ス且貴官若シ失フ所ノ陣地アラハ之ヲ回復セン
コトヲ希望ス

然レトモ將官 *Ducrot* ハ其意見ヲ抛ツコトヲ欲セス自カラ將官 *Wimpfen* ノ
處ニ到リ其著書ニ載スル所ノ如ク左ノ意見ヲ面陳ス曰ク

余ハ大將 Mac Mahon ヨリ司令官ノ任ヲ委セラレ且陛下ノ認可ヲ經タリト雖トモ敢テ之ヲ争フカ爲メニ來ルニアラス今ヤ之ヲ争フヘキノ時ニアラス力ヲ盡シテ貴官ヲ助ルハ固ヨリ余ノ願フ所ナリ然レトモ請フ寛假シテ余カ説ヲ聞ケ余ハ普軍ト戰地ニ相頡頏スルコト既ニ二箇月ナリ余カ之ニ當ルノ術ヲ知ルハ貴官ヨリ熟ス余ハ軍況及地形ニ詳ラカナリ且余ヲ以テ之ヲ見レハ敵將サニ我軍ヲ包遠セントスルコト毫末ノ疑フヘキナシ是レ余ノ現ニ目撃スル所ニシテ且 Villers Cernay ヨリ今朝以來敵軍頻リニ村内ヲ貫行ストノ報告アルニ照シテ復々容疑ノ地ヲ餘サス軍ノ安全ノ爲メニ切ニ請フ貴官ノ余カ退却ノ計ニ聽從センコトヲ今ヨリ二時ヲ過レハ其事既ニ晩シ

將官 Wimpfen 之ニ問フ曰ク
然レトモ現ニ Tebrun カ勝利ヲ得ルニ當テ貴官何ノ故ニ退却ヲ起サント欲スルカ

而シテ將官 Tebrun ノ偶々其坐ニ在ルヲ願テ曰ク
貴官ノ勝利ヲ得ト云フハ事實ニ非サルカ
Tebrun 固ヨリ事實ナリト答ヘ且退却ハ狀況ノ之ヲ促スニ至ルマテ猶豫シテ可ナリトノ意見ヲ陳セリ

右ノ後將官 Duerot ノ書中尙ホ左ノ會話ヲ載ス
將官 Wimpfen 吾曹ノ背後ニハ唯騎兵アリ是レ敢テ意トスルニ足ラス將官 Douay 能ク之ヲ拒止シテ近ツケサルヘシ故ニ吾曹ハ唯戮力シテ Tebrun ト相對スル所ノ敵ヲ擊殲スルニ勉ムヘシ

將官 Duerot 然レトモ今朝以來 Francherval 及 Villers Cernay ヲ貫過スル(敵軍ノ)歩兵ハ三ツヲラスシテ何ノ地ニ到ルヘキヤ
將官 Wimpfen 三ツトハ何ノ處ソ
將官 Duerot 嗚呼貴官ハ三ツ何ノ處ニ在ルヲ知ラサルカ請フ之ヲ見ヨ
因テ地圖ヲ鞍上ニ披キ且之ニ告テ曰ク

見ヨ Mas 河流北ニ向テ斗出シ河水ト白耳義國境トノ間相迫ルコト甚
クシ此地ヲ過キ去ルニ唯一竅門アリ 三 是ナリ故ニ 三 ニシテ敵手
ニ落ハ我輩ハ釜中ノ魚ナリ

將官 Wimpfen 勿々地圖ヲ一瞥シテ又曰ク

貴官ノ説ハ此ノ如キノミ 然レトモ今ヤ Lebrun 勝利ヲ得是レ乘スヘカ
ラサルカ我求ル所ハ退却ナラスシテ勝利ナリ

嗚呼貴官ハ尙ホ勝利ヲ言フカ然レトモ晚ニ及テ退路尙ホ開カハ幸ナラン
將官 Durof ハ此語ヲ爲スト共ニ馬ヲ飛シテ去レリ

此ニ於テ佛軍ノ一タヒ起ス所ノ退却ハ(將官 Wimpfen ハ佛軍 Girone 村南
ノ至要ノ高地及 Bazilles ヲ失ヒシヲ以テ此運動ノ故ニ歸ス)中止セラレ尋
テ Wimpfen ノ重テ逆撃ヲ行フヘキノ命令發セラレ

時ニ拿破騎シテ Fond de Girone 村ヲ過ク偶々獵兵一將校アリ遠シク帝ニ
近ツキ告テ曰ク臣ハ固ト此地方ヨリ出ル者ニシテ地理ニ諳熟ス敵若シ 三

ヲ經テ環遠セハ我輩魚肉ナラン

帝乃ハナ急ニ將官 Wimpfen ノ處ニ到リ其聞ク所ニ動サル、ノ色分明ニ未
タ消セス之ニ告ルニ危疑ノ意ヲ以テス將官 Wimpfen 之ニ答テ曰ク先ツ巴
華略兵ヲ Maas 河溪内ニ擠シ而シテ後我兵ヲ悉シテ新敵ニ當ルヘシト此新
敵トハ(Wimpfen ノ著書ニ據ルニ)Sedan ノ西ヨリ其背後ニ遶レル敵ヲ指ス
ナリト云ヘリ

然レトモ Wimpfen 其東面ニ攻撃スルノ命令ヲ發スルニ當テ敵ノ大兵 Sedan
ノ西方ヨリ河ヲ渡テ進ミ其退路ヲ截ツコトハ眞ニ之ヲ知リシヤ或ハ之ヲ知
ラサリシヤ其著書前後矛盾多キヲ以テ今得テ究明スヘカラス蓋シ後説是ナ
ルニ近シ其然ルハ前文引擧スル所ノ語ニ佛軍ノ背後ニハ「唯騎兵アリ」ト云
ヘルヲ見テ知ルヘシ

其極 Lebrun 軍團ノ中既ニ Bazilles ヨリ退却ヲ起セル兵ハ反對ノ命令ヲ得ル
ニ因テ重テ Bazilles ニ歸リ同時殘餘(殊ニ Lacroelle 師團)ハ其北方ヨリ攻

撃ヲ起セリ

佛軍ノ新司令官將官 Wimpfen ハ東方 Carignan ニ向テ一路ヲ開クノ尙ホ得ヘキニ屬望スル間獨軍指揮官ハ半ハ熟慮ニ出テ半ハ狀況ノ爲メニ驅ラレテ諸方ヨリ突進シ以テ既ニ萬不可爲ノ地ニ陷落セル敵ノ僅カニ存スル所ノ抵抗力ヲ摧破シ盡サントス

佛軍砲兵ハ敵砲ノ大聚團ニ對シテ冒死奮戰スト雖トモ勢支フヘカラス敵ノ最後ノ大攻撃ニ對シテ餘力ヲ養存スルカ爲メニ陣地ヲ棄テ、退却セリ然レトモ其步兵ハ敵ノ榴彈亂飛ノ中ニ尙ホ萬一ヲ僥倖シテ立テ或ハ勇銳ニシテ無望無益ナル逆撃ヲ反復シテ其兵ヲ費セリ

此間獨軍ノ步兵ハ其砲兵ノ精巧ナル射撃ニ助ケラレテ三ツ村ヲ占領シ既ニシテ午後二時 La Gareme 林ノ北方ニ接スル所ノ Kalvarienberg ナ占據ス La Gareme 林ハ最後ノ逃避場トシテ(其形アリテ其實少ナシ)佛國軍隊ノ

多く集合セル處ナリ

今ヤ佛軍ハ直經三吉米ニ過キサルノ地域中ニ齧集シテ眞誠ニ獨逸大砲ノ一大鋼圈内ニ圍マレ意ノマ、ニ環射セラル其逃避場トシテ危害較々少ナキ La Gareme 林モ亦久シカラスシテ普國近衛砲兵ノ特ニ射撃スル所ト爲リ砲兵全樹林ヲ區劃シテ中隊毎トニ負擔ヲ定メ種々ノ角度ヲ以テ是レ浴子ク全樹林ヲ射撃センカ爲メナリ一八〇年獨軍砲兵第八號第一一七頁參看之ヲ亂射セリ此ノ如クニシテ近衛歩兵ノ攻撃大ニ準備セラル

此時ニ當ツテ西面ノ攻撃モ亦着々其歩ヲ進メタリ此方面ニ在テハ普兵正午 Meas 河右岸ニ託スル所ノ右翼ヲ以テ河溪内ノ Flings 村ヲ占領セルコト既ニ記スル所ノ如シ然レトモ佛軍 Liebert 師團之ヲ意トセス又普砲ノ射撃猛烈比ナキヲ顧ミスシテ撃射ニ便ナル高地脊ニ據リ Hly ヨリ Moinis 村ヲ經テ流ル、所ノ小河ノ深澗ヲ爲セルヲ其前ニ控ヘテ頑拒セリ普兵 Moinis 村ヲ取ルノ後此堅固ナル陣地ノ爲メニ支ヘラレテ進ムコト能ハス此ニ於テ戰

闘小歇シ其後普兵頗ル増加セラレテ重テ攻撃ヲ起セリ
 其増加兵ハ普國第二十二師團(八大隊)ニシテ正午ヲ以テ St. Albert ニ到ル
 ヤ師團長將官 V. Schkopp, Floing ノ方向ヨリ Triebert 師團ノ左側及背後ニ出
 テ之ヲ其頑據スル所ノ高地脊ヨリ追ハント欲セリ因テ其兵ヲ展開シテ戰鬪
 隊形ト爲シ(前ニ半大隊ノ一戰列アリ其背後ニ豫備トシテ二大隊ノ第三戰
 列アリ) Maus 河溪内ニ進テ Floing 小河ヲ渡過セリ一時小歇セル戰鬪此ニ於
 テ又激烈ヲ極ム然ルニ此際將官 V. Schkopp ハ軍團司令部ヨリ「其一旅團ヲ
 軍團ノ總豫備トシテ標高八一二ノ處ニ置クヘキ」ノ命令ヲ得タリ
 前文言フ所ノ如ク將官 Schkopp ノ現ニ有スル所ノ兵ハ八大隊ニ過キス故ニ
 此命ヲ得ルニ及テ其已テニ大ニ起ス所ノ攻撃ヲ中止スルカ然ラサレハ命令
 ニ違フノ外ナシ Schkopp 以爲ラク其已テニ起ル所ノ戰鬪ヲ中止シ此方面ノ
 贏輸ノ係ル所ノ攻撃ヲ挫折スルハ爲スヘカラルノ事ナリト故ニ寧ロ命令ニ
 違フニ決シ獨リ其二大隊ヲ豫備トシテ分遣セリ

普國參謀部記錄ハ將官 V. Schkopp ノ此ニ決心セシ所以ノ主意ヲ擧クト雖ト
 モ深ク之ヲ論セス且其平生多ク爲ス所ノ如ク此將官ノ專斷ヲ辯護スルヲ爲
 サスシテ唯々將官ノ獨リ自カラ其責ヲ負フニ放任ス 參謀部記錄第二
 卷第一二三六頁
 然レトモ此事ハ本書ノ主旨ト深ク關係アレハ淺薄ナル紀事ノ許ス所ヲ盡シ
 テ究明セサルヘカラス

將官 V. Schkopp カ St. Albert ノ隘路ヲ出ルノ後獨斷以テ其兵ヲ Floing ノ方
 向ニ進メタルハ思フニ一ニハ此地ノ勝敗未タ決セサリシニ由リ一ニハ第十
 一軍團ノ大砲兵線廣ク左方ニ展開シテ其兵攻戰ノ地ヲ得サリシニ由ルナル
 ハシ將官 V. Schkopp 絶テ別命ヲ受ケサリシカ故ニ其爲ス所ハ最モ拱手無爲
 (其命令ヲ待ツカ爲メナルモ)ヲ忌ム所ノ普軍ノ進取的精神ニ稱ヘリ其隘路
 ヲ出ルニ當テ攻戰ノ地ヲ求メテ Floing 村東ノ高地ヲ擇取ス此時ニ當テ其言
 フ所ノ如ク他ニ攻戰ノ地ナカリシナリ否少ナクモ近傍ニハ攻戰ノ地ナカリ
 シナリ

既ニシテ其攻撃ヲ起シ先進部隊既ニ盛ニ戦鬪ヲ爲スニ及テハ之ヲ中止シテ退テ豫備ノ地ニ就クハ得ヘカラサルノ事ナリ且其得ル所ノ命令ノ體裁ハ(一)旅團ヲ豫備トシテ割去ス)亦將官ニシテ此決斷ヲ下サシムルノ理アリ渠レ蓋シ之ヲ解釋シテ以爲ラク軍團長ハ己レニ旅團ヲ有シテ其一旅團ノミFloung 河外ニ進遣セリト爲セシカ故ニ其一ヲ留メテ豫備タラシムルヲ命セリト尙ホ別語ヲ以テ之ヲ言ヘハ軍團長ハ一旅團ヲシテ攻撃セシメ一旅團ヲシテ豫備タラシメント欲セリト解スルヲ得ヘシ而シテ將官 V. Schkopp ハ兩ナカラ此要求ヲ充サント欲スト雖トモ唯目下ノ須要ニ從テ主トシテ重キヲ攻撃ニ置キ豫備ヲ輕クセリ且實際豫備ヲ此地ニ置クハ唯敵兵 Liebert 師團ノ陣地ヨリ出テ、St. Albert, Maison Rouge 隘路ヲ擣クニ備フルノミ故ニ Liebert 師團ニシテ撃破セラレハ豫備ハ不用ニ屬ス而シテ師團ヲ撃破スルハ即チ將官 V. Schkopp ノ自カラ課スル所ノ任務ナリ

次ニ進テ攻撃其事ヲ説クヘシ將官 V. Schkopp ノ兵ハ往キニ既ニ Floung 村

ヲ占取セル部隊ノ援助トシテ左方ニ控ヘ而シテ此兵モ亦攻撃ニ加ハレリ普兵ノ散兵線高地頂ノ平地ニ攀上スルニ當テ猛烈ノ抗拒ニ遭ヘリ敵兵幾回カ逆撃シテ其攻撃ヲ驅逐シ普兵ノ統屬紊ルト雖トモ普兵之ヲ意トセス隨處結合シテ大小種々ノ部隊ヲ爲シ其未タ死セサル所ノ將校ヲ環擁シテ一向ニ前進ス參謀部記錄第二卷第一二三七及第一二三八頁接戰其激烈ヲ極ルニ當テ中尉 V. Vandeleben ハ歩兵一中隊ヲ以テ掩護ト爲シ砲入門ヲ高地ノ上ニ登セテ敵ヲ側面ヨリ射撃セリ

其末普軍ニハ新銳兵ノ Meigneux ヨリ來進スルアリ此兵 Floung 附近ノ戦鬪兵ノ爲メニハ間接ノ援助タルニ過キスト雖トモ但々其到ルコト恰好ノ時機ニ投セリ是ヨリ先キ Meigneux ニハ歩兵第十九旅團(四大隊)集合シ尋テ午後一時將官 V. Kirchbach ヨリ Liebert 師團ニ向テ進ムヘキノ命令ヲ受ケテ「進テ Floung 及 Illy 附近ノ普國砲兵兩群ノ間ニ存スル所ノ隙ヲ填塞セリ Liebert 師團既ニ普國砲兵ノ爲メニ亂射セラレ又正面及側面ヨリ其歩兵ノ爲

メニ驅迫セラレテ漸ヤク戰フコト能ハス此間軍團長將官 Donay ハ一ニハ其戰線ニ増加シ一ニハ *Illy* 高地ヲ防守セル兵ヲ援助シ又一ニハ *Lehrm* 軍團ヲ援助スルカ爲メニ其豫備ヲ使用シ盡ク

此危急ノ際佛軍ハ又騎兵ノ力ヲ使用セリ將官 *Ducot* 勢既ニ迫ルヲ見ルヤ命シテ騎兵ヲ呼コ *Marqueritte* 乃ハナ輕騎兵五聯隊(第十二軍團所屬 *Fenelon* 騎兵師團ノ *Savasse* 槍騎旅團及 *Bonnemains* 甲騎師團ノ數中隊)ヲ以テ出顯ス

將官 *Marqueritte* ハ其攻撃ニ先タツトコロノ搜索中既ニ斃レ將官 *Gallinet* 代テ指揮ヲ爲シ騎兵數中隊ヲ以テ驀然敵ニ向テ奮進セリ其先ツ逢フ所ノ敵ハ稠密ナル散兵脈ニシテ既ニ高地頂ノ平地ニ在リ之ニ繼進セル結束部隊ハ尙ホ其嶮腹ヲ攀ツ騎兵普砲原譯者云第十一軍團ノ砲ニシテ附近ノ高地脊ヨリスノ亂射中ニ種々地形ノ障碍ヲ貫過シテ進ミ隊伍解亂シテ皆單獨兵ヲ爲スト雖トモ挺進撓マス普國歩兵ハ大抵皆散兵濠後或ハ鹿柴後ニ在テ之ヲ迎フ

騎兵第一攻撃ノ後尙ホ同一銳猛ヲ以テ數回襲撃ヲ反復ス此高地頂上ノ亂鬪一進一退シテ半時ニ及ヘリ騎兵奮ニ敵ノ散兵脈ヲ貫破スルノミナラス尙ホ前文記スル所ノ八門砲ノ中ニ突入ス然レトモ敵ノ結束部隊ニ逢フテ竟ニ挫ケ且高地頂上刻々ニ増加スル所ノ歩兵ノ爲メニ亂射セラレテ相枕藉シテ斃ル

騎兵奮鬪鬼神ヲ欺ムク者之ヲ久シフシテ計盡キ力窮シテ退走セリ其現員ノ過半ハ斃レテ戰場ニ止マリ其中將官四名アリ

此間佛軍砲兵再々秩序ヲ整ヘ且其騎兵ノ例ニ鼓舞セラレテ尙ホ普兵ノ攻撃ヲ邀ヘテ頑戰ス普國歩兵第十九旅團ノ殘傷甚シク其第六聯隊ノ如キハ皆大尉ヲ以テ大隊ヲ指揮ス佛兵ノ逆擊遠ク *Floing* 墓地ノ畔マテ及ヘリ

然レトモ普兵統屬弛解シ隊伍混亂スルニ關セス勝機已テニ近キニ在ルニ勵サレテ反復攻撃シテ歇マス西面ノ佛兵疲勞ヲ窮極シ漸ヤク退テ其右翼ハ *Garenne* 林後ニ入り左翼ハ *Ozal* 村ヲ失フノ後 *Sehan* ノ斜提後ニ匿ル殊

ニ左翼ハ處々ニ留戰シテ捕虜ト爲ル者甚タ多シ
西面ノ戰鬪ハ大要此ニ終リ佛兵此面ニ在テハ復タ貫破ノ望ナク又敢テ貫破
ヲ(諸小部隊ノ時々行フ所ノ外)試ミス此ヨリ佛軍全力ヲ擧テ東面ニ凝注ス
東面戰鬪ノ經過左ノ如シ

佛軍ノ新司令官將官 Wimpfen ハ正午其西面及 La Garenne 林畔ノ中央ノ巡視
ヲ畢リ歸ルニ及テ深ク形勢ノ非ナルニ落膽シ是日朝ニ至ルマテ猶ホ幾ハク
カ存スル所ノ自負ノ心此ニ至テ全ク消亡ス Wimpfen 其陣地ノ決シテ晚ニ
至ルマテ支マヘカラサルヲ知り固ヨリ奏功ノ望アルニ非ラスト雖トモ唯名
譽ノ爲メニ東面 Carignan ノ方向ニ向テ突圍スルニ決心セリ此方向ヲ擇取
セルハ朝間 Lebrun 軍團ノ巴華略兵及朔遜兵ト戰ヒ小勝ヲ得シニ因リ
Wimpfen 其得テ用フヘキノ兵ヲ悉シテ突圍ノ用ニ供シ且帝ニ請ヒ其他ニ現
在セシメテ兵氣ヲ振作セント欲セリ又 Bazaine ノ軍勝ニ乘シテ巴華略兵ノ
背後ニ迫ルトノ飛語ヲ改造シテ之ヲ傳播セリ

Wimpfen ノ著書ニ據ルニ其突圍ノ區處將官 Lebrun ニハ Wimpfen 自カラ
之ヲ傳ヘ Donay, Duerot ニハ筆記ヲ以テ傳ヘテ且 Donay ニハ其巴華略軍團
ヲ擣クノ背後ヲ掩護セシメ」Duerot ニハ「其兵ヲ擧テ La Moncelle 及 Bazailles
ニ向テ進マシム」第五軍團ノ Lespart 旅團モ亦 La Moncelle 及 Bazailles ニ向
テ進ムヘキノ命令ヲ受ク 本文並ニ後文舉ル所ノ説ハ Duerot 第一二七
頁及 Wimpfen 第一六八乃至一七二頁ニ取ル
然レトモ此命令ヲ起草スルニ當テ既ニ一難ニ撞着セリ軍ノ參謀部員將官ニ
隨從セスシテ其地ニ在ラサリシコト是ナリ且是故ヲ以テ Wimpfen 戰況及
情況ニ通スルコト疎ナリ

將官 Duerot ニ向テ發スル所ノ訓令ハ終ニ Duerot ノ手ニ達セス然レトモ軍
團ノ參謀長大佐 Robert 偶然ニシテ(將官 Duerot ノ書中言フ所ノ如ク)將官
Donay ニ軍司令官ノ訓令ヲ傳フル所ノ將校ト相會シ訓令ヲ見ルニ其意「大
凡ソ」大佐 Robert ノ言ニ據ル(左ノ如シ

「余ハ勝利ノ敵軍ニ歸スルヲ見ル因ツテ余カ手ニ存スル所ノ兵ヲ合一シテ

Carignan ノ方向ニ突圍ヲ試ミント欲ス請フ貴官其辨スル所ヲ盡シテ之ヲ
援助セヨ」訓令ノ文ハ恐ラクハ「援助」ナ

大佐 Robert ノ尙ホ言フ所ノ如ク此訓令ノ意ヲ以テ察スレハ突圍ノ爲メニ
發セラレタル命令蓋シ亦第一軍團(Ducrot)ニモ到リシナルヘシト雖トモ當
時第一軍團ノ兵ハ一ニハ其統屬弛解スルヲ以テ一ニハ其方サニ激戰中ナル
ヲ以テ東方突圍ノ運動ニ加ハルヲ得ス

久シカラスシテ將官 Donay ヨリモ其軍團今ハ復タ戰鬪スル能ハス」且其退
却ヲ處置シテ其(Wimpfen ヨリ)新課セラレタル任務ニ應スルモ亦能ハスト
ノ落膽スヘキ回答到レリ

然レトモ佛軍陣地ノ東面ニ在テハ幾何カ將官 Wimpfen ノ區處ノ故ヲ以テ
又幾何カ兩軍互ニ反復攻撃スルノ故ヲ以テ烈戰絶エス以テ午後五時ニ至レ
リ因テ以下此方面ノ戰況ニ移リテ説クヘシ
朔遜第二十三師團ハ午前十一時既ニ左ノ訓令ヲ受ケタリ曰ク「第十二軍團

ハHilpノ方向ニ進ミ巴華略兵ハLa Garonne 林ヲ占領シテ而後Sedanニ向テ
進ム然レトモ第二十三師團ハLa Moncelleノ高地以外ニ進ムヘカラスト」此
訓令ハ分明ニ其前第四軍司令部ノ發スル所ノ訓令「第十二軍團ハ敵ノ退却
ヲ追フテHilpニ向フヘシ近衛軍團ハ其右ニ進テFleigneuxニ到ルヘシ」ト
云フニ附隨シ出ル者ナリ

然レトモ此時事ノ實況ハ全ク之ニ異ナリ敵ハ決シテ退却セシメテGironne
河ノ右岸上La Grienne 森林前ニ巨ル所ノ高地ヲ固守セリ是ヲ以テ巴兵ハ
La Grienne 林ニ向テ(第十二軍團Hilpニ到ルノ側面ヲ掩護スルカ爲メニ)進
ムヲ得サルノミナラス其自カラ頑戰ニ陥ルカ故ニ却テ第二十三軍團ニ請求
スルニ現地ニ留マリ以テ己レカ右側ヲ空ニセサランコトヲ以テセリ此使命
ヲ齎シテ第二十三師團長將官 V. Montheニ到リシハ巴華略第三旅團長ニシ
テ尙ホ口授シテ朔遜師團若シ轉進シ去ラハ巴兵ノ辛苦シテ得ル所ノ利益皆
水泡ニ歸スヘキヲ言ハシメタリ

此ニ於テ將官 V. Montbe ハ巴華略旅團長ト協議シ其師團ヲ以テ十二時半ニ至ルマテ即チ巴兵ノ待ツ所ノ普國第四軍團ノ援兵到ルマテ現在ノ陣地ニ留止スルヲ諾セリ第十二軍團長朔遜王弟 Georg 此協議ヲ是任シ且附言シテ近衛軍團 Givonne 村ヲ經テ進ムカ故ニ第二十三師團ノ(後ニ至テ)Hly ニ到ルハ Daigny ヲテ Givonne 河溪内ニ進ミ而後 Hly ニ向ハシム 第二三頁 Schuberl

十二時半第八師團(第四軍團)ノ先頭 Monvillers 城附近ニ見ハル、ニ及ンテ將官 V. Montbe ハ旅團毎トニ集合セラレタル師團ヲ率ヰテ Givonne 河深溪ノ西側ニ險急ニシテ且處々樹林掩覆セル高地ノ麓ニ沿ヒ上流ニ向テ前進セリ此ノ如クニシテ該師團ハ深溪ノ底ニ隱レテ東岸高地上ノ普國大砲兵線前ヲ側面行進セリ普佛兩砲ノ榴彈其頭上ニ交飛セリ然レトモ此奇異ナル行軍未タニ吉米ナラスシテ其進路ノ左方ナル高地上ニ忽チ敵兵見ハレ朔遜兵之ヲ擊破スルニ非レハ進ムヘカラス

第四十五旅團此攻撃ノ任ニ當レリ然レトモ近衛軍團ノ兵進テ La Garenne

森林ニ向フタル爲メ戰鬪須臾ニシテ終レリ此間第四十六旅團ハ行軍ヲ停止シ命セラレテ Hays 附近ニ集合セリ第二十四師團 Daigny ハ附近ニ在リ」次ニ普國近衛軍團ノ事ヲ説クヘシ此軍團ハ正午以來 Givonne 溪内ノ敵ヲ攘ヒ其步兵西岸ノ高地ヲ攻撃セント欲シテ但々砲兵ノ銳意且鍊巧ニ之ヲ準備スルヲ待テリ

近衛軍團ノ陣地ヨリ望ムニ第二軍(第五軍團)Eigneux 及 Hly 附近ニ於テ勝利ヲ得タルヲ見ル由テ軍團ハ大舉シテ河西ノ高地及 La Garenne 森林ヲ攻撃スルノ時漸ヤク至ルヲ知レリ

La Garenne 林前及林北ノ平原ノ敵ハ是ヨリ先キ近衛騎兵既ニ掃攘シ盡シ之ニ因テ第三軍ノ兵ノ此地ノ勝利ニ資スルコト多ク殊ニ其樹林ノ北端突出セル部分ト相接スル所ノ Kalvarienberg 高地ヲ占領セシハ騎兵ノ力ニ賴ルコト多シ其後近衛砲兵ハ整然タル指揮ノ下ニ La Garenne 林ヲ射擊セリ近衛軍團砲兵司令官將官 Hohenlohe 公全樹林ヲ區劃シテ每個砲兵中隊ニ分賦シ

區毎トニ最先中隊ヲシテ其前端ヲ射撃セシメ此ヨリ其後ニ立ツ者ヲシテ次第ニ角度百歩ヲ増シテ放發セシム

時ニ佛軍砲兵ハ全ク射撃ヲ歇ム是ヲ以テ普砲ノ射撃ハ沈着安靜ニシテ恰カ

モ「演習場裏ニ標的ヲ射ルカ如ク」且危険全ク去ルヲ以テ獨リ背後諸聯隊ノ

將校ノミナラス此正面ノ人ヲラサル者モ亦來テ傍觀ス其中 Hohenlohe 公ノ

言フ所ニ據レハ一名ノ僧アルヲ見シト云フ Hohenlohe 戰中書牘第三ノ第五二乃至五四頁

同時第五軍團ノ砲兵モ亦 La Gareme 林ヲ射撃ス加フルニ樹林ハ彈丸ノ集

中場ト爲リ佛軍ノ陣地收縮スルニ隨ヒ獨軍砲兵四面ヨリ環射スル所ノ彈丸

其遠キニ過ル者ハ皆樹林ニ亂下ス普國砲兵戰史ノ計算スル所ニ據ルニ此時

獨砲ノ此樹林ヨリ射距離以內ニ在ル者凡ソ二百門ナルヘシト云ヘリ

樹林ハ隆高ナル岡阜上ニ在リ其形三角ニシテ尖頭北ニ向ヒ頭ヨリ基線ニ至

ルマテ及基線ノ長サ共ニ一吉米ナリ林内ニ大空隙アリテ獨軍ヨリ望見スヘ

シ今ヤ佛軍ノ四方ヨリ退キ來ル者林内ニ竄入ス而シテ其數ノ衆多ナルハ唯

其死傷ヲ加ヘ雜沓ヲ長スルノミニシテ其利ヲ爲サスシテ適マ其害ヲ爲セリ

衆卒大塊ヲ爲シ縱横ニ彷徨シテ頻リニ敵ノ激烈ナル射撃ヲ避クルノ地ヲ求

レトモ得ス當時目撃セル者ノ言ニ據ルニ獨軍ノ榴彈四方ヨリ林内ニ亂下シ

又隊伍潰亂セル騎兵群奔驅シテ林内ノ雜沓ヲ長スル殊ニ甚ダシ將官 Ducrot

ノ話ニ其旅團 (J. Heiller 師團) IIIy ノ逆撃ニ援助セント欲シテ北進スル間

騎兵ノ群飛シ過ルニ逢ヒ未タ戰フニ及ハスシテ隊伍潰裂シ兵卒散亂セリト

云ヘリ

其末佛軍幾何ハ尙ホ多少ノ秩序ヲ存シ幾ハクハ全ク潰亂シテ漸ヤク戰場ヲ

去リ要塞ニ入り以テ蔽護ヲ求メントセリ

午後二時半 La Gareme 林内佛軍ノ狀態此ノ如キニ當テ獨軍砲兵舉テ最後

ノ一齊發ヲ爲スヤ將官 V. Page ノ近衛第一師團之ヲ以テ信號ト爲シ樹林ヲ

攻撃ス

樹林周圍ノ敵兵ハ抗戰スル者甚タ少ナシ林内ノ敵ハ(獨軍ノ報告ニ據ル)勢

窮スルニ非ラスシテ早く自カラ投降セル者アリ或ハ冒死シテ普兵ヲ衝キ既ニ投降セル者又武器ヲ執リ之ヲ助ケテ一時普兵ノ隊伍ヲ潰亂スルアリ然レトモ此支離亂雜ナル抗戰ハ全戰鬪ノ經過ヲ變スルニ於テ少益ナシ近衛師團ノ攻撃シテヨリ一時半許ニシテ林内全ク敵兵ナク其負傷セスシテ降虜ト爲ル者一萬ニ過ク普兵ハ此大勝利ヲ買フカ爲メニ費ヤス所甚タ少ナシ Sedanノ歩兵一師團ノ死傷ハ二百五十名ニ過キス是レ主トシテ砲兵ヲ以テ攻撃ヲ準備スルコト甚タ熟セシニ 戰ニ近衛頼ルナリ St. Privatノ寒心スヘキ先例ハ此ニ至テ效益ナシトセス
佛軍最外右翼ノ戰鬪モ亦略ホ時ヲ同シクシテ終レリ今ヤ佛軍ヨリ起シテ少シテ其狀ヲ説クヘシ

將官 Wimpfen カ其 Carignan ニ向テ突圍スルノ命令ヲ發セシハ午後一時ニ在リ其後少焉ニシテ Wimpfen 一書ヲ拿帝ニ奉ス其著書中之ヲ舉ルコト左ノ如シ Wimpfen 第一七〇頁、將官 Wimpfen カ其著書中ニ載スル所ノ文ハ分明ニ其意ヲ追憶シテ記スル者ナリ其言ニ文意全ク差誤ナシト雖トモ唯々後日原文ヲのぞキニ得テ對照セルニ語氣過カニ烈ナリシト云ヘリ

臣ハ居ナカラ Sedan ニ於テ降虜ト爲ランヨリ寧ロ Lehrun. Duerot 兩將官ノ前ニ當レル戰線ヲ貫破スルニ決心ス
願ハクハ陛下來テ軍ノ先頭ニ立タンコトヲ軍隊皆陛下ノ爲メニ血路ヲ開クヲ思ハ、必ラス名譽ト爲シテ奮發セン

Wimpfen ハ前文記スル如ク要塞東北ノ「舊兵營」内ニ在リ空シク帝ノ躬カラ到ルカ或ハ其回答ノ到ルヲ待ツコト全一時間許ニシテ遂ニ攻撃ヲ起スニ決ス
時ニ舊兵營内ニ集マル所ノ軍隊ハ海兵聯隊ヲ以テ編成スル所ノ Vassoigne 師團(第十一軍團) Zuave 兵數大隊及正規兵第四十七聯隊其數合シテ五六千ニ過キス Wimpfen 自カラ此兵ヲ以テ Fond de Givonneヲ過キ La Moncelleノ Bazailles 及 Balan 諸村ヲ撃射スヘキ高地上ニ到レリ第五軍團ノ Goze 師團及第十二軍團ノ Grandchamp 師團其左ニ加ハレリ
Wimpfen 此ノ如クニシテ攻撃ヲ起スノ後又潰亂兵既ニ充塞セル Sedan ニ歸

リ百方苦説勸誘シテ遂ニ兵二千許砲二門ヲ募リ得テ又之ヲ以テ Balan ニ向
フ

佛兵ノ前進處々ニ激戦ヲ生シテ頗フル勝利ヲ得タリ巴華略第五旅團ノ兵ハ
Balan 村及其東北ニ接スル所ノ公園ニ潛據シ彈藥缺乏シテ勢支フル能ハス
新銳ナル第六旅團(亦巴華略第二軍團ニ屬ス)及普國第四軍團ノ部隊來援ス
ト雖トモ竟ニ Balan ヨリ驅逐セラレタリ Balan ハ Sedan 及 Bazilles ノ間
ニ幾ント一吉米半ニ巨ルノ長村ニシテ巴兵其東隅ニ僅々數戸ヲ守リテ留ル
ノミ
巴兵挫敗ノ甚カシカリシニハ將官 V. d. Tann カ少ナクモ Bazilles 村及 Gri-
vonne 河畔ノ陣地ヲ失ハサラント欲シテ既ニ防禦ノ準備ヲ爲セシニ因テ知
ルヘン

佛兵此小勝ヲ得ルニ關セス將官 Wimpfen ノ希圖スル所ノ貫破成就スルニハ
尙ホ遠矣其砲兵奮戰勉メサルニ非ラスト雖トモ今ハ復タ歩兵ノ攻撃ヲ準備

スル能ハス又之ヲ支助スル能ハス獨軍砲兵ハ其數ニ於テ又其效力ニ於テ固
ヨリ佛砲ニ優ルカ上ニ命中精確且多ク集結シテ敵ニ當ルニ巧ニシテ到底佛
砲ノ能ク敵スル所ニアラス之ヲ例スルニ佛砲ニ中隊ノ前後相追フテ Fond
de Givonne 前ニ展開セントセシ者其ノ未タ前車ヲ脱セサルノ前皆普國騎砲
兵ノ爲メニ摧破シ盡サル此猛烈ノ射撃ヲ爲ス者ハ普國近衛軍團ノ砲兵ニシ
テ其數九十門 Givonne 河左岸高地ノ前線ニ進出シ Grandchamp 師團モ亦佛
兵攻撃ノ左翼ニ加ハルニハ之ニ裸觸ス其榴彈ニ中リ死スル者ノ悲叫ノ聲普
國砲兵中隊ニ聞エシト云フ 此一條ノ詳説ハ Hohenzollern 公「戰事書牘」第三ノ第五一乃至五
テ攻撃セリト云ヘル
ハ注目スヘキコトナリ

此形勢ノ下ニ在テ佛兵 Balan ノ北方ナル開豁ノ地ヲ過キ攻撃スルハ斷シテ
得ヘカラサルノ事ニシテ其勇勁ナル諸大隊ノ殘兵竟ニ漸ヤク退却セリ巴華
略砲兵乃ハナ又 Balan 村ヲ射撃シ氣力既ニ盡タル防禦兵次第ニ村ヲ棄去シ
テ全村幾ント再ヒ巴兵ノ手ニ歸セリ

將官 Wimpfen カ特ニ名譽ヲ存スルカ爲メニ舉行セル突圍ハ此ノ如クニシテ畢レリ少佐 d'Alincourt モ亦名譽ノ爲メニ甲騎第一聯隊第二中隊ノ先頭ニ立テ敵ノ占領セル Ouzal ナ突破シ Metziers ニ去ラント欲シ成ラスシテ之ニ死ス

Maastricht 河右岸ノ戰正ニ酣ナルニ當テ其左岸上佛軍ノ突圍ニ備ヘテ留ムル所ノ巴華略兵(巴華略第二軍團ノ第四師團及其軍團砲兵)ハ其初メ絶テ烈シク攻撃セラレヌ其砲兵ハ前文記スル如ク處々ノ地點ヲ散射シ又佛兵ノ前岸ニ見ユルアレハ時々之ヲ射撃セリ其間歩兵ハ陣地ニ守備ヲ加ヘ加之要塞正門前ノ鐵道停車場及直テニ要塞ノ斜堤ニ接スル所ノ一簇ノ家屋ヲ占領セリ午後二時半河ノ右岸ニ展開セル巴華略砲兵ハ將官 V. Molke ヨリ邑ニ向テ「稍々烈ク」榴彈射撃ヲ開クヘキノ命令ヲ受ク此「稍烈」ノ語ハ普國參謀部ノ記録ニ勝敗判決ノ際必ラス豊カニ彈藥ヲ備フルノ必要ナルヲ説クヲ見テ了會スヘシ既ニシテ上長ヨリノ命令アリテ又射撃ヲ歇ム是レ蓋シ要塞中白旗

ノ揚リシニ由テナリ

大本營ノ監視場ヨリハ此間 Maastricht 河右岸上敵ノ大群混亂ヲ極メテ溜々要塞ニ向テ退クヲ見ルヘシ戰鬪經過ノ狀ヲ搜ルカ爲メニ河外ニ差遣セラレタル參謀將校歸リ報シテ獨軍ノ環遶運動ハ大ニ成リ且到處「突圍」ノ拒防ニ充ラレタル豫備兵豊足ナリ」ト云ヘリ事既ニ此ニ至ルヲ以テ獨軍統帥部ハ今ヤ盛ニ敵ノ最後ノ逃避場ヲ砲撃スルヲ以テ敵ヲシテ其復タ爲スヘカラサルヲ知ラシメ且之ヲ促カシテ武器ヲ投セシムルノ最好方便ナリトセリ

是ヲ以テ午後四時普王ハ發令シテ Maastricht 河左岸上ノ全砲兵ヲシテ力ヲ極テ再々 Sedan ナ射撃セシメタリ

此ニ於テ Donchery 附近ニアリシ Württemberg 野戰師團ノ砲兵モ亦引致セラレ(分明ニ稍々晩レ)然レトモ其後レ到ル者ハ既ニ戰ニ與カルニ及ハス又其幾ハクハ一意射撃ヲ開クニ急ニシテ誤テ此談判開始ノ爲メニ近ク要塞ノ郭門ニ迫リ位置セシ巴兵ヲ射撃セリ巴華略師團長ノ決然身ヲ挺シテ Württemberg

砲兵ニ對シテ立ナシニ因テ僅カニ其射撃ヲ止ルヲ得タリ「巴」兵ニハ少シク死傷アリ且佛兵ハ砲擊再ヒ開カル、ヲ見テ原譯者云談判既ニ開ケシヲ以テ巴兵ニハ發砲中止ノ命令傳ヘラレシニ「Virttemberg」砲兵ハ之ヲ知ラスシテ右激昂甚シク談判ノ爲メニ邑内ニ進入セル巴言フ所ノ郭門ニ向ツテ射撃ヲ開キシナリ

激昂甚シク談判ノ爲メニ邑内ニ進入セル巴華略將校二名幾ント暴力ヲ加ヘラレントスBarre河左岸上砲兵ノ紀事ハ幾ハクカ巴華略然レトモ此攻撃ハ其敵兵ヲ震懼スルノ外邑内十處ニ火ヲ發シテ所望ノ效果ヲ生セリ夕六時兩本營ノ間ニ最後ノ談判開クヲ以テ抗戰休メラレ其末拿帝第三世及其軍擧テ投降ス

Sedan ノ佛軍投降ノ事ハ本書ノ論者ト絶テ關係ナキカ故ニ人或ハ右言フ所ヲ以テ足レリト爲スヘシ然レトモ此可悲事ノ顛末及委曲ヲ叙スレハ談判ノ衝ニ當レル佛國諸人ノ意見及關係ヲ見ルヘク又其意見及關係ハ佛軍敗績ノ至深ノ原因ヲ照明スルコト多シ故ニ此ニ少シク其事ヲ記スヘシ

拿帝ハ Sedan 市内ニ在テ午後二時戰鬪ヲ繼續スルノ既ニ全ク無望ナルヲ見

ルヤ命シテ軍使差遣ノ號旗ヲ揚シメ且將官 Wimpfen ニ筆記命令ヲ與ヘテ敵ト談判ヲ開カシム 此命令ヲ齎ラス所ノ將校(Pieron)ノ Wimpfen ニ會見セシハ四時少前其海兵師團ヲ督シテ攻撃ニ就シメ尙ホ兵ヲ募リ敵ニ向ハンカ爲メニ自カラ歸テ市ニ到ルノ時ニ在リ

時ニ將官 Wimpfen ハ尙ホ帝ハ必ラス其議ヲ容レ躬カラ軍ノ先頭ニ立ナ之ヲ導テ Carignan ニ向フナラント信セシニ Pieron ヨリ投降セント欲スルノ口達ヲ聞テ且驚キ且怒ルコト甚タシ Wimpfen ハ帝ニ自カラ敵ト談判スルノ權利ナシト爲シ(自カラ軍ヲ統ヘサルカ故ニ)使者ニ答テ曰ク「余ハ今帝ノ親書ヲ讀ムコトヲ欲セス又敵ト談判ヲ開クコトヲ欲セス」而シテ Pieron カ帝ノ命令ヲ迫ルニ及テ之ヲ開封セスシテ其手ニ握リ軍隊ニ向テ呼テ曰ク「汝等若シ武器ヲ投シ軍虜ト爲リテ敵ニ降ルヲ欲セサレハ余ニ繼クヘシ」

Wimpfen 第一七三及第一七四頁

此間拿帝ノ命ヲ以テ一タヒ揚ル所ノ白旗ハ將官 Wimpfen ノ異議アルヲ以

テ軍參謀長將官 Fanne 帝ニ勸テ又之ヲ降サシム

此時ニ當テ軍中下ハ卒伍ヨリ上ハ將帥ニ至ルマテ放縱乖離ヲ極メタリ拿帝ハ初メ軍ノ統帥ヲ躬ラスルヲ避ケシニ今ヤ其敵ニ降ルノ第一着ヲ啓始セリ又軍司令官及軍參謀長ハ其大元帥ニ對シテ公然不順及反抗ヲ肆マ、ニセリ之ニ次テ諸軍團長モ亦將官 Ducrot ナ首トシテ皆其直接ノ長官タル將官 Wimpfen ノ命令ヲ奉セス

次ニ將官 Ducrot ノ戰末間ノ働作ヲ説クヘシ

將官 Ducrot ハ敵兵 La Garenne 林畔ノ陣地ノ中央ニ迫進スルニ當テ一意防禦ニ努力シ術計共ニ盡ルニ及テ其走兵ノ中ニ捲キ去ラレテ共ニ Sedan ノ核堡ニ入り其際諸將官ト多ク相邂逅セリ其傳令一將校突然呼テ曰ク「咄白旗揚レリ豈ニ敵ト談判ヲ開クニ非サルカ」將官 Ducrot 答テ曰ク「是レ野戰病院ノ旗ニシテ其赤十字雨ノ爲メニ洗ヒ去ラレシナランノミ」本文並ニ後文ノ紀事ハ Ducrot ノ著書第四五乃至第五〇頁ニ取ル

尙ホ進テ將官 Dejean ニ逢ヒ共ニ核堡ノ周郭ヲ步測シテ頻リニ兵卒ヲ胸壁及覆道ニ配置スルニ勉ム然レトモ兵卒一時其命ニ從フト雖トモ又忽テ逃去シ説諭脅迫共ニ加フルニ由ナシ

午後二時將官 Ducrot (其自カラ語ル所ニ據ルニ) 市ニ到テ軍司令官ヲ尋チントス偶々 Wimpfen ヨリ共ニ Carignan 及 Montmedy ノ方向ニ突圍スヘキノ筆記命令ヲ得タリ

Ducrot 使者ニ答テ曰ク今ヤ隻兵ノ本官ニ隨フ者ナシ然レトモ市ニ到テ尙ホ幾何ノ兵ヲ集メ得ルヤ否ヲ試ムヘシ

Ducrot ノ言ニ據レハ Sedan 要塞内ノ雜沓ハ筆舌ノ得テ形容スル所ニアラス街衢一面ニ大砲竝ニ諸種ノ車輛填塞シ兵卒ノ群塊銃器ナク又行李ナク溜々潰走シ來テ人家及寺院ニ亂入ス郭門ニ於テハ填咽殊ニ甚シク往々ニシテ壓死スル者アリ騎兵馬ヲ飛シテ此雜沓ノ中ヲ奔馳シ車輛亦之ヲ貫行ス兵卒ノ尙ホ稍々氣力アル者ハ唯忿恨怒罵ヲ肆ニスルノミ皆「詐謀ト怯懦ト

吾曹ヲ驅テ敵ニ委セリ」ト絶叫ス

將官 Ducrot 此徒ヲ用ヒテ復タ爲ス所アル能ハサルヲ知り午後二時半竟ニ帝ノ居ル所ノ市廳ニ到ル

拿破帝平素沈毅ニシテ事物ニ動セスト雖トモ今ヤ憂色其面ニ形ハル帝先ツ Ducrot ニ語リテ陸軍大臣カ將官 Wimpfen ナ以テ軍司令官ト爲セシヲ恨悔スト云ヒ且其敢テ之ヲ卻ケサリシハ巴勒ヨリ到ル所ノ區處ヲ攪ルヲ欲セサリシニ因レリト稱セリ帝又 Ducrot ノ主張セル退却ハ或ハ其軍ヲ完ワスルノ唯一ノ方法ナリシナラント云ヒ而後談話往日ノ事ニ及ヒ Ducrot カ Schuller 師團長トシテ近ク萊尼河外ノ事情ヲ視察シ獨逸ニ禍心アリテ且飽マテ兵力及軍需ニ富ムヲ忠言セシニ早ク其言ニ聽從セサリシヲ惋惜セリ拿破帝ノ其話ヲ歇メシ後一時室内寂寥トシテ外間騷擾ノ聲及砲撃ノ響盛ニ聞ユ帝乃ハナ又曰ク「朕既ニ軍使旗ヲ揚シメタルニ敵ノ砲撃尙ホ息マサルハ其意ヲ解スル能ハス朕ハ普王ト會見スルヲ得ヘキニ屬望ス然ルトキハ我軍ノ

爲メニ多少寛和ノ條件ヲ請求スルヲ得ヘシ」

將官 Ducrot 曰ク「臣ヲ以テ之ヲ視レハ多ク敵ノ寛大ヲ恃ムヘカラス而シテ我軍今夜尙ホ一タヒ突圍ヲ試ルノ機アリ」

拿破帝之ニ答ヘテ市内亂雜甚シク全市舉テ逃亡ノ兵ナルコト兵氣萎縮セルコト及重テ突圍ヲ試ルモ徒ラニ無用ノ血ヲ濺スルニ過サルコト等ヲ舉ク」

此間獨軍ノ砲撃愈々益々激烈ナリ邑内處々火ヲ發シ兵卒市民ニ論ナク老者幼者健者負傷者ノ別ナク齊シク榴彈ノ爲メニ斃ル其中將官一名アリ

帝ノ曰ク「何事ヲ措クモ此砲撃ハ歇メシメサルヘカラス」而シテ Ducrot ナ願ミ其憑ル所ノ机ヲ指シテ曰ク「卿此ニ來テ筆ヲ執レ」而後左ノ語ヲ口授ス今白旗ヲ揚テ敵ト談判ヲ開カントス全戦線皆射撃ヲ息ムヘシ

而シテ帝 Ducrot ニ謂テ曰ク「卿之ニ署名セヨ」

Ducrot 曰ク「嗚呼臣ハ之ニ署名スル能ハス臣何ノ資格ヲ以テ之ニ署名センヤ臣ハ唯一軍團長ノミ軍ハ將官 Wimpfen 統帥ス」

帝曰ク「卿ノ言是ナリ然レトモ將官 Wimpfen 何ノ處ニ在ルヲ知ラス而シテ
何人カ之ニ署名スル者ナカルヘカラス」

Ducrot 曰ク「軍參謀長ヲシテ署名セシメヨ然ラサレハ上席將官 Douay 可ナ
ランカ」

帝曰ク「然リ卿參謀長ヲ呼テ署名セシメヨ」

將官 Ducrot 即チ大佐 Robert ヲシテ將官 Faure ヲ呼ヒ來ラシム然レトモ
Faure 砲撃停止ノ命令ニ署名スルヲ肯セス曰ク「今方サニ命シテ白旗ヲ降サ
シム然ルニ又此命令ニ署名スヘケンヤ」ト大佐 Robert 之ヲ將官 Ducrot ニ
復命ス此ニ於テ三人攢首シテ相議スル間將官 Lebrun 帝ノ室ヨリ出テ來リ
帝ニ告テ曰ク「臣請フ談判委員トシテ敵ニ使セン」

午後四時半將官 Labrun 白旗ヲ其前ニ立テ Balan ニ通スル所ノ郭門ニ到リ
シニ偶々將官 Wimpfen ト逢ヘリ其傳令將校ノ一名白旗ヲ取ツテ地ニ抛テ
Wimpfen 自カラ Lebrun ニ勸メテ共ニ重テ Balan ヲ攻撃セシム Labrun 曰

ク是レ徒ラニ又二三千人ヲ殺スノミト然レトモ帝ノ命令ヲ遂ルヲ果サスシ
テ遂ニ Wimpfen ト共ニ攻戦ス然レトモ其一勝ヲ博スルノ復々望ムヘカラ
サルコト昭々ナルヲ以テ夕六時兩將官 Sedan ニ反歸ス

將官 Wimpfen ハ帝ノ第一書(談判開始ヲ命スル所)ヲ得ルノ後尙ホ兩回
敵ノ本營ニ到テ談判ヲ開クヘキヲ促サル然レトモ毎次之ヲ峻拒シ且其本營
ニ歸ルノ後上書シテ其任ヲ解キ且放遣セラレンコトヲ請フ本文並ニ後文ノ紀事
ハ Wimpfen 第一七
五頁、第一九八頁、第二二六頁以下、第二
八一頁、第二八二頁、及第二九六頁ニ取ル

拿帝此請ヲ受ケテ將官 Ducrot ニ囑スルニ司令官ノ任ヲ以テセリ Ducrot 之
ヲ辭シテ曰ク「Wimpfen 往キニ自カラ司令官ノ任ヲ要請シナカラ今事ノ爲
スヘカラサルニ及テ宜シク之ヲ辭スヘカラス且 Douay ハ軍中ノ最上席將官
ナレハ Wimpfen ニ亞テ司令官タルヘキ者ハ Douay ナリ」是ヨリ先キ將官
Douay カ司令官ノ任ニ當ルノ否其實ヲ言ヘハ降伏談判ニ主任タルノ意アル
コトハ其自白スル所ナリ然ルニ其友人 Lebrun ヨリ之ヲ勸ルニ及テ亦司令

官ノ任ハ到底 Wimpfen 當ラサルヘカラスト曰テ之ヲ辭ス Ducrot 第五頁 此ニ於テ 帝又 Wimpfen ニ回答スルコト左ノ如シ

將官 Wimpfen 足下敵ト名譽ナル降約ヲ結ビ以テ我軍ヲ完フスルマテハ 足下司令官ノ任ヲ去ルヘカラス是ヲ以テ朕其請ヲ容ル、能ハス足下終日 其義務ニ盡瘁セリ請フ尙ホ暫ラク忍テ之ニ服セヨ是レ足下ノ國ノ爲メニ 盡ス所以ナリ

普王休戰ヲ承諾シ朕今彼ヨリ降件ヲ提出スルヲ待テリ

將官 Wimpfen 其著書中ニ記シテ曰ク拿帝其(Wimpfen)部下將官ノ戰場ニ在 ル者ヲ遮リテ己レニ接セシメス且己レニ告ケスシテ白旗ヲ揚ク此ノ如クニ シテ帝躬カラ軍司令官ノ事ヲ領シタレハ降約ニ署名スヘキ者ハ帝也ト然レ トモ將官 Wimpfen(自カラ其著書ニ言フ所ノ如ク)此ニ至テ軍ノ爲メ又國ノ 爲メニ拿帝ノ己レニ課スル所ノ任務ヲ辭スルハ得ヘカラサルノ事ト思惟ス 此間拿帝ハ既ニ敵ト直接往復ヲ始ム是ヨリ先キ中佐ノ V. Bronsart 普王ノ

名ヲ以テ來テ出降ヲ勸告スルヤ帝親カラ延見シテ軍ノ司令官ハ帝ナラスシ テ將官 Wimpfen ナルヲ告ケ且一書ヲ其侍從將官 Reille ニ附シ普王ニ致サ シム其中「己レ軍伍ノ中ニ混死スヘカラサルカ故ニ其劍ヲ普王陛下ニ捧ル ノ外ナシ」トノ語アリ

普王之ニ答テ曰ク「朕今此形勢ノ下ニ陛下ト相見ルヲ悼ムト雖トモ陛下ノ 劍ハ之ヲ受クルヲ諾シ且陛下ノ指揮ノ下ニ勇戦セル軍ノ降約ヲ協定スルカ 爲メニ陛下ノ一將校ヲ命シ全權ト爲サンコトヲ請フ朕ハ將官 V. Moltke ナ 以テ之ニ充ツ

拿帝乃ハナ左ノ一書ヲ將官 Wimpfen ニ附シ談判委員ト爲シテ之レヲ差遣 ス」

拿破第三世ハ大將 Mac Mahon ノ負傷シ其事ヲ視ル能ハサルヲ以テ將官 Wimpfen ナ以テ軍司令官ト爲シ而シテ此將官ニ委スルニ普王ノ言フ所 ノ如ク我勇戦セル軍ノ爲メニ條件ヲ協定スルノ全權ヲ以テス

將官 Wimpfen ハ此ニ至テモ尙ホ「其軍司令官タルハ帝ヨリ命セラレシニ非サル」ヲ唱フ然レトモ其尾ニ附シテ敢テ右舉ル所ノ委任書ノ文字ニ抵抗スルヲ欲セス遂ニ出降勸告ノ爲メニ Sedan ニ來レル普國將校ト共ニ普王ノ大本營ニ到リシト云ヘリ將官 Haure ハ軍參謀長トシテ將官 Castelnu ハ拿帝ノ代表者トシテ共ニ之ニ隨フ Castelnu ハ拿帝ノ一身ヲ代表シ帝ノ身上ノ事ト其自カラ統帥セサル所ノ軍ノ事トヲ分テ談判スルカ爲メナリ

兩軍ノ全權委員トシテ Wimpfen, Moltke 兩將官ノ妥協セル投降談判ニハ獨逸聯邦ノ首相伯爵 Bismarck 及參謀次長 V. Koldbielski 陪席セリ其談判ハ頗ル長キニ涉レリト雖トモ今唯將官 Wimpfen ノ記スル所及將官 Ducrot ノ書中載スル所ニ就テ首要ナル條項二三ヲ略提スヘシ Ducrot ノ著書中載スル所ハ大尉 De Oret ノ筆記ニ係ル者ニシテ大尉モ亦談判ノ席ニ在リシ者ナリ Wimpfen 第二三九乃至二四五頁 Ducrot 第五三乃至第六八頁

將官 V. Moltke 普王ノ全權タルノ資格ヲ以テ先ツ提議スラク拿帝出降ノ後ハ其變キニ自カラ請フ所ノ一切恩惠ヲ許與スヘシ然レトモ軍ハ捕虜トシテ投降セサルヘカラスト Moltke 此要求ノ理由トシテ獨軍ノ優勢ナルコト及佛軍糧食ナク又彈藥ナクシテ Sedan ニ驅蹙セラレ Sedan 明日ハ砲五百門ヲ以テ環射セラレテ忽チ一堆ノ灰燼ト爲ルヘク而シテ佛軍圍ヲ潰シ去ラント欲スルモ復タ寸毫ノ罅隙ナキコトヲ以テセリ

將官 Wimpfen ハ此戰役ノ間重テ獨逸ニ向テ戰ハサルヘキノ義務ヲ負フテ其軍意ノマ、ニ Alger ニ去ルヲ許サレシコトヲ請求シ之ニ加ヘテ曰ク「佛軍ハ此ノ如ク峻酷ニシテ軍ノ名譽ト相稱ハサル條件ニ屈從スル能ハス已ムコトナクンハ尙ホ戰フヘシ況ンヤ獨軍陣地ノ堅固ナルコト未タ必ラスシモ將官 V. Moltke ノ言フ所ノ如クナラサルヲヤ」

Moltke 勃然トシテ之ニ答テ曰ク

貴官ハ Sedan 周圍ノ地形ヲ知ラス是レ貴國人ノ一種傲慢ニシテ且輕佻常

守ナキニ由ルナリ開戦ノ初ニ當テ我獨逸國ノ地圖ハ貴軍之ヲ其將校ニ頒與セリ然ルニ貴國ノ地圖ニ至テハ貴官之ヲ携ヘサルカ故ニ現ニ自國ノ地形ヲ研究スル能ハス余ハ云フ我軍ノ陣地ハ堅固ナリ否管ニ然ルノミナラス決シテ力攻スヘカラスト

將官 Wimpfen 又陳スラク獨國其要求ヲ峻ニシテ佛軍ノ名譽ヲ侵シ及讓地ヲ貪リテ佛國ノ民ヲ怒ラスハ恐ラクハ其利ニ非ラス若夫レ然ラスシテ獨國ノ處置寛大ナラハ佛人感謝ノ意ヲ生シ或ハ加旃ノミナラス友愛ノ情ヲ生スルコト例ヘハ英佛構戰百年ノ長キニ涉ルニ關セス嚳々ノ和氣常ニ其間ニ存スルカ如クナラン佛國ノ民ハ氣質一變シ今ハ戰事ヲ貪ラスシテ平和ヲ愛好ス

Bismarck 其語ヲ遮リテ之ニ答テ曰ク

余ハ今貴官ノ言ヲ中斷セサルヲ得ス貴官ノ説非ナリ貴國決シテ一變セス今ニ至テ佛蘭士ハ尙ホ戰ヲ好ムノ國ナリ拿破帝三世ハ其系統ノ事ヲ憂フル

カ爲メニ國民ノ功利心ニ屈從シ戰ヲ我邦ニ挑ミシ者ナリ佛國人民ノ沈重ナル者妄リニ戰ヲ唱起セサルハ余固ヨリ深ク之ヲ知ル然レトモ此徒モ亦喜テ戰爭思想ニ和同セリ吾曹亦知ル我邦ニ對シテ抗敵ノ意ヲ貯ヘシハ軍人ナラス此戰役ヲ挑起セル者ハ貴國政府興廢ノ實力ヲ其手ニ握ルノ徒ナルヲ我邦ヲ懲罰セント欲セシ者ハ貴國ノ細民ナリ又貴國ノ新聞記者ナリ是故ニ吾曹ハ進テ巴勒ニ到ラサルヘカラス

之ニ繼テ談判ノ經過中伯爵 Bismarck ハ亦佛國當時ノ軍事及政事ニ關スル狀態ヲ論ス其語頗フル適切ナリ曰ク

誰カ得テ他日ノ事ヲ知ランヤ然レトモ思フニ貴國ニ在テハ百事ヲ顧憚セス肆意法律ヲ改作シ又貴官カ其軍ノ爲メニ署名セル降約ヲ承認セサル所ノ政府再ヒ起ルヘシ又到底防戰ヲ繼續スルノ全國輿論ナルコト疑ナケレハ其將校ヲ要シテ今日立ル所ノ契約ヲ蔑破セシムルノ政府起ルヘシ佛國迅速ニ軍隊ヲ編成シ得ルハ亦吾曹ノ深ク知ル所ナリ然レトモ幼稚ナル軍

隊ハ軍事ニ老ル者ヨリ見レハ價ナシ殊ニ自然ニ地中ヨリ生セサル者ハ良
好官良好下士官ナリ

其他談判ノ間伯爵 Bismarck ノ言フ所左ノ如キ者アリ

國民感謝ノ心ハ決シテ恃ムヘカラス一國統治者ノ感謝ノ心ハ恃ムヘシ其
骨肉ノ感謝ノ心モ亦蓋シ恃ムヘシ是ノミナラス往々心胸ヲ披キ之ヲ信シ
テ可ナルコトアリ然レトモ余ハ反復シテ言フヲ憚ラス國民感謝ノ心ハ毫
末依頼スヘキ者ニ非サルコトヲ佛國モ亦他ノ諸國ノ如クニシテ其國體確
立シ國民之ヲ畏敬尊重シ統治者堅ク其位ニ在ラハ吾曹帝ノ感謝ノ心及其
子孫ニ依頼シ幾ハクハ重キヲ之ニ置クコトヲ得シ然レトモ佛國ニ於テハ
近古八十年來政府稍々久シキニ傳フル者ナク隨起隨踏其變化ノ短促ニシ
テ且倏忽ナルコト人ヲシテ驚カシム是故ニ貴國ニ於テハ一事モ他日ヲ期
スヘカラス貴國統治者ノ感謝ノ心ニ屬望スルハ隣國ノ民ヨリ見レハ狂人
ノ事ニシテ空中ニ樓閣ヲ築クニ同シ

將官 Wimpfen 竟ニ其軍ノ爲メニ一步ノ退讓ヲ得ル能ハス唯々其將校軍虜
タルヲ免レント欲スル者ハ名譽ヲ質トシ現戰役ノ終ルニ至ルマテ決シテ獨
逸ニ對シテ兵ヲ執ラストノ誓書ヲ徵シテ之ヲ許スノ一寬典ヲ得タルノミ
將官 Ducrot ハ此條件ヲ詬罵ス其言理ナシトセス何トナレハ出降條約ノ文
ニ據レハ凡ソ將校ハ徹頭徹尾軍ト命運ヲ共ニスヘキ者ナルニ此條件ハ之ヲ
割斷シタレハナリ

翌九月二日出降條約調印セララル

Sedan ノ戰ニ獨軍ノ死傷殆ント九千ニ上リ其中將校四百六十名アリ佛軍ノ
失フ所ハ普國參謀部ノ記ニ據レハ死傷合シテ一萬七千人戰鬪ノ間捕虜セラ
レシ者二萬一千人出降スルニ因テ軍虜ト爲リシ者八萬三千人ニシテ外ニ三
千人白耳義ノ境ニ入り武器ヲ褫ハル此計數ニ據テ算スレハ Sedan 戰爭ノ日
佛軍總數ハ十二萬四千ナリシヲ知ルヘシ

此故ニ軍ノ封圍未タ成ラサルノ前兵卒單身逃走シ或ハ隊伍ノマ、ニ圍外ニ

逃レ又ハ白耳義國境ニ入りシ者頗ル少ナカラス例ヘハ Fally 軍團ノ騎兵師團(師團長將官 Braune 及其本部ヲ除ク)第一軍團某師團ノ全砲兵及 Naive 兵某聯隊ノ一分等ハ此ノ如クニシテ逃去セル者ナリ其數合シテ一萬一千人降虜ノ辱ヲ免カル故ニ假リニ Chalons 軍ノ原數十五萬ト爲シ其中 Beaumont 其他諸戰ノ死傷ヲ控除スルモ尙ホ Sedan 戰鬪ノ日ニ至ルマテ落後兵或ハ逃亡兵ノ爲メニ佛軍ノ減少スルコト凡ソ一萬ナリシナリ Hohenlohe 公ノ言フ所ニ據レハ此時獨逸軍隊モ亦落後兵ノ爲メニ減耗スルコト少ナカラスト云フ

八月三十一日及ヒ九月一日全佛軍ノ覆没ニ畢レル獨逸軍隊ノ運動ハ Beaumont 戰鬪ノ夕普王 Wilhelm ノ Buzancy ヨリ發スル所ノ命令ニ基ク故ニ本書ノ主旨ヨリ之ヲ見テ該命令ハ特ニ研究ノ價アル者ナリ

普王ノ此訓示ハ題シテ「命令」ト曰フト雖トモ其實ハ一個ノ訓令ニ過キス特

ニ上局ノ「首要ノ目的」ヲ明示シテ部下ヲシテ之ニ憑據シテ獨斷動作セシムル者ノミ英國參謀部記錄ニ載スル所ノ訓令ノ字義ハ本書第一卷中既ニ引舉スト雖トモ此ニ再ヒ之ヲ舉ルモ無用ノ事ナラス曰ク訓令トハ上局ヨリ部下ニ授ル所ノ通知ニシテ其目前ノ動作ヲ命令スル者ナラス寧ロ上局ノ首要ノ目的ヲ舉テ之ヲ明示スルノミ而シテ上局ノ目的ハ部下ノ其餘ニ下ス所ノ獨斷ノ標準タル者ナリ

該「命令」ハ「各軍團ノ戰鬪何ノ處ニ終リシヤノ報告來タ到來セスト雖トモ唯々敵軍到處ニ退避シ或ハ擊破セラレシハ明確ナリ」ト云フヲ以テ始ム

而後翌日(八月三十一日)ノ區處トシテ軍隊前進運動ヲ繼續シ「敵ノ Mans 河左岸ニ在ル者ハ到處烈シク攻撃スヘキ」ヲ命セリ

直テニ其後ニ繼ク所ノ數語ハ此訓令ノ核仁ニシテ全軍共ニ力ムヘキノ大目的ヲ舉ク其目的ハ敵軍ヲ擊殲スルニ外ナラス其要ヲ提スレハ即チ敵ヲ「河流ト白耳義國境トノ間ニ驅蹙スル」ナリ

尙ホ之ニ加ヘテ曰ク「敵軍白耳義境内ニ入り而シテ即時其武器ヲ奪ハル、コトナクンハ我軍躊躇スルコトナク之ニ追攝スヘシ

最後ニ兩軍ノ配置ヲ舉テ第三軍ハ敵ノ正面及右側ニ向テ進マシメ第四軍ハ

其左側ヲ包繞セシム且第四軍ハ包繞ヲ行フカ爲メニ「其二軍團ハ勉テ Maas 河ノ右岸ニ進メテ若シ敵ノ Mouzon ニ對シテ陣地ヲ占ムルアラハ其側面及背後ヨリ攻撃スヘシ」ト命セリ

敵兵 Maunon ニ對シテ布陣スルコトアルヘシトノ推測ハ中ラス然レトモ兩軍司令官其既ニ知ル所ノ實地ノ形勢ニ應シテ巧ニ其負フ所ノ任務ヲ遂行ス是レ敵ヲ「至狹ノ地域内ニ驅蹙ス」トノ共同目的劃然明示セラレシニ由ルナリ

朔遜王子ハ八月三十一日二軍團ヲ以テ管ニ Maas 河ヲ踰ルノミナラス尙ホ Chiers 河ヲ踰ユ是日既ニ Maas 河及白耳義國ノ間ニ東ニ向テ通スル所ノ諸路ヲ遮斷セリ又他ノ方面ニハ普國皇太子其軍ノ一部(二軍團半)ヲ以テ Spötan ノ西方ナル敵ノ退路ヲ斷タント謀リ是日亦既ニ Donchery 及 Flize 附近ノ Maas 河渡場ヲ占領セリ此關係至大ナル決斷全ク第三軍司令部ノ一己ノ意ニ出ラシハ注目スヘキノ事トス普王ノ命令ニハ絶テ其三十一日ノ運動既

ニ遠ク Sedan 市西ノ地方ニ及フヘキヲ曰ハス此獨軍九月一日ノ勝利ニ資スルコト極大ナル決斷ヲ下セシハ獨リ普國皇太子ノ功ニ歸スヘキ者ナリ

然レトモ獨軍最高統帥部一タヒ其求ムル所ノ大目的ヲ舉示シテ後之ヲ成就スル所以ノ手段及材料ニ至テハ一ニ兩軍ノ選擇スルニ任セテ問ハサリシモ亦齊シク稱述セサルヘカラス此ノ如クニシテ命令施行ノ委曲ハ其敵ニ接スルコト最高統帥部ヨリ近ク隨テ形勢事情ヲ知ルコト最高統帥部ヨリ詳ナル者便宜處分スルヲ得タリ

又右目的ノ發表ハ本來獨リ八月三十一日ノ爲メニセル者ナルニ其獨リ是日ノ用ヲ爲スノミナラス九月一日ノ Sedan ノ大戰ニ於ルモ亦唯一ノ準據トシテ用ヒラレシハ齊シク注目スヘキノ事トス故ニ絶大ノ勝利最高統帥部ヨリ特ニ是日ノ爲メニ發スル所ノ命令ナクシテ得ラレシノミナラス又戦闘開始ノ儀式的命令ト雖トモ之ヲ發スルナクシテ得ラレタリ其戦闘ノ事ニ干與セシハ八月三十一日夕 Chemery (第三軍司令部ノ所在地)ニ於テ Moltke カ第三

軍ノ參謀長將官 V. Blumenthal ト會見シテ少ク話スル所アリシニ止マルノ
 ミ此會話ニ於テ兩者戰況ノ見解及其取ラント欲スル所ノ手段相投合セリ此
 倉卒ナル會話ノ能ク情意ヲ通スルコト千言萬語ノ筆記訓令ニ勝レリ其他一
 切ノ事ニ至テハ總テ皇太子ノ處決ニ放任セリ大本營ハ Odeney の會話及同
 會話ニ因テ得ル所ノ決斷ニ基キ九月一日ノ區處ヲ(縱令ヒ形式的ニ過キサ
 ルモ)爲スヲ得ヘク且他ノ一軍ニモ亦同シク區處シテ可ナリ然レトモ獨軍
 統帥部ハ總テ一切ノ事務ヲ處スルニ偏ヘニ實地ノ便利如何ヲ顧ミ凡ソ其干
 與シテ利ナキノ事ニハ會テ干與セサルヲ常トス又事業ト功名トニ論ナク他
 ナ縱シテ其手ニ成ラシムルニ吝ナラス Wilhelm 王自カラ他人ノ功ヲ嫉ミ勝
 利ハ必ラス其發スル所ノ命令ニ由ルヲ貪ルカ如キ卑劣ノ人ナラス
 是レ極テ事理ニ適合シ事情ニ適當スルノ所爲ナリ然レトモ獨軍統帥部九月
 一日ニ關スルノ一訓令ヲモ第四軍ニ與ヘサルノミナラス是日ノ作戰ニ就テ
 會テ之ト相往復スルコトナカリシモ亦少ナクモ極テ注目スヘキノ事トス

此事ハ普國參謀部記錄第二卷
 第一一四一頁ニ於テ見ルヘシ

獨リ第四軍九月一日ノ作戰ノ唯一ノ刺激ハ將官 V. Blumenthal カ其書(前文
 ニ示ス)ニ第二軍ノ區處ヲ附シテ 朔遜王子ニ送ルアルノミ此書中敵軍今夜
 (八月二十一日)將ヲ退却セントスルノ形跡甚タ明ナルコト第十一軍團竝
 ニ Württemberg 師團ハ夜間 Maas 河ヲ渡リ北進スヘキ(敵ノ退路ヲ遮斷ス
 ルカ爲メニ)ノ訓令ヲ得タルコト及將官 V. d. Tann ハ拂曉 Bazelles ニ進ミ
 敵軍或ハ其後尾ヲ拘住スルニ勉ムヘキ」ノ命令ヲ得タルコトヲ通報セリ而
 シテ其結文ニ曰ク「殿下モ亦同一運動ヲ爲サハ我軍ノ大捷ヲ得ン」

此書ハ軍團司令部ノ參謀一將校ヲシテ傳達セシム是レ尙ホ口頭説明ヲ以テ
 其意ヲ補充センカ爲メナリ

彼此相離隔セル兩軍ノ間此簡單ナル通牒ハ(此通牒ヲ生スルハ分明ニ將官
 V. Moltke ノ豫メ期スル所ナリ)朔遜王子ヲシテ直チニ攻戰セシムルニ足レ
 リ是レ事ヲ視ルノ明晰ナル義務ヲ思フノ篤キ及(余ハ尙ホ加ヘント欲ス)銳

進ノ氣ノ盛ナル此三事相合シテ始テ有ルヲ得ルノ事ナリ此ノ如クニシテ第三第四兩軍司令部ノ各自其軍ニ發スル所ノ命令ハ互ニ相補充シ且大本營ノ宜シク發スヘクシテ發セサリシ總命令ニ代レリ

然レトモ大本營ハ(當時其信スル所ノ如ク)形勢一變スルヲ視ルヤ蹶然トシテ起テリ即チ其 Penilly ニ差遣セル中佐 Brandenstein 歸テ敵ハ夜ニ乘シテ退却スルノ狀アリト報告スルヤ將官 V. Moltke 直チニ一書ヲ將官 V. Blumenthal ニ寄セ「貴官今夜第十一軍團及 Württemberg 師團ヲ以テ河ヲ渡ルノ得ヘキヤ否ヲ思ヘ」ト云ヘリ此書ハ之ヲ中佐 V. Brandenstein ニ附シテ傳ヘシメ其面アタリ須要ノ説明ヲ加フルカ爲メニス

九月一日獨軍傳令系統ハ甚タ奇異ナル者アリ戰鬪ハ河ノ右岸ニ在リテ勝敗共ニ右岸ニ於テ決セリ其左岸ニハ砲兵若干及歩兵一師團ヲ留メテ足レリト謂ヘリ然ルニ大本營及兩軍ノ司令部共ニ軍隊ノ運動ヲ左岸ヨリ指揮ス原譯者云 Mass 軍司令部ニ就テハ此說當ラス該司令部ハ Obiers 河ノ左岸上(Amberg)ノ左岸上ナラス Ambimont 村東ノ廣ク前面ヲ遠觀スヘキ高地上ニ在リ

第三軍ノ司令官ハ第五及第十一軍團ノ初メ河ノ左岸ニ北進スルヲ其駐在ノ地ヨリ遠望シ既ニシテ Sedan 附近ノ敵ノ背後ヲ衝クカ爲メニ之ヲシテ東轉セシメタリ之ヲ除テ外ハ兩軍團共ニ命令ヲ得ルコトナクシテ各自ニ運動セシノミ然リ而シテ其河ヲ踰ルノ際相混亂シ又四個ノ行進縱隊同時ニ同一方向ニ轉進セルニ因テ頗ル雜沓スト雖トモ其敵ニ接シテヨリハ一致協合シ且善ク結束シテ戰ヘリ第十一軍團長不起ノ重傷ヲ負フト雖トモ兩軍團ノ協合毫モ蹉跌スルコトナシ

戰場ノ他ノ一端ニ在テモ亦現地ニ獨軍ノ進退ヲ統一スル者ナク第四軍司令官部ハ遠ク河流ヲ隔テ自在ニ戰況ヲ遠觀スヘカラサルノ地ニ在リテ隨時切當ノ命令ヲ下スヲ得サルニ關セス亦善ク一致協力セリ

朔遜王子敵ハ退却ヲ起セリト爲シ河ノ右岸ニ之ニ向テ進ム所ノ第三軍其攻撃ニ遭フヲ恐レテ近衛軍團ニハ Fleignaux ノ方向ヲ取リ第十二軍團ニハ Dily ノ方向ヲ取テ進マシム然レトモ此時敵ノ大兵尙ホ Givonne 河畔ニ在リテ王

子ノ命令行ハルヘカラス兩軍團之ヲ冒シテ暴進シ遂ニ第二十三師團ノ前後ニ例ナキ側面行進ヲ生シテ師團ハ兩軍戰線ノ彈丸交飛スル間ニ進ミ敵兵不意ニ咫尺ノ地ニ見ハル、ニ遭フテ已ムヲ得スシテ接戰セリ此一事ハ以テ第四軍司令部須ラク其軍隊ト共ニ右岸ニ在ルヘカリシヲ證スヘシ
第三軍ノ司令官モ亦須ラク河ノ右岸ニ在ルヘカリシコト論ヲ待タス左岸ニハ普王尙ホ其大本營ト共ニ駐在セルヲ以テ殊ニ然リ

然レトモ獨軍ニ在テハ其高等統帥缺ル處ニハ下級指揮官ノ巧緻ナル機智及友陸ナル協力之ニ代テ行ハレ人々心ヲ用ヒテ全局大勢ヲ眼裏ニ存スルニ勉メ又力ヲ盡シテ其共同ノ大目的ヲ成就スルヲ求ム

朔遜王子其對等ナル第三軍司令官ヨリ其軍ニ照會スル所アルニ當テ其書自カラ署名セス參謀長ヲシテ署名セシメシヲ意トセス一瞬遲疑セスシテ照會ニ應セシハ前文既ニ記スル所ノ如シ又第四軍司令官ノ發スル所ノ其兵 *Brigade* 及 *Meignaux* ニ前進スヘキノ命令ハ事ノ實況ニハ乖戾スト雖トモ本來(其既

ニ退却ヲ起セリト推測セル)敵ヲ繼テ去ラシメス且第三軍ノ兵 *Meignaux* 河及白耳義國境間ニ在ル者)全敵軍ノ攻撃ニ遭フヲ救フノ好意ニ出テシモ亦既ニ言フ所ノ如シ將官 *V. d. Tann* カ難キヲ冒シテ *Brueilles* ナ攻撃セルモ亦同一意ニ出ル者ニシテ獨逸軍作戰ノ好結果ヲ得ルニ缺クヘカラスト爲シタレハナリ

又朔遜兵ハ *V. d. Tann* 軍團ヲ援助シ且第二十三師團長之ニ隣接セル巴華略旅團長トノ協議ヲ以テ其既ニ *Meignaux* ニ進ムノ命令ヲ受領セシニ關セス巴兵ノ側面ヲ掩護スルカ爲メニ普國第八師團ノ先頭到ルマテ *La Moncelle* 附近ニ留止セリ近衛軍團モ亦全ク之ニ同シク一方ニハ朔遜兵ヲ援ルカ爲メニ一方ニハ第五軍團トノ接觸ヲ求ルカ爲メニ進テ遂ニ之ト相合シテ鐵圍ヲ完フシ佛軍其壓縮スル所ト爲リテ斃ル

此鐵圍時ニ及テ完成セルハ右普國兩軍團(第五及近衛)ノ運用練巧ニシテ敵ノ最外兩翼ヲ環遶シタルノ功ナリ獨軍統帥ノ初意ハ佛軍ヲ中立國境ニ驅蹙

シ以テ其覆没ヲ成セハ足レリトセリ然ルニ右兩軍團ノ司令將官ハ形勢ノ利ナルニ乘シ即時佛軍ヲ擊殲スルヲ以テ目的トセリ而シテ兩軍團初メヨリ相協議スルコトナク又直接ニ相連絡スルコトナク唯實地戰況ヲ視察スルノ眼ナルニ因テ互ニ雙方ヨリ運動ヲ起シテ相應セリ兩軍團遠ク三吉米乃至五吉米ヲ隔ルノ地ヨリ砲煙ノ揚ルヲ見テ互ニ他ノ陣地ノ在所ヲ知り以テ其共同運動ヲ規定セリ

兩軍團ノ獨立動作ヲ詳述スレハ左ノ如シ

第五第十一ノ兩軍團朝間 Maas 河渡場ヨリ北進スルニ當テ軍司令部ヨリ第十一軍團ハ「St. Menge」ニ進テ此ヨリ戰ニ加ハルヘク「第五軍團ハ「第十一軍團ノ後方ニ繼進シ其背後ニ稍々左ニ偏シテ位置スヘシ」ト命セラル

第五軍團戰誌第七頁一

其配置此ノ如クニシテ第五軍團ハ第十一軍團ノ後方梯隊トシテ(其豫備又ハ側傍掩護タルヘキ)第一流ノ地ニ置カレタリ故ニ第五軍團爲ス所アラシ

ト欲セハ新ニ命令ヲ得サルヘカラス然ルニ之ヲ待ツヘキノ時ナク又處ナシ此ヲ以テ將官 V. Kirchbach 第四軍ト連絡シテ全ク佛軍ヲ封圍シ盡スノ意見ヲ生シ此意ヲ斷行スルカ爲メニ其軍團ヲ Fleigneux ニ向テ進メ遂ニ第十一軍團ノ後方梯隊ナラスシテ其前方梯隊トナレリ

將官 V. Kirchbach ハ此剛膽ナル決斷ヲ實行スルニ亦齊シク剛膽ナル運動ヲ以テセリ時ニ步兵ハ尙ホ遠ク後ル、ヲ以テ砲兵ヲ呼テ驅歩シテ進マシノ十時十一時ノ間ヲ以テ陣地ニ就キ遠ク Grivonne 河外ニ見ルヘキ近衛砲兵ト共ニ敵ヲ十字ニ交射ス

此故ニ佛軍ノ封圍ハ午前十一時既ニ成レリ若シ砲兵ノ展開ヲ掩護スルカ爲メニ砲兵ノ先ツ到ルヲ待タハ封圍ノ成ルハ尙ホ全三時間後レシナルヘシ何ヲ以テ之ヲ言フトナレハ第五軍團ノ步兵 Fleigneux ナ經テ進ムヘキノ命令ハ午後一時始テ步兵ニ達シタレハナリ

戰場東半ノ獨逸指揮官ノ動作モ亦齊シク獨決ニシテ且果斷ナリ

近衛軍團長ハ其左方縱隊ニ先タテ進ミ該縱隊 Tranchereval ナ經テ La Moncelle
 ニ到ルノ命ヲ帶フト雖トモ此行進方向ハ宜シカラサルヲ發見セリ何トナレ
 ハ此ノ如クナルトキハ軍團ノ兩縱隊透過スヘカラサル密林ヲ以テ割斷セラ
 レ且幾何カ第四軍ノ兵ノ背後ニ進ムガ故ニ左方縱隊ハ久シカラスシテ右方
 ニ展開ノ地ヲ求メサルヘカラサレハナリ此ヲ以テ軍團長該縱隊(近衛第二
 師團)及軍團砲兵ニ命シテ亦 Villers Cernay ノ方向(近衛第一師團此方向ニ
 進メラル)ニ進マシメ此際軍團ハ驅歩シテ歩兵ニ先行セリ
 Württemberg 公若シ軍命令ニ從ヒ其左縱隊ヲシテ Tranchereval ナ經テ La Mon-
 celle ニ到ラシメハ此ニハ朔邊兵ノ既ニ接戦スルニ逢ヒ敵ノ射撃ノ下ニ右
 方ニ側面行進スルノ已ムヲ得サルヲ見シナルヘシ此ノ如クナルトキハ其右
 翼ニ遠ルコト適カニ後ル殊ニ讀者ノ知ル所ノ如ク敵ノ封圍ヲ完フセル近衛
 軍團砲兵モ亦同シク後レサルヲ得ス
 獨逸兩翼軍團長ノ獨リ自カラ任シテ銳意實地ニ施行セル決斷ハ此ノ如シ

尙ホ此論ヲ結フカ爲メニ重テ提記スヘシ大本營ノ希圖スル所ノ敵軍ノ包繞
 ハ兩軍ノ司令部夙ニ細カニ準備シ盡シ又命令實施ノ任ニ當レル次級ノ司令
 部ハ包繞ヲ變シテ完全ナル封圍ト爲シ且遂ニ之ヲ殲滅セルコトヲ是レ下級
 指揮官獨斷ノ原則若シ善ク之ヲ用フレハ決シテ高等將帥ノ精神及意思ノ行
 ハル、ヲ害セス寧ロ大ニ之ヲ助ルノ一明證ナリ

師團長ノ獨斷動作ニハ前文記スル所ノ如ク第二十三師團長ノ巴兵ノ請求ニ
 因テ其命セラレタル轉進ヲ遲延セル外將官 V. Pape ノ近衛第一師團ヲ以テ
 Villers Cernay ニ進ミ以テ軍團長ノ命令ノ先ニ出テタル竝ニ將官 V. Sehkopp
 カ軍團長ヨリ其一旅團ヲ割テ豫備ト爲スヘキヲ命スルニ背キ獨リ一大隊ヲ
 分遣シテ殘餘ヲ以テ敵ノ Plouffe 附近ノ陣地ヲ攻撃セルアリ Sehkopp ノ事
 ハ前文既ニ之ヲ細論ス

本書ニ舉ル所ノ下級指揮官ノ決斷及獨立動作ハ特ニ其效用著明ナル者ニ限
 ルト雖トモ獨軍指揮官ノ中至貴ヨリ至卑ニ至ルマテ到處隨時其跡ヲ見サル

ユトナキハ前文以來反復論擧スル所ナリ Sedan ノ戰ニ於ケルカ如キモ此特質ノ光芒ヲ放ツコト種々ノ軍隊中及戰場ノ兩面上貴賤ニ通シテ符節ヲ合スルカ如シ東面 La Moncelle 附近ニ於テハ朔遷兵二中隊第七聯隊ノ第十一及第十二 Civonne 河橋ヲ渡ルノ後右岸ノ二家屋ヲ占取シ之ニ據ルコト三時ノ久シキニ涉リテ渡場ヲ掩護シ軍隊渡河ノ際力ヲ盡シテ敵兵逆撃ノ危險ヲ拒防セリ略々時ヲ同シフシテ西面ニ在テハ第十一軍團ノ二中隊 Pons 村内ノ農場二個ヲ取テ之ニ據リ以テ其後新銳兵重テ攻撃シ全村遂ニ獨兵ノ手ニ歸スルニ至レリ此二小部隊ニ至ルマテ能ク全局ノ戰況ヲ解シ又上長ノ目的ヲ體知シテ獨力支戰多時ニ涉リ自カラ危殆ヲ顧ミスシテ其目的ヲ成就スルニ勉メリ

今ヤ轉シテ佛軍ノ動作ヲ説クニ先ツ言フヘキユトアリ Beaumont 戰鬪ノ後大方向ヲ西方ニ取り退却セシハ大勢ニ適セシ者ナリ然レトモ八月三十一日 Sedan ニ淹滯セシハ幾何カ事情ノ爲メニ迫ラレテ然リト雖トモ較ヤ切當ナ

ラス若夫レ大將 Mac Mahon カ竟ニ Sedan 附近ニ一戰(殊ニ純然タル防禦戰)ヲ賭スルニ決心セシニ至テハ其意全ク解スヘカラス

然レトモ Mac Mahon ハ實際此ニ決心セリ而シテ自カラ其意ヲ説明スルコト左ノ如シ

「最先軍隊ハ三十一日朝(Sedan 附近ニ)到着シ殘餘ハ是日ノ間漸々到着セリ我軍久シク Sedan 附近ノ陣地ニ留マルヘカラス彈藥匱乏シ而シテ之ヲ補充スルコト難キヲ以テ殊ニ然リ其尙ホ存スル所ノ二十萬人ノ量ハ久シカラスシテ分配シ盡ク」

大將之ニ附シテ彈藥八萬人ノ量ヲ載セテ Sedan ニ到ル所ノ鐵道列車少シク獨逸砲兵ノ射撃ニ逢フカ爲メニ Mesieres ニ反歸セルコトヲ言ヘリ而シテ又曰ク

「我軍 Sedan 附近ニ布陣ス此陣地防禦戰ニハ略々適シ廣ク四周ノ地ヲ撃射スト雖トモ吾曹此ニ留マルノ意ナシ